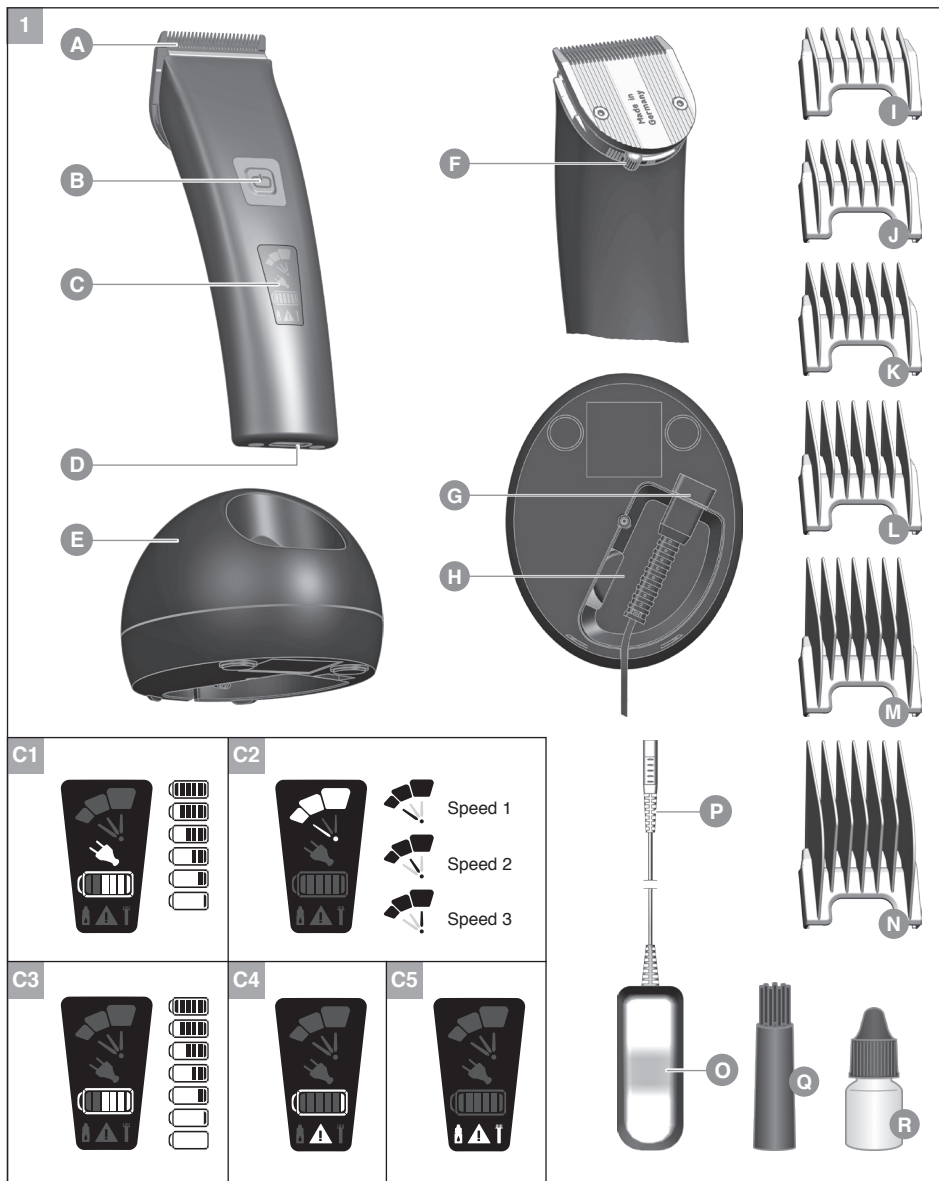


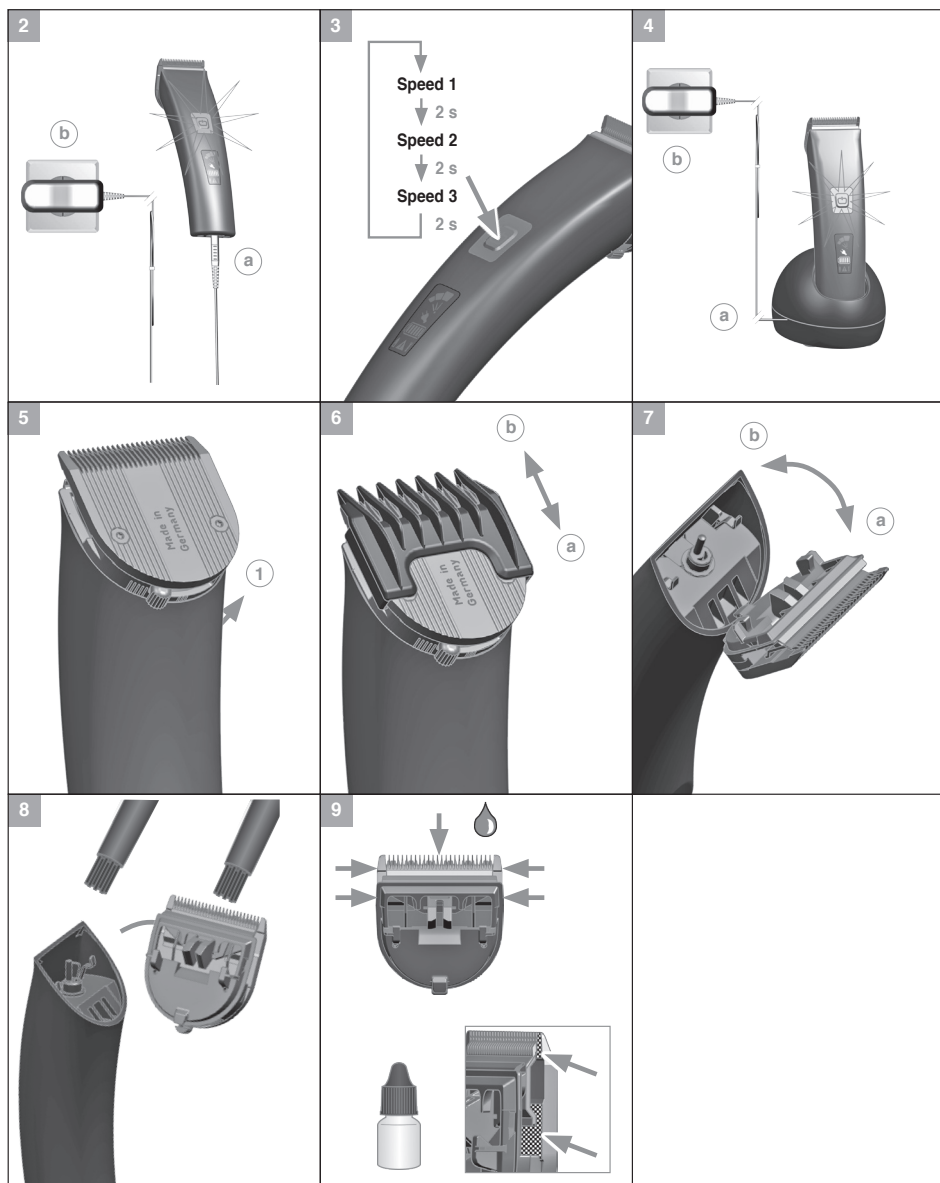
# Type 1888

## Operating Manual Cord/Cordless Hair Clipper



de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
da  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hr  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
et  
lv  
lt  
el  
ar





|                                                                                                                                   |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Originalbetriebsanleitung – Netz-/Akku-Haarschneidemaschine Typ 1888 .....                                                        | 5   |
| Translation of the original operating manual – Cord/cordless hair clipper Type 1888 .....                                         | 9   |
| Traduction du mode d'emploi d'origine – Tondeuse à cheveux avec / sans fil, type 1888 .....                                       | 13  |
| Traduzione delle istruzioni per l'uso originali – Tagliacapelli a rete/batteria tipo 1888 .....                                   | 17  |
| Traducción del manual de uso original – Máquina de corte de pelo con alimentación por batería y red modelo 1888 .....             | 21  |
| Tradução do manual de instruções original – Máquina para corte de cabelo com bateria e ligação à rede tipo 1888 .....             | 25  |
| Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing – Netstroom/accutondeuse type 1888 .....                                            | 29  |
| Oversættelse af den originale betjeningsvejledning – Net-/akku-klippemaskine type 1888 .....                                      | 33  |
| Översättning av originalbruksanvisning – Nät-/batteri-hårklippningsmaskin typ 1888 .....                                          | 37  |
| Oversettelse av original bruksanvisning – Nettdrevet/batteridrevet hårklippemaskin type 1888 .....                                | 41  |
| Alkuperäiskäyttöohjeen käännös – Verkko-/Akkukäyttöinen hiustenleikkukone tyyppi 1888 .....                                       | 45  |
| Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi – Elektrikli / bataryalı saç kesme makinesi tip 1888 .....                                 | 49  |
| Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi – Maszynka do strzyżenia, sieciowa/akumulatorowa, model 1888 .....                     | 53  |
| Překlad originálního návodu k použití – Zastříhovač vlasů s napájením ze sítě/akumulátorem typ 1888 .....                         | 57  |
| Preklad originálneho návodu na obsluhu – Sieťový/akumulátorový strihač vlasov typ 1888 .....                                      | 61  |
| Prijevod originalnih uputa za uporabu – Šišač za kosu na struju i baterije, tip 1888 .....                                        | 65  |
| Az eredeti használati utasítás fordítása – Hálózatról / akkumulátorról működtethető 1888-as típusú hajvágó gép .....              | 69  |
| Prevod originalnih navodil za uporabo – Aparat za striženje las na omrežni / akumulatorski pogon tip 1888 .....                   | 73  |
| Traducerea instrucţiunilor originale de utilizare – Maşină de tuns cu alimentare de la reţea/acumulator de tipul 1888 .....       | 77  |
| Превод на оригиналното упътване – Машинка за подстригване на коне тип 1888 .....                                                  | 81  |
| Перевод оригинального руководства по эксплуатации –<br>Аккумуляторно-сетевая машинка для стрижки волос, тип 1888 .....            | 85  |
| Переклад оригінальної інструкції –<br>Машинка для стриження волосся, яка працює від електромережі та акумуляторів, тип 1888 ..... | 90  |
| Originaalkasutusjuhendi tõlge – Võrgu-/akutoitel juukselõikumasin, tüüp 1888 .....                                                | 94  |
| 1888 tipa tīkla/akumulatora matu griežamās mašīnas oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums .....                             | 98  |
| Originalios naudojimo instrukcijos vertimas –<br>Iš elektros tinklo maitinama / akumuliatorinė plaukų kirpimo mašinėlė 1888 ..... | 102 |
| Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών λειτουργίας – Κουρευτική μηχανή ρεύματος/μπαταρίας τύπου 1888 .....                              | 106 |
| ترجمة دليل المستخدم الأصلي جهاز حلاقة الشعر يعمل بالكهرباء بالبطارية طراز 1888 .....                                              | 111 |

## Originalbetriebsanleitung – Netz-/Akku-Haarschneidemaschine Typ 1888

## Allgemeine Benutzerhinweise

## Informationen zum Gebrauch der Sicherheitshinweise und der Betriebsanleitung

- ▶ Beachten Sie ergänzend zu dieser Betriebsanleitung die separate Betriebsanleitung Sicherheitshinweise sowie alle mitgelieferten Hinweisblätter.
- ▶ Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, müssen die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- ▶ Betrachten Sie die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- ▶ Die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung können auch als PDF-Datei von unserem Servicecenter angefordert werden. Die EG-Konformitätserklärung kann auch in weiteren Amtssprachen der EU von unserem Servicecenter angefordert werden.
- ▶ Fügen Sie die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung bei Weitergabe des Geräts an Dritte bei.

## Symbol- und Hinweiserklärung

**GEFAHR**

Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.

**GEFAHR**

Explosionsgefahr mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.

**WARNUNG**

Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.

**VORSICHT**

Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

- ▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.

1. Führen Sie diese Handlungen in der beschriebenen Reihenfolge durch.
- 2.
- 3.

## Produktbeschreibung

## Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

- A Schneidsatz
- B Ein-/Ausschalter mit LED-Anzeige
- C Display
- D Gerätebuchse
- E Ladeständer
- F Schnittlängenverstellung
- G Ladeständerbuchse
- H Kabelfach
- I Kammaufsatz, 3 mm Schnittlänge\*
- J Kammaufsatz, 6 mm Schnittlänge\*
- K Kammaufsatz, 9 mm Schnittlänge\*
- L Kammaufsatz, 12 mm Schnittlänge \*
- M Kammaufsatz, 18 mm Schnittlänge\*
- N Kammaufsatz, 25 mm Schnittlänge\*
- O Steckerschaltnetzteil
- P Geräteanschlusstecker
- Q Reinigungsbürste
- R Öl für den Schneidsatz

\* Kammaufsätze sind optionales Zubehör und können je nach Modell abweichen.

## Technische Daten

## Handgerät

|                            |                        |
|----------------------------|------------------------|
| Antrieb:                   | DC-Motor               |
| Akku:                      | Li-ION-Akku            |
| Betriebsdauer Akku:        | bis zu 120 min         |
| Abmessungen (LxBxH):       | 180 x 47 x 42 mm       |
| Gewicht:                   | ca. 265 g              |
| Emissionsschalldruckpegel: | max. 63 dB(A) @ 25 cm  |
| Vibration:                 | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |

## Ladeständer

|                      |                  |
|----------------------|------------------|
| Abmessungen          |                  |
| mit Zubehör (LxBxH): | 120 x 96 x 75 mm |
| Gewicht:             | 100 g            |

## Steckerschaltnetzteil

|                    |                           |
|--------------------|---------------------------|
| Typ:               | Adapter 6000              |
| Leistungsaufnahme: | max. 12 W                 |
| Betriebsspannung:  | 100 – 240 V AC / 50/60 Hz |

Das Gerät ist schutzisoliert und funktentstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EG und die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

## Betrieb

### Vorbereitung

-  Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für eine spätere sichere Lagerung oder Transport auf.

- Kontrollieren Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.
- Prüfen Sie alle Teile auf eventuelle Transportschäden.

### Sicherheit



#### **Vorsicht! Schäden durch falsche Spannungsversorgung.**

- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.

### Akku laden

1. Stecken Sie den Geräteanschlussstecker (P) des SteckerschaltNetzteiles in die Ladeständerbuchse (G) (Abb. 4Ⓐ).

-  · Das Gerät kann auch direkt mit dem SteckerschaltNetzteil zum Laden verbunden werden (Abb. 2Ⓐ/Ⓒ).
- Durch ein intelligentes Lademanagement wird ein Überladen des Akkus verhindert.

2. Stecken Sie das SteckerschaltNetzteil in die Netzsteckdose (Abb. 4Ⓒ).
3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät aus (Abb. 3).
4. Stellen Sie das Gerät in die Ladestation (Abb. 4) oder verbinden Sie es direkt mit dem SteckerschaltNetzteil (Abb. 2Ⓐ/Ⓒ). Der Ladevorgang beginnt.

-  · Während des Ladevorgangs blinkt der Ein-/Ausschalter (B) weiß. Der Ladezustand des Akkus (C1) wird durch die jeweiligen Segmente der Kapazitätsanzeige im Display angezeigt. Bei voll geladenem Akku leuchten alle Segmente der Kapazitätsanzeige und der Ein-/Ausschalter.
- Die Genauigkeit der Kapazitätsanzeige kann erhöht werden, indem das Gerät von Zeit zu Zeit vollständig entladen wird und danach in einem ununterbrochenen Ladevorgang vollgeladen wird.
- Die Ladezeit bis zum Erreichen der vollen Kapazität beträgt ca. **60 Minuten**.

5. Sobald der Akku vollständig geladen ist, leuchten alle Segmente der Kapazitätsanzeige und der Ein-/Ausschalter.

### Akku Betrieb

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein (Abb. 3).



- Das Gerät besitzt drei Geschwindigkeitsstufen S1 - S3. Die Geschwindigkeitsstufe wird durch die Geschwindigkeitsanzeige (C2) im Display angezeigt.
- Die Einstellung der gewünschten Geschwindigkeitsstufe erfolgt indem Sie den Ein-/Ausschalter gedrückt halten. Das Gerät wechselt alle 2 Sekunden die Geschwindigkeit. Bei Erreichen der gewünschten Geschwindigkeitsstufe lassen Sie den Ein-/Ausschalter los.
- Beim Einschalten des Gerätes wird mit der zuletzt eingestellten Geschwindigkeitsstufe gestartet.

2. Wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeit indem Sie den Ein-/Ausschalter gedrückt halten (Abb. 3) und in der gewünschten Geschwindigkeitsstufe loslassen.



- Der Ladezustand des Akkus wird durch die Kapazitätsanzeige (C3) angezeigt.
- Die Betriebsdauer ist von der gewählten Geschwindigkeitsstufe und der Pflege des Schneidsatzes abhängig und beträgt ca. 90 – 120 Minuten.
- Der Akku des Geräts sollte aufgeladen werden sobald das Warnsymbol und die leere Kapazitätsanzeige blinken (C4).
- Bei unzureichender Pflege des Schneidsatzes kann sich die Laufzeit erheblich reduzieren.

3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät nach Gebrauch aus (Abb. 3).

### Netzbetrieb

1. Stecken Sie den Geräteanschlussstecker (P) des SteckerschaltNetzteiles in die Gerätebuchse (D) (Abb. 2Ⓐ).
2. Stecken Sie das SteckerschaltNetzteil in die Netzsteckdose (Abb. 2Ⓒ).

3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein (Abb. 3).
4. Wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeit indem Sie den Ein-/Ausschalter gedrückt halten (Abb. 3).
5. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät nach Gebrauch aus (Abb. 3).

## Bedienung

### Einstellung der Schnittlänge

Über die im Schneidsatz integrierte Schnittlängenverstellung können Sie die Schnittlänge über 5 Positionen von 0,7 mm bis 3 mm einstellen (Abb. 5).

### Schneiden mit Kammaufsätzen

Das Gerät kann auch mit Kammaufsätzen betrieben werden.

- Stellen Sie die Schnittlängenverstellung auf Position 1 (Abb. 5) um die angegebene Schnittlänge zu erreichen.



Folgende Kammaufsätze sind je nach Modell im Lieferumfang enthalten:  
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm und 25 mm Schnittlänge.

### Kammaufsatz aufsetzen / abnehmen

1. Schieben Sie den Kammaufsatz in Pfeilrichtung bis zum Anschlag auf den Schneidsatz (Abb. 6Ⓐ).
2. Der Kammaufsatz lässt sich durch Schieben in Pfeilrichtung entfernen (Abb. 6Ⓑ).

## Instandhaltung



### Warnung! Verletzungen und Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung.

- Schalten Sie das Gerät vor Beginn aller Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus und trennen es von der Stromversorgung.

## Reinigung und Pflege



### Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.

- Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Geräteinnere gelangen.
- Schließen Sie das Gerät nur vollständig getrocknet wieder an die Stromversorgung an.



### Vorsicht! Schäden durch aggressive Chemikalien.

Aggressive Chemikalien können das Gerät und Zubehör schädigen.

- Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel und Schneidsatzöl.



- Zubehör und Ersatzteile können Sie über Ihren Händler oder unser Servicecenter beziehen.

### Öl- und Reinigungsanzeige

Beim Aufleuchten der Öl- und Reinigungsanzeige (C5) sollte dringend der Schneidsatz gereinigt und geölt werden, um vorzeitigen Verschleiß des Gerätes zu vermeiden.

- Nehmen Sie den Kammaufsatz ab (Abb. 6Ⓒ) und klappen Sie den Schneidsatz vom Gehäuse ab (Abb. 7Ⓒ). Entfernen Sie mit der Reinigungsbürste die Haarreste aus der Gehäuseöffnung und vom Schneidsatz (Abb. 8). Drücken Sie zusätzlich den Reinigungshebel. So können Sie einfach die Haarreste zwischen Scherkamm und Schermesser mit der Reinigungsbürste entfernen (**EASY CLEANING**).
- Wischen Sie das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch ab.
- Reinigen Sie regelmäßig den Schneidsatz mit Hygienespray.
- Ölen Sie den Schneidsatz mit dem Schneidsatzöl (Abb. 9).



- Für eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz häufig zu ölen.
- Wenn nach längerer Gebrauchsdauer trotz regelmäßigem Reinigen und Ölen die Schneidleistung nachlässt, sollte der Schneidsatz ausgewechselt werden.

## Austausch des Schneidsatzes

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät aus (Abb. 3) und trennen Sie es von der Stromversorgung.
2. Drücken Sie den Schneidsatz in Pfeilrichtung vom Gehäuse weg (Abb. 7Ⓐ). Entfernen Sie den Schneidsatz.

3. Zum Wiedereinsetzen den Schneidsatz mit dem Haken in die Aufnahme am Gehäuse ansetzen und bis zum Einrasten zum Gehäuse drücken (Abb. 7⑤).

## Problembehebung

### Schneidsatz schneidet schlecht oder rupft.

Ursache: Schneidsatz ist verschmutzt oder verschlissen.

- Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz (Abb. 8/9), sollte dies das Problem nicht beseitigen tauschen Sie den Schneidsatz aus (Abb. 7).

### Hautverletzung

Ursache: Zu starker Anpressdruck auf die Haut.

- Reduzieren Sie den Anpressdruck beim hautnahen Schneiden.

Ursache: Beschädigter Schneidsatz.

- Kontrollieren Sie, ob beim Gebrauch Zahnschärfen beschädigt wurden und tauschen Sie gegebenenfalls den Schneidsatz aus.

### Akkulaufzeit ist zu kurz.

Ursache: Schneidsatz und Gehäuseöffnung sind verschmutzt.

- Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz (Abb. 8/9).

Ursache: Kapazitätsanzeige ungenau

- Entladen Sie das Gerät vollständig und laden Sie es danach in einem ununterbrochenen Ladevorgang wieder vollständig auf.

Ursache: Akku ist verschlissen.

- Lassen Sie den Akku im Servicecenter austauschen.

### Kapazitätsanzeige leuchtet nicht.

Ursache: Gerät ist nicht richtig im Ladeständer positioniert.

- Stellen Sie sicher, dass das Handgerät richtig im Ladeständer positioniert ist.

Ursache: Defekte Stromversorgung.

- Stellen Sie sicher, dass das Steckerschaltenteil mit der Steckdose verbunden ist.
- Überprüfen Sie das Stromkabel auf eventuelle Beschädigungen.

## Entsorgung



### Vorsicht! Umweltschäden bei falscher Entsorgung.

- Akkus vor der Entsorgung entladen!
- Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.

### Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der europäischen Gemeinschaft:



Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen oder Hausmüll entsorgt werden.

Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen.

Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

## Translation of the original operating manual – Cord/cordless hair clipper Type 1888

## General user information

## Information about using the safety instructions and the operating manual

- ▶ In addition to this operating manual, please also pay attention to the separate operating manual, safety instructions and all other instruction sheets supplied.
- ▶ Before using the appliance for the first time, you must read and understand the safety instructions and the operating manual completely.
- ▶ Consider the safety instructions and the operating manual as part of the product and store them in a safe and accessible place.
- ▶ The safety instructions and the operating manual are also available in PDF format from our service centre. The EC declaration of conformity can also be requested in other official EU languages from our service centre.
- ▶ Include the safety instructions and the operating manual if passing the appliance to a third party.

## Explanation of symbols and notes

**DANGER**

Danger of electric shock which may result in serious physical injury or death.

**DANGER**

Danger of explosion which may result in serious physical injury or death.

**WARNING**

Warning of possible physical injury or a health risk.

**CAUTION**

Information about danger of material damage.



Note with useful information and tips.

- ▶ Action to be taken by owner.
1. Carry out these actions in the sequence
  2. described.
  - 3.

## Product description

## Description of parts (Fig. 1)

- A Blade set
- B On/off switch with LED display
- C Display
- D Appliance socket
- E Charging stand
- F Cutting length adjustment
- G Charging stand socket
- H Cable compartment
- I Attachment comb, cutting length 3 mm\*
- J Attachment comb, cutting length 6 mm\*
- K Attachment comb, cutting length 9 mm\*
- L Attachment comb, cutting length 12 mm\*
- M Attachment comb, cutting length 18 mm\*
- N Attachment comb, cutting length 25 mm\*
- O Plug-in transformer
- P Appliance plug
- Q Cleaning brush
- R Oil for blade set

\* Attachment combs are optional accessories and can vary from model to model.

## Technical data

## Hand-held appliance

|                                |                        |
|--------------------------------|------------------------|
| Drive:                         | DC motor               |
| Battery:                       | Li-ION battery         |
| Battery operating time:        | up to 120 min.         |
| Dimensions (LxWxH):            | 180 x 47 x 42 mm       |
| Weight:                        | approx. 265 g          |
| Emission sound pressure level: | max. 63 dB(A) @ 25 cm  |
| Vibration:                     | < 2.5 m/s <sup>2</sup> |

## Charging stand

|                                      |                  |
|--------------------------------------|------------------|
| Dimensions with accessories (LxWxH): | 120 x 96 x 75 mm |
| Weight:                              | 100 g            |

## Plug-in transformer

|                    |                           |
|--------------------|---------------------------|
| Type               | Adapter 6000              |
| Power consumption: | max. 12 W                 |
| Operating voltage: | 100 – 240 V AC / 50/60 Hz |

The appliance is safety insulated and radio screened. It meets the requirements of EU Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EC and Machinery Directive 2006/42/EC.

## Operation

### Preparation

-  Keep the packaging material for safe storage or transport later.

- ▶ Check that the contents are complete.
- ▶ Check all the parts for possible transport damage.

### Safety



**Handle with care! Damage due to incorrect power supply.**

- ▶ Only operate the appliance with the voltage stated on the nameplate.

### Charging the battery

1. Connect the appliance plug (P) on the plug-in transformer to the charging stand socket (G) (Fig. 4ⓐ).

- 
  - The appliance can also be connected directly to the plug-in transformer for charging (Fig. 2ⓐ/ⓑ).
  - Battery overcharging is prevented thanks to intelligent charge management.

2. Connect the plug-in transformer to the mains socket (Fig. 4ⓑ).
3. Switch off the appliance using the on/off switch (Fig. 3).
4. Place the appliance in the charging stand (Fig. 4) or connect directly to the plug-in transformer (Fig. 2ⓐ/ⓑ). The charging process starts.

- 
  - During the charging operation, the on/off switch (B) flashes white. The charge status of the battery (C1) is shown on the display by corresponding battery power indicator bars. When the battery is fully charged, all bars on the battery power indicator and the on/off switch are illuminated.
  - The accuracy of the battery power indicator can be increased by fully discharging the battery from time to time and then recharging it in one uninterrupted charging process.
  - It should take around **60 minutes** for the appliance to charge to full capacity.

5. As soon as the battery is fully charged, all bars on the battery power indicator and the on/off switch are illuminated.

## Battery operation

1. Switch on the appliance using the on/off switch (Fig. 3).

- 
  - The appliance has three speed settings S1 - S3. The speed setting is shown on the display by the speed indicator (C2).
  - The desired speed setting can be selected by keeping the on/off switch pressed. The appliance changes the speed setting every two seconds. Release the on/off switch when the desired speed setting has been reached.
  - When the appliance is switched on, it is set to the speed setting used last.

2. Select the desired speed by keeping the on/off switch pressed (Fig. 3) and then release it when the desired speed setting has been reached.

- 
  - The charge status of the battery is displayed by the battery power indicator (C3).
  - The battery operating time depends on the selected speed setting, the frequency of use and the ambient temperature. It should be from approx. 85 minutes to max. 120 minutes.
  - The battery of the appliance should be charged when the warning symbol and the empty battery power indicator are flashing (C4).
  - In case of insufficient maintenance of the blade set, the operating time can be reduced considerably.

3. Use the on/off switch to switch off the appliance after use (Fig. 3).

## Mains operation

1. Connect the appliance plug (P) on the plug-in transformer to the appliance socket (D) (Fig. 2ⓐ).
2. Connect the plug-in transformer to the mains socket (Fig. 2ⓑ).
3. Switch on the appliance using the on/off switch (Fig. 3).
4. Select the desired speed by keeping the on/off switch pressed (Fig. 3).
5. Use the on/off switch to switch off the appliance after use (Fig. 3).

## Operation

### Setting the cutting length

The cutting length can be adjusted to between 0.7 mm and 3 mm (5 possible positions) using the cutting-length adjustment integrated into the blade set (Fig. 5).

### Cutting with the attachment comb

The appliance can also be operated with attachment combs.

- In order to achieve the indicated cutting length, the cutting length adjustment lever should be set to position 1 (Fig. 5).

-  Depending on the model, the following attachment combs are included as standard: 3 mm, 6 mm, 9 mm and 12 mm, 18 mm and 25 mm cutting lengths.

### Attaching/removing the attachment comb

1. Slide the attachment comb on to the blade set in the direction of the arrow until it reaches the limit stop (Fig. 6ⓐ).
2. The attachment comb can be removed by pushing it in the direction of the arrow (Fig. 6ⓑ).

## Maintenance

### Cleaning and care



**Danger! Electric shock due to penetration of liquid.**

- Switch the appliance off and disconnect from the power supply, before you start with cleaning and care.
- Do not immerse the appliance in water!
- Do not allow any liquid to get inside the appliance.
- Only reconnect the appliance to the power supply if it is completely dry.



**Handle with care! Danger from aggressive chemicals.**

Aggressive chemicals could damage the appliance and accessories.

- Never use solvents or scouring agents.
- Only use cleaning agents and blade set oil recommended by the manufacturer.



- Hygienic spray and blade set oil are available from your dealer or our service centre.
- **Oil and cleaning indicator**  
When the oil and cleaning indicator (C5) lights up, the blade set urgently needs to be cleaned and oiled to prevent premature wear to the appliance.

3. Remove the attachment comb (Fig. 6ⓑ) and lift the blade set out of the housing (Fig. 7ⓐ). Use the cleaning brush to remove any cut hairs from the housing opening and from the blade set (Fig. 8). The cleaning lever can also be pressed. This allows the cut hairs that accumulate between the bottom blade and the top blade to be easily removed using the cleaning brush (**EASY CLEANING**).
- Only wipe the appliance with a soft, slightly damp cloth.
- Clean the blade set regularly using the hygienic spray.
- Oil the blade set with the blade set oil (Fig. 9).



- For a good and long-lasting cutting performance, it is important to oil the blade set frequently
- If the cutting performance deteriorates after long use despite regular cleaning and oiling, the blade set should be replaced.

### Changing the blade set



**Warning! Injuries and material damage due to incorrect handling.**

- Switch the appliance off and disconnect from the power supply before changing the blade set.
1. Switch the appliance off using the on/off switch (Fig. 3) and disconnect from the power supply.
  2. Slide the blade set off the housing in the direction of the arrow (Fig. 7ⓐ). Remove the blade set.
  3. Replace the blade set by hooking it into the housing and pressing it down until it clicks into position (Fig. 7ⓑ).

**Problem elimination****Blade set is cutting badly or pulling hair out.**

Cause: Blade set is dirty or worn out.

- Clean and oil the blade set (Fig. 8/90); if this does not resolve the problem, replace the blade set (Fig. 7).

**Skin injury**

Cause: Too much contact pressure on the skin.

- Reduce contact pressure when cutting close to skin.

Cause: Damaged blade set.

- Check whether the blade edges were damaged during use and replace the blade set if necessary.

**Battery operating time is too short.**

Cause: Blade set and housing opening are dirty.

- Clean and oil the blade set (Fig. 8/9).

Cause: Battery power indicator is imprecise.

- Fully discharge the battery before fully recharging it in one uninterrupted charging process.

Cause: Battery is worn out.

- Have the battery replaced at a service centre.

**Battery power indicator light does not light up.**

Cause: Appliance has not been correctly placed on the charging stand.

- Ensure that the hand-held appliance has been correctly placed on the charging stand.

Cause: Defective power supply.

- Ensure that the plug-in transformer is plugged into the mains socket.
- Check the mains cable for possible damage.

**Disposal**

**Handle with care! Environmental damage in the event of incorrect disposal.**

- Discharge batteries prior to disposal!
- Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impact on people and the environment.

Adhere to the relevant legal requirements when disposing of the appliance.

**Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Community:**

Within the European Community, national regulations are specified for the disposal of electrical appliances, based on EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EC (WEEE). In accordance with this, the appliance can no longer be disposed of with the local or domestic waste.

The appliance will be accepted free of charge by local collection points or recycling centres. The packaging for this product is made from recyclable materials. Dispose of this in an environmentally friendly manner by recycling it.

## Traduction du mode d'emploi d'origine – Tondeuse à cheveux avec / sans fil, type 1888

## Conseils généraux d'utilisation

## Informations sur l'utilisation des consignes de sécurité et du mode d'emploi

- ▶ Veuillez, en complément du présent mode d'emploi, à observer les consignes de sécurité séparées ainsi que toutes les notices techniques livrées concomitamment.
- ▶ Avant la première mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu et compris intégralement le mode d'emploi et les consignes de sécurité.
- ▶ Vous devez considérer le mode d'emploi et les consignes de sécurité comme partie intégrante du produit et le conserver soigneusement et à un endroit facilement accessible.
- ▶ Notre centre de SAV peut également vous envoyer le mode d'emploi et les consignes de sécurité sous forme de PDF sur simple demande. La déclaration de conformité CE peut également être demandée à notre centre de SAV dans d'autres langues officielles de l'UE.
- ▶ Joignez le mode d'emploi et les consignes de sécurité à l'appareil lorsque vous le remettez à un tiers.

## Explication des symboles et consignes

**DANGER**

Risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

**DANGER**

Risque d'explosion pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

**AVERTISSEMENT**

Risque de blessures éventuelles ou un risque pour la santé.

**ATTENTION**

Risque de dommages matériels.



Informations utiles et astuces.

- ▶ Vous êtes invité(e) à exécuter une action.

1. Exécutez ces actions dans l'ordre décrit.
- 2.
- 3.

## Description du produit

## Désignation des éléments (Fig. 1)

- A** Tête de coupe
- B** Interrupteur marche/arrêt avec indicateur LED
- C** Affichage
- D** Prise de l'appareil
- E** Socle chargeur
- F** Réglage de la longueur de coupe
- G** Prise du socle chargeur
- H** Rangement du câble
- I** Peigne, longueur de coupe 3 mm \*
- J** Peigne, longueur de coupe 6 mm \*
- K** Peigne, longueur de coupe 9 mm \*
- L** Peigne, longueur de coupe 12 mm \*
- M** Peigne, longueur de coupe 18 mm \*
- N** Peigne, longueur de coupe 25 mm \*
- O** Adaptateur secteur
- P** Prise d'alimentation
- Q** Brosse de nettoyage
- R** Huile pour la tête de coupe

\* Les peignes sont des accessoires optionnels et peuvent varier en fonction des modèles.

## Caractéristiques techniques

## Appareil portatif

|                                               |                        |
|-----------------------------------------------|------------------------|
| Moteur :                                      | moteur CC              |
| Batterie :                                    | batterie Li-ION        |
| Durée de fonctionnement sur batterie :        | jusqu'à 120 min.       |
| Dimensions (LxIxH) :                          | 180 x 47 x 42 mm       |
| Poids :                                       | env. 265 g             |
| Niveau de pression acoustique des émissions : | max. 63 dB(A) à 25 cm  |
| Vibrations :                                  | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |

## Socle chargeur

|                                       |                  |
|---------------------------------------|------------------|
| Dimensions avec accessoires (LxIxH) : | 120 x 96 x 75 mm |
| Poids :                               | 100 g            |

## Adaptateur secteur

|                      |                           |
|----------------------|---------------------------|
| Modèle :             | adaptateur 6000           |
| Puissance absorbée : | max. 12 W                 |
| Tension de service : | 100 – 240 V CA / 50/60 Hz |

L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un dispositif d'antiparasitage. Il satisfait aux exigences de la directive européenne 2014/30/CE «Compatibilité électromagnétique» et de la directive 2006/42/CE «Machines».

## Fonctionnement

### Préparation

-  Conservez l'emballage d'origine pour un rangement ou transport ultérieur en toute sécurité.
- ▶ Contrôlez l'intégralité de la livraison.
- ▶ Contrôlez si les pièces ont été endommagées pendant le transport.

### Sécurité



**Attention ! Risque de dommages liés à une tension d'alimentation inadaptée.**

- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.

### Charger la batterie

1. Mettez la prise d'alimentation (P) de l'adaptateur secteur dans la prise du socle chargeur (G) (Fig. 4ⓐ).
- 
  - L'appareil peut également être directement branché à l'adaptateur secteur pour être rechargé (Fig. 2ⓐ/ⓑ).
  - Les surcharges de la batterie sont empêchées par un système de gestion de charge intelligent.
2. Branchez l'adaptateur secteur dans la prise secteur (Fig. 4ⓐ).
3. Éteignez l'appareil en utilisant l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 3).
4. Posez l'appareil dans le chargeur (Fig. 4) ou branchez-le directement au moyen de l'adaptateur secteur (Fig. 2ⓐ/ⓑ). Le processus de charge débute.
- 
  - L'interrupteur marche/arrêt (B) clignote en blanc pendant le processus de charge. L'état de charge de la batterie (C1) est indiqué sur l'affichage par les segments respectifs du témoin de capacité. Une fois la batterie entièrement chargée, tous les segments de l'indicateur de capacité et l'interrupteur marche/arrêt restent allumés.

- La précision du témoin de capacité peut être augmentée en déchargeant entièrement l'appareil de temps en temps, puis en le rechargeant en un processus de charge sans interruption.
- Pour atteindre la capacité maximale de la batterie, le temps de charge dure environ **60 minutes**.

5. Une fois la batterie entièrement chargée, tous les segments de l'indicateur de capacité et l'interrupteur marche/arrêt restent allumés.

### Fonctionnement sur batterie

1. Allumez l'appareil en utilisant l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 3).
- 
  - L'appareil possède trois niveaux de vitesse, de S1 à S3. Le niveau de vitesse est indiqué par l'indicateur de vitesse (C2) sur l'affichage.
  - Le réglage s'effectue en maintenant appuyé l'interrupteur marche/arrêt jusqu'à sélection du niveau de vitesse souhaité. L'appareil change alors de niveau de vitesse toutes les 2 secondes. Une fois atteint le niveau de vitesse souhaité, relâchez l'interrupteur marche/arrêt.
  - À sa remise en route, l'appareil reprend le dernier niveau de vitesse sélectionné.
2. Sélectionnez la vitesse souhaitée en maintenant appuyé l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 3) et en le relâchant une fois atteint le niveau de vitesse souhaité.
- 
  - L'état de charge de la batterie est indiqué par le témoin de capacité (C3).
  - La durée de fonctionnement dépend du niveau de vitesse choisi et de l'entretien de la tête de coupe ; elle est comprise entre environ 90 et 120 minutes.
  - Chargez la batterie de l'appareil dès que le symbole d'avertissement et l'indicateur de capacité vide clignent (C4).
  - La durée d'utilisation peut considérablement diminuer en cas d'entretien insuffisant de la tête de coupe.
3. Éteignez l'appareil avec l'interrupteur marche/arrêt après utilisation (Fig. 3).

## Fonctionnement sur secteur

1. Mettez la prise d'alimentation (P) de l'adaptateur secteur dans la prise de l'appareil (D) (Fig. 2ⓐ).
2. Branchez l'adaptateur secteur dans la prise secteur (Fig. 2ⓐ).
3. Allumez l'appareil en utilisant l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 3).
4. Sélectionnez le niveau de vitesse souhaité en maintenant appuyé l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 3).
5. Éteignez l'appareil avec l'interrupteur marche/arrêt après utilisation (Fig. 3).

## Utilisation

### Réglage de la longueur de coupe

Le réglage de longueur de coupe intégré à la tête de coupe permet de régler la longueur de coupe avec 5 positions de 0,7 mm à 3 mm (Fig. 5).

### Couper avec les peignes

L'appareil peut également être utilisé avec des peignes.

- Pour atteindre la longueur de coupe indiquée, placez le réglage de longueur de coupe sur la position 1 (Fig. 5).



Les peignes suivants sont fournis avec l'appareil, en fonction du modèle :  
Longueur de coupe 3 mm, 6 mm, 9 mm,  
12 mm, 18 mm et 25 mm.

### Mettre en place/enlever le peigne

1. Glissez le peigne sur la tête de coupe dans le sens de la flèche, jusqu'à la butée (Fig. 6ⓐ).
2. Le peigne peut être retiré en tirant dans le sens de la flèche (Fig. 6ⓐ).

## Entretien



**Avertissement ! Risque de blessures et dommages matériels liés à une utilisation non-conforme.**

- Éteignez l'appareil avant toute opération de nettoyage et de maintenance et débranchez-le de l'alimentation électrique.

## Nettoyage et entretien



**Danger ! Risque d'électrocution liée à la pénétration de liquides.**

- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau !
- Ne laissez pas de liquides pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- Ne rebranchez l'appareil à l'alimentation électrique que lorsqu'il est parfaitement sec.



**Attention ! Risque de dommages liés à des produits chimiques agressifs.**

Les produits chimiques agressifs peuvent endommager l'appareil et les accessoires.

- N'utilisez pas de solvants ni d'abrasifs.
- Utilisez exclusivement les produits de nettoyage et l'huile pour tête de coupe recommandés par le fabricant.



- Vous pouvez vous procurer les accessoires ainsi que les pièces de rechange auprès de votre revendeur ou de notre centre de SAV.

### Témoin de lubrification et de nettoyage

Au plus tard lorsque le témoin de lubrification et de nettoyage s'allume (D), il est urgent de nettoyer la tête de coupe et de la lubrifier, pour éviter une usure prématurée de l'appareil.

- Retirez le peigne (Fig. 6ⓐ) et détachez la tête de coupe en l'écartant du boîtier (Fig. 7ⓐ). À l'aide de la brosse de nettoyage, retirez le reste des poils dans l'ouverture du boîtier et dans la tête de coupe (Fig. 8). Appuyez sur le levier de nettoyage. Les restes de cheveux entre le peigne de la tête de coupe et la lame peuvent ainsi être facilement enlevés avec la brosse de nettoyage (**EASY CLEANING**).
- Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide.
- Nettoyez la tête de coupe régulièrement avec le spray hygiénique.
- Lubrifiez la tête de coupe avec l'huile pour tête de coupe (Fig. 9).



- Pour une capacité de coupe performante et durable, il est important de lubrifier régulièrement la tête de coupe.
- Si après une longue durée d'utilisation et malgré un nettoyage et une lubrification réguliers, la capacité de coupe diminue, il convient de changer la tête de coupe.

## Changement de la tête de coupe

1. Éteignez l'appareil en utilisant l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3) et débranchez-le de l'alimentation électrique.
2. Appuyez sur la tête de coupe dans le sens de la flèche pour la détacher du boîtier (Fig. 7Ⓢ). Retirez la tête de coupe.
3. Pour remettre la tête de coupe en place, mettez le crochet dans le logement du boîtier et poussez jusqu'à l'enclenchement (Fig. 7Ⓢ).

## Résolution des problèmes

### La tête de coupe ne coupe pas correctement ou arrache les cheveux.

- Cause : La tête de coupe est encrassée ou usée.
- Nettoyez et lubrifiez la tête de coupe (Fig. 8/9); si le problème persiste, remplacez la tête de coupe (Fig. 7).

### Blessures sur la peau

- Cause : Pression trop importante sur la peau.
- Diminuez la pression lorsque vous coupez près de la peau.

- Cause : Tête de coupe endommagée.
- Vérifiez si les bouts des dents ont été endommagés lors de l'utilisation et remplacez la tête de coupe le cas échéant.

### L'autonomie de la batterie est trop courte.

- Cause : La tête de coupe et l'ouverture du boîtier sont encrassées.
- Nettoyez et lubrifiez la tête de coupe (Fig. 8/9).

- Cause : L'affichage de la capacité est imprécis.
- Déchargez entièrement l'appareil, puis rechargez-le complètement en un processus de charge sans interruption.

- Cause : La batterie est usée.
- Faites remplacer la batterie dans un centre de SAV.

## Le témoin de charge ne s'allume pas.

Cause : L'appareil n'est pas positionné correctement dans le socle chargeur.

- Assurez-vous que l'appareil portatif soit correctement positionné dans le socle chargeur.

Cause : Alimentation électrique défectueuse.

- Assurez-vous que l'adaptateur secteur soit correctement relié à la prise électrique.
- Vérifiez le câble d'alimentation quant à d'éventuelles détériorations.

## Mise au rebut



### Attention ! Risque de dommages environnementaux en cas de mise au rebut inadaptée.

- Déchargez les batteries avant de les jeter !
- Le traitement conforme des déchets protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Lors de la mise au rebut de l'appareil, respectez les réglementations légales en vigueur.

### Informations concernant la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques dans la Communauté Européenne :



Au sein de la Communauté Européenne, des réglementations nationales reposant sur la directive UE 2012/19/CE relative aux appareils électroniques (WEEE) définissent la mise au rebut des appareils électriques. Selon celle-ci, l'appareil ne doit plus être jeté dans les ordures communales ou ménagères. L'appareil peut être remis gratuitement aux centres de collecte communaux ou aux entreprises de traitement de déchets. L'emballage de ce produit se compose de matériaux recyclables. Pensez à respecter l'environnement et apportez-le au recyclage.

## Traduzione delle istruzioni per l'uso originali – Tagliacapelli a rete/batteria tipo 1888

## Istruzioni generali per l'utente

## Istruzioni sull'utilizzo delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni per l'uso

- Oltre alle presenti istruzioni per l'uso, attenersi alle apposite avvertenze di sicurezza nonché a tutti i fogli di istruzioni.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario che le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso siano state lette per intero e comprese.
- Considerare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso una parte integrante del prodotto e conservarle in un posto sicuro ed accessibile.
- Le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso possono essere richieste al nostro centro di assistenza anche in formato PDF. La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta dal nostro centro di assistenza anche in altre lingue ufficiali dell'UE.
- Allegare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso al momento della cessione dell'apparecchio a terzi.

## Spiegazione dei simboli e degli avvisi

**PERICOLO**

Pericolo di folgorazione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.

**PERICOLO**

Pericolo di esplosione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.

**AVVERTIMENTO**

Messa in guardia da una possibile lesione corporea o da un rischio per la salute.

**CAUTELA**

Indicazione del pericolo di danni materiali.



Indicazione con informazioni e consigli utili.

- Viene richiesta un'azione.
1. Eseguire queste azioni nella sequenza descritta.
  - 2.
  - 3.

## Descrizione del prodotto

## Denominazione dei pezzi (Fig. 1)

- A Testina di taglio
- B Interruttore on/off con indicatore LED
- C Display
- D Presa dell'apparecchio
- E Base di ricarica
- F Regolazione della lunghezza di taglio
- G Presa della base di ricarica
- H Vano portacavo
- I Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 3 mm\*
- J Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 6 mm\*
- K Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 9 mm\*
- L Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 12 mm\*
- M Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 18 mm\*
- N Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 25 mm\*
- O Alimentatore switching da rete
- P Spina di connessione dell'apparecchio
- Q Spazzolino per la pulizia
- R Olio per la testina

\* I pettini regolacapelli sono accessori opzionali e possono differire a seconda del modello.

## Dati tecnici

## Apparecchio portatile

|                                               |                                 |
|-----------------------------------------------|---------------------------------|
| Azionamento:                                  | motore DC                       |
| Batteria:                                     | accumulatore agli ioni di litio |
| Autonomia della batteria:                     | fino a ca. 120 min.             |
| Dimensioni (LuxLaxA):                         | 180 x 47 x 42 mm                |
| Peso:                                         | ca. 265 g                       |
| Livello di pressione acustica dell'emissione: | max. 63 dB(A) @ 25 cm           |
| Vibrazione:                                   | < 2,5 m/s <sup>2</sup>          |

## Base di ricarica

|                                     |                  |
|-------------------------------------|------------------|
| Dimensioni con accessori (LuxLaxA): | 120 x 96 x 75 mm |
| Peso:                               | 100 g            |

## Alimentatore switching da rete

|                        |                           |
|------------------------|---------------------------|
| Tipologia:             | adattatore 6000           |
| Potenza assorbita:     | max. 12 W                 |
| Tensione di esercizio: | 100 – 240 V AC / 50/60 Hz |

L'apparecchio è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2014/30/CE e la direttiva macchine 2006/42/CE.

## Funzionamento

### Preparazione

-  Conservare il materiale di imballaggio per uno stoccaggio o un trasporto successivo.

- ▶ Controllare la completezza della fornitura.
- ▶ Verificare tutti i pezzi per escludere eventuali danni di trasporto.

### Sicurezza



#### **Cautela! Danni causati da un'alimentazione di tensione errata.**

- ▶ Usare l'apparecchio esclusivamente con la tensione indicata sulla targhetta.

### Carica della batteria

1. Inserire la spina di connessione dell'apparecchio (P) dell'alimentatore switching da rete nella presa della base di ricarica (G) (Fig. 4Ⓢ).

- 
  - L'apparecchio può anche essere collegato direttamente all'alimentatore switching da rete per la carica (Fig. 2Ⓢ/Ⓣ).
  - Grazie ad una gestione intelligente della carica viene impedito un sovraccarico della batteria.

2. Inserire l'alimentatore switching da rete nella presa di alimentazione (Fig. 4Ⓢ).

3. Spegner l'apparecchio con l'interruttore on/off (Fig. 3).

4. Porre l'apparecchio nella base di ricarica (Fig. 4) o collegarlo direttamente con l'alimentatore switching da rete (Fig. 2Ⓢ/Ⓣ). Ha inizio il processo di carica.

- 
  - Durante il processo di carica, l'interruttore on/off (B) lampeggia con luce bianca. Lo stato di carica della batteria (C1) viene segnalato dai rispettivi segmenti dell'indicatore della batteria nel display. A batteria carica tutti i segmenti dell'indicatore della batteria e dell'interruttore on/off sono accesi in modo continuo.

- La precisione dell'indicatore della batteria può essere aumentata, lasciando di tanto in tanto scaricare completamente l'apparecchio e ricaricandolo in seguito con un processo di carica ininterrotto.
- La durata di carica per il raggiungimento della piena capacità delle batterie è di circa **60 minuti**.

5. Quando la ricarica della batteria è terminata, tutti i segmenti dell'indicatore della batteria e dell'interruttore on/off sono accesi in modo continuo.

### Funzionamento a batteria

1. Accendere l'apparecchio con l'interruttore on/off (Fig. 3).

- 
  - L'apparecchio possiede tre livelli di velocità S1 - S3. Il livello di velocità viene visualizzato dall'indicatore di velocità (C2) nel display.
  - L'impostazione del livello di velocità desiderato viene effettuata tenendo premuto l'interruttore on/off. L'apparecchio cambia ogni 2 secondi la velocità. Al raggiungimento del livello di velocità desiderato, rilasciare l'interruttore on/off.
  - All'accensione dell'apparecchio, questo si avvia con l'ultimo livello di velocità impostato.

2. Selezionare la velocità desiderata tenendo premuto l'interruttore on/off (Fig. 3) e rilasciarlo nel livello di velocità desiderato.

- 
  - Lo stato di carica della batteria verrà visualizzato tramite l'indicatore della batteria (C3).
  - La durata di funzionamento dipende dal livello di velocità selezionato e dalla cura della testina ed è all'incirca di 90 – 120 minuti.
  - La batteria dell'apparecchio dovrebbe essere caricata non appena lampeggiano il simbolo di avviso e l'indicatore della batteria vuota (C4).
  - In caso di insufficiente cura della testina, l'autonomia può ridursi notevolmente.

3. Spegner l'apparecchio con l'interruttore on/off dopo l'uso (Fig. 3).

## Funzionamento a rete

1. Inserire la spina di connessione dell'apparecchio (P) dell'alimentatore switching da rete nella presa dell'apparecchio (D) (Fig. 2a).
2. Inserire l'alimentatore switching da rete nella presa di alimentazione (Fig. 2b).
3. Accendere l'apparecchio con l'interruttore on/off (Fig. 3).
4. Selezionare la velocità desiderata tenendo premuto l'interruttore on/off (Fig. 3).
5. Spegner l'apparecchio con l'interruttore on/off dopo l'uso (Fig. 3).

## Uso

### Impostazione della lunghezza di taglio

Tramite la regolazione della lunghezza di taglio integrata nella testina, è possibile impostare la lunghezza di taglio scegliendo tra 5 posizioni da 0,7 mm fino a 3 mm (fig. 5).

### Taglio con pettini regolacapelli

L'apparecchio può essere fatto funzionare anche con pettini regolacapelli.

- Impostare la regolazione della lunghezza di taglio alla posizione 1 (fig. 5) per raggiungere la lunghezza di taglio indicata.



A seconda del modello, nella confezione di vendita sono contenuti i seguenti pettini regolacapelli:  
lunghezza di taglio di 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm e 25 mm.

### Inserimento / rimozione del pettine regolacapelli

1. Spingere il pettine regolacapelli sulla testina in direzione della freccia fino all'arresto (Fig. 6a).
2. Il pettine regolacapelli può essere tolto spingendolo in direzione della freccia (Fig. 6b).

## Manutenzione



**Avvertenza! Lesioni e danni materiali causati da un uso improprio.**

- Prima di ogni operazione di pulizia e manutenzione si raccomanda di spegnere l'apparecchio e di staccarlo dall'alimentazione elettrica.

## Pulizia e manutenzione



**Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.**

- Non immergere l'apparecchio in acqua!
- Non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.
- Ricollegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica solo se è completamente asciutto.



**Cautela! Danni causati da sostanze chimiche aggressive.**

Le sostanze chimiche aggressive possono danneggiare l'apparecchio e gli accessori.

- Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi.
- Utilizzare esclusivamente detersivi e olio per testine consigliati dal produttore.



- Accessori e ricambi possono essere acquistati tramite il vostro rivenditore o il nostro centro di assistenza.

### Indicatore dell'olio e della pulizia

All'accensione dell'indicatore dell'olio e della pulizia (C5), la testina dovrà essere pulita e oliata urgentemente per evitare un usuramento prematuro dell'apparecchio.

- Togliere il pettine regolacapelli (Fig. 6b) e ribaltare la testina per toglierla dall'alloggiamento (Fig. 7a). Eliminare con lo spazzolino i resti di capelli dall'apertura dell'alloggiamento e dalla testina (Fig. 8). Premere inoltre la leva di pulizia. In questo modo è possibile rimuovere i resti di capelli tra il pettine di taglio e la lama con lo spazzolino (**EASY CLEANING**).
- Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente un po' inumidito.
- Pulire la testina regolarmente con lo spray igienico.
- Oliare la testina con l'olio per testine (fig. 9).



- Per una buona e durevole prestazione di taglio è importante oliare spesso la testina.
- Se in seguito ad un utilizzo prolungato la prestazione di taglio diminuisce pur avendo pulito ed oliato regolarmente, si consiglia di cambiare la testina.

**Sostituzione della testina**

1. Spegnere l'apparecchio con l'interruttore on/off (Fig. 3) e staccarlo dall'alimentazione elettrica.
2. Estrarre la testina dall'alloggiamento spingendola in direzione della freccia (Fig. 7ⓐ). Rimuovere la testina.
3. Per rimetterla in sede, poggiare la testina con il gancio nell'attacco presente sull'alloggiamento e spingerla verso l'alloggiamento fino all'incastro (Fig. 7ⓑ).

**Risoluzione dei problemi****La testina taglia male o strappa i peli.**

Causa: la testina è sporca o usurata.

- Pulire ed oliare la testina (Fig. 8/9); se ciò non eliminasse il problema, sostituire la testina (Fig. 7).

**Lesione cutanea**

Causa: pressione di contatto troppo elevata sulla pelle.

- Ridurre la pressione di contatto mentre si effettuano tagli radenti.

Causa: testina danneggiata.

- Controllare se durante l'uso sono state danneggiate delle punte dei denti e, all'occorrenza, sostituire la testina.

**L'autonomia della batteria è troppo breve.**

Causa: la testina e l'apertura dell'alloggiamento sono sporchi.

- Pulire e oliare la testina (Fig. 8/9).

Causa: l'indicatore della batteria non è preciso

- Scaricare completamente l'apparecchio e in seguito ricaricarlo integralmente con un processo di carica ininterrotto.

Causa: la batteria è usurata.

- Fare sostituire la batteria in un centro di assistenza.

**L'indicatore della batteria non si illumina.**

Causa: l'apparecchio non è posizionato correttamente nella base di ricarica.

- Assicurarsi che l'apparecchio portatile sia posizionato correttamente nella base di ricarica.

Causa: alimentazione elettrica difettosa.

- Assicurarsi che l'alimentatore switching da rete sia collegato alla presa.
- Verificare il cavo elettrico per escludere eventuali danneggiamenti.

**Smaltimento****Cautela! Danni ambientali in caso di smaltimento errato.**

- Scaricare le batterie prima dello smaltimento!
- Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive norme di legge.

**Informazioni sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella Comunità Europea:**

All'interno della Comunità Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici è prescritto da regolamenti nazionali che si basano sulla direttiva UE 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questa vieta di smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti comunali o domestici.

L'apparecchio viene smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché nei centri di riciclaggio.

L'imballo del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirli nel rispetto dell'ambiente e riciclarli.

# Traducción del manual de uso original – Máquina de corte de pelo con alimentación por batería y red modelo 1888

## Indicaciones generales de uso

### Información sobre la utilización de las advertencias de seguridad y del manual de uso

- ▶ Además de este manual, lea y siga el manual específico de las advertencias de seguridad y todas las hojas de indicaciones que se adjuntan.
- ▶ Antes de poner en marcha por primera vez el aparato debe leer y comprender por completo las advertencias de seguridad y las instrucciones contenidas en el manual de uso.
- ▶ El manual de uso y las advertencias de seguridad son un componente más del producto y debe guardarlos de forma segura y accesible.
- ▶ Las advertencias de seguridad y el manual de uso están disponibles como archivo Pdf previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente. La Declaración de Conformidad CE está disponible en otros idiomas oficiales de la UE previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente.
- ▶ Si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de uso y las advertencias de seguridad.

### Significado de los símbolos y advertencias



#### PELIGRO

Peligro de electrocución; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



#### PELIGRO

Peligro de explosión; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



#### ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones personales o riesgos para la salud.



#### ATENCIÓN

Riesgo de daños materiales.



Información y consejos de utilidad.

- ▶ Se le pide que haga algo.
- 1. Se le pide que haga algo en el orden indicado.
- 2.
- 3.

## Descripción del producto

### Componentes (fig. 1)

- A** Cabezal de corte
- B** Interruptor de conexión/desconexión con indicador LED
- C** Pantalla
- D** Conexión del aparato
- E** Cargador
- F** Ajuste de la longitud de corte
- G** Conexión del cargador
- H** Guardacables
- I** Peine, longitud de corte de 3 mm\*
- J** Peine, longitud de corte de 6 mm\*
- K** Peine, longitud de corte de 9 mm\*
- L** Peine, longitud de corte de 12 mm\*
- M** Peine, longitud de corte de 18 mm\*
- N** Peine, longitud de corte de 25 mm\*
- O** Fuente de alimentación conmutada
- P** Conector de alimentación
- Q** Cepillo de limpieza
- R** Aceite para el cabezal de corte

\* Los peines son accesorios opcionales y pueden variar en función del modelo.

### Datos técnicos

#### Aparato

|                                     |                        |
|-------------------------------------|------------------------|
| Accionamiento:                      | Motor CC               |
| Batería:                            | Batería de Li-ION      |
| Autonomía con batería:              | hasta 120 minutos      |
| Dimensiones (largo x ancho x alto): | 180 x 47 x 42 mm       |
| Peso:                               | aprox. 265 g           |
| Nivel de presión acústica:          | máx. 63 dB(A) @ 25 cm  |
| Vibración:                          | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |

#### Cargador

|                            |                  |
|----------------------------|------------------|
| Dimensiones con accesorios |                  |
| (largo x ancho x alto):    | 120 x 96 x 75 mm |
| Peso:                      | 100 g            |

#### Fuente de alimentación conmutada

|                      |                           |
|----------------------|---------------------------|
| Modelo:              | Adaptador 6000            |
| Consumo de potencia: | máx. 12 W                 |
| Tensión de servicio: | 100 – 240 V AC / 50/60 Hz |

El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2014/30/CE sobre compatibilidad electromagnética y de la directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas.

## Modo de empleo

### Preparación

-  Conserve el material de embalaje por si desea guardar o transportar el aparato de forma segura más adelante.

- Compruebe que el suministro está completo.
- Compruebe todos los elementos para detectar posibles daños por el transporte.

### Seguridad



#### Atención: Daños por tensión errónea.

- Para la alimentación del aparato utilice sólo la tensión especificada en el mismo.

### Carga de la batería

1. Conecte el conector de alimentación (P) de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del cargador (G) (fig. 4Ⓐ).

-  El aparato también puede cargarse conectándolo directamente a la fuente de alimentación conmutada (fig. 2Ⓐ/Ⓒ).
- Una gestión inteligente de la carga evita la sobrecarga de la batería.

2. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente (fig. 4Ⓒ).
3. Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3).
4. Coloque el aparato en el cargador (fig. 4) o conéctelo directamente con la fuente de alimentación conmutada (fig. 2Ⓐ/Ⓒ). Se inicia la carga.

-  Durante el proceso de carga el interruptor de conexión/desconexión (B) parpadea en blanco. El estado de carga de la batería (C1) se muestra mediante los segmentos del indicador de capacidad en la pantalla. Cuando la batería está completamente cargada se encienden todos los segmentos del indicador de capacidad y el interruptor de conexión/desconexión.

- Se puede mejorar la exactitud del indicador de capacidad si el aparato se descarga por completo de vez en cuando y luego se carga por completo de forma ininterrumpida.
- El tiempo de carga para alcanzar la plena capacidad es de aproximadamente **60 minutos**.

5. En cuanto la batería está completamente cargada se encienden todos los segmentos del indicador de capacidad y el interruptor de conexión/desconexión.

### Funcionamiento con batería

1. Encienda el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3).

-  El aparato tiene tres velocidades: S1 - S3. La velocidad seleccionada se muestra mediante el indicador de velocidad (C2) en la pantalla.
- Para seleccionar la velocidad mantenga pulsado el interruptor de conexión/desconexión. El aparato cambia la velocidad cada 2 segundos. Cuando alcance la velocidad deseada deje de pulsar el interruptor de conexión/desconexión.
- Al encender el aparato éste adopta la velocidad ajustada por última vez.

2. Seleccione la velocidad deseada manteniendo pulsado el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3) y deje de pulsarlo una vez alcanzada dicha velocidad.

-  El indicador de capacidad (C3) informa del estado de carga de la batería.
- La autonomía depende de la velocidad seleccionada y del mantenimiento del cabezal de corte y es de aproximadamente 90 – 120 minutos.
- La batería del aparato debería cargarse en cuanto la señal de advertencia y el indicador de capacidad vacío empiecen a parpadear (C4).
- Si el mantenimiento del cabezal de corte es insuficiente, es posible que la autonomía se reduzca notablemente.

3. Apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3).

## Funcionamiento con alimentación de red

1. Conecte el conector de alimentación (P) de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del cargador (D) (fig. 2a).
2. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente (fig. 2c).
3. Encienda el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3).
4. Seleccione la velocidad deseada manteniendo pulsado el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3).
5. Apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3).

## Manejo

### Ajuste de la longitud de corte

Mediante el ajuste de la longitud de corte integrado en el cabezal puede ajustar la longitud de corte en 5 posiciones distintas, que van desde 0,7 mm a 3 mm (fig. 5).

### Corte con peine

El aparato se puede utilizar también con peines.

- Para conseguir la longitud de corte indicada, ponga el ajuste de la longitud de corte en la posición 1 (fig. 5).



El producto incluye los siguientes peines en función del modelo:  
longitudes de corte de 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm y 25 mm.

### Colocación y extracción del peine

1. Deslice el peine sobre el cabezal de corte en el sentido de la flecha hasta el tope (fig. 6a).
2. El peine puede retirarse fácilmente empujándolo en el sentido de la flecha (fig. 6b).

## Mantenimiento



### Advertencia: Lesiones y daños materiales por manejo indebido.

- Antes de iniciar cualquier operación de limpieza y mantenimiento apague el aparato y desconéctelo de la red.

## Limpieza y conservación



### Peligro: Electrocución por penetración de líquido.

- No sumerja el aparato en agua.
- Debe evitar en todo momento que penetren líquidos en el interior del aparato.
- Seque completamente el aparato antes de volver a enchufarlo a la corriente eléctrica.



### Atención: Daños por productos químicos agresivos.

Los productos químicos agresivos pueden dañar el aparato y los accesorios.

- No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.
- Utilice únicamente el producto de limpieza y el aceite para cabezales de corte recomendados por el fabricante.



- Puede solicitar los accesorios y los recambios a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de atención al cliente.

### Indicador de lubricación y de limpieza

Si el indicador de lubricación y de limpieza se ilumina (C5), deberá limpiar y lubricar el cabezal de corte de inmediato para evitar el desgaste prematuro del aparato.

- Desmonte el peine (fig. 6b) y abra el cabezal de corte separándolo de la carcasa (fig. 7a). Elimine los restos de pelo de la abertura de la carcasa y del cabezal de corte con el cepillo (fig. 8). Accione además la palanca de limpieza. De este modo pueden eliminarse fácilmente los restos de pelo que hayan quedado entre el peine de corte y la cuchilla con el cepillo de limpieza (**EASY CLEANING**).
- Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido.
- Limpie con regularidad el cabezal de corte con el spray de limpieza.
- Lubrique el cabezal de corte con el aceite para cabezales de corte (fig. 9).



- Recomendamos lubricar el cabezal de corte con regularidad para garantizar una óptima calidad de corte de forma duradera.
- En el caso de que, a pesar de limpiar y lubricar el cabezal regularmente, su capacidad de corte disminuya después de un uso prolongado, éste deberá cambiarse.

## Cambio del cabezal de corte

1. Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3) y desconéctelo de la red.
2. Retire el cabezal de corte de la carcasa presionando en el sentido de la flecha (fig. 7ⓐ). Extraiga el cabezal de corte.
3. Para volver a colocar el cabezal de corte, introdúzcalo en la carcasa con el gancho en el alojamiento y presiónelo contra la carcasa hasta que encaje (fig. 7ⓑ).

## Resolución de problemas

### El cabezal corta mal o da tirones.

Causa: el cabezal está sucio o desgastado.

- Limpie y lubrique el cabezal (fig. 8/9). Si esto no soluciona el problema, sustituya el cabezal (fig. 7).

### Lesiones cutáneas

Causa: se ha ejercido demasiada presión sobre la piel.

- Reduzca la presión en el apurado.

Causa: cabezal de corte dañado.

- Verifique si se han dañado algunos dientes durante el uso y, en su caso, sustituya el cabezal.

### La batería dura muy poco.

Causa: El cabezal y la abertura de la carcasa están sucios.

- Limpie y lubrique el cabezal (fig. 8/9).

Causa: El indicador de capacidad no es exacto

- Descargue el aparato por completo y vuelva a cargarlo totalmente de forma ininterrumpida.

Causa: La batería está desgastada.

- Cambie la batería en el Departamento de Atención al Cliente.

### El indicador de capacidad no se ilumina.

Causa: el aparato no está correctamente posicionado en el cargador.

- Asegúrese de que el aparato está correctamente posicionado en el cargador.

Causa: suministro eléctrico defectuoso.

- Asegúrese de que la fuente de alimentación conmutada está conectada a la toma de corriente.
- Compruebe que el cable eléctrico no esté dañado.

## Eliminación de residuos



### ¡Atención! Daños medioambientales en caso de eliminación indebida.

- Descargar las baterías antes de eliminarlas.
- Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para la salud y el entorno.

Deseche el aparato de conformidad con las disposiciones legales aplicables.

### Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea:



Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos se encuentra regulada por las disposiciones legales de cada país, basadas todas ellas en la directiva de la UE 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El aparato no se puede, por tanto, desechar junto con la basura doméstica. El aparato se puede depositar sin coste alguno en un punto de recogida o de reciclaje municipal. El envase del producto está fabricado con materiales reciclables. Elimínelo de forma respetuosa con el medio ambiente en un punto de reciclaje.

## Tradução do manual de instruções original – Máquina para corte de cabelo com bateria e ligação à rede tipo 1888

### Indicações gerais para o utilizador

#### Informações sobre a utilização das indicações de segurança e o manual de instruções

- ▶ Para além deste manual de instruções, observe o manual de instruções separado, as indicações de segurança, assim como, todas as folhas informativas fornecidas.
- ▶ Antes de efectuar a primeira colocação em funcionamento do aparelho, as indicações de segurança e o manual de utilização devem ser lidos e compreendidos por completo.
- ▶ Considerar as indicações de segurança e o manual de utilização como parte integrante do produto e guarde-os bem num local de fácil acesso.
- ▶ As indicações de segurança e o manual de utilização também podem ser solicitados como ficheiro PDF junto do nosso centro de serviço. A declaração CE de conformidade também pode ser solicitada em outras línguas oficiais da UE junto do nosso centro de serviço.
- ▶ Entregar as indicações de segurança e este manual de utilização na entrega do aparelho a terceiros.

### Explicação dos símbolos e das indicações



#### PERIGO

Perigo devido a choque eléctrico com possível consequência de ferimento grave ou morte.



#### PERIGO

Perigo de explosão com possível consequência de ferimento grave ou morte.



#### AVISO

Aviso de um possível ferimento ou risco para a saúde.



#### ATENÇÃO

Indicação para o perigo de danos materiais.



Indicação com informações úteis e sugestões.

- ▶ É-lhe solicitada uma acção.
1. Efectuar essas acções na sequência descrita.
  - 2.
  - 3.

### Descrição do produto

#### Descrição das peças (Fig. 1)

- A Conjunto de lâminas
  - B Interruptor com indicador LED
  - C Visor
  - D Tomada do aparelho
  - E Carregador
  - F Regulação do comprimento do corte
  - G Tomada do carregador
  - H Compartimento para o cabo
  - I Pente encaixável, 3 mm comprimento do corte\*
  - J Pente encaixável, 6 mm comprimento do corte\*
  - K Pente encaixável, 9 mm comprimento do corte\*
  - L Pente encaixável, 12 mm comprimento do corte\*
  - M Pente encaixável, 18 mm comprimento do corte\*
  - N Pente encaixável, 25 mm comprimento do corte\*
  - O Transformador de ficha
  - P Ficha de ligação do aparelho
  - Q Escova de limpeza
  - R Óleo para o conjunto de lâminas
- \* Pentes encaixáveis são acessórios opcionais e podem divergir dependendo do modelo.

### Dados técnicos

#### Aparelho manual

|                                      |                        |
|--------------------------------------|------------------------|
| Accionamento:                        | DC-Motor               |
| Bateria:                             | Bateria Li-ION         |
| Duração de funcionamento da bateria: | até 120 min            |
| Dimensões (CxLxA):                   | 180 x 47 x 42 mm       |
| Peso:                                | aprox. 265 g           |
| Nível de emissão sonora:             | máx. 63 dB(A) @ 25 cm  |
| Vibração:                            | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |

#### Carregador

|                         |                  |
|-------------------------|------------------|
| Dimensões               |                  |
| Com acessórios (CxLxA): | 120 x 96 x 75 mm |
| Peso:                   | 100 g            |

#### Transformador de ficha

|                     |                           |
|---------------------|---------------------------|
| Tipo:               | Adaptador 6000            |
| Consumo de energia: | máx. 12 W                 |
| Tensão de serviço:  | 100 – 240 V AC / 50/60 Hz |

O aparelho está isolado e protegido contra interferências. O aparelho está conforme a directiva de compatibilidade electromagnética 2014/30/CEE e a directiva de máquinas 2006/42/CEE.

## Funcionamento

### Preparação

-  Guardar o material da embalagem para um armazenamento ou transporte posterior seguro.

- ▶ Controlar a integridade do volume de fornecimento.
- ▶ Verificar todas as peças quanto a possíveis danos de transporte.

### Segurança



**Atenção! Danos causados por alimentação de tensão errada.**

- ▶ Utilizar o aparelho exclusivamente com corrente indicada na placa de características.

### Carregar a bateria

1. Insira a ficha de ligação do aparelho (P) do transformador de ficha na tomada do carregador (G) (fig. 4ⓐ).

- 
  - O aparelho também pode ser ligado directamente ao transformador de ficha para carregar (Fig. 2ⓐ/ⓑ).
  - Através de uma gestão de carga inteligente a sobrecarga da bateria é evitada.

2. Encaixe o transformador de ficha na tomada de rede (Fig. 4ⓑ).
3. Desligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 3).
4. Coloque o aparelho na estação de carregamento (fig. 4) ou ligue-o directamente com o transformador de ficha (fig. 2ⓐ/ⓑ). O processo do carregamento inicia.

- 
  - Durante o processo de carregamento o interruptor ligar/desligar pisca a branco (B). O estado de carga da bateria (C1) é visualizado através dos respectivos segmentos do indicador de capacidade no visor. Quando a bateria está totalmente carregada, todos os segmentos do indicador da capacidade e o interruptor ligar/desligar ficam acesos.

- A precisão do indicador de capacidade pode ser aumentada, deixando descarregar, de vez em quando, o aparelho por completo e carregando-o depois durante um carregamento ininterrupto.
- O tempo de carregamento, até atingir toda a capacidade, será aprox. **60 minutos**.

5. Quando a bateria estiver totalmente carregada, todos os segmentos do indicador da capacidade e o interruptor ligar/desligar ficam acesos.

### Funcionamento com a bateria

1. Ligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 3).



- O aparelho tem três níveis de velocidade S1-S3. O nível de velocidade é visualizado pelo indicador de velocidade (C2) no visor.
- A configuração do nível de velocidade pretendido é realizada mantendo premido o interruptor ligar/desligar. O aparelho alterna a cada 2 segundos a velocidade. Ao alcançar o nível de velocidade pretendido soltar o interruptor ligar/desligar.
- Ao ligar o aparelho é iniciado o nível de velocidade configurado por último.

2. Seleccionar a velocidade pretendida mantendo o interruptor ligar/desligar premido (fig. 3) e soltando-o no nível de velocidade pretendido.



- O indicador da capacidade (C3) mostra o estado de carga da bateria.
- A duração de funcionamento depende do nível de velocidade seleccionado e do tratamento do conjunto de lâminas e é de aprox. 90 – 120 minutos.
- A bateria do aparelho deve ser carregada quando o símbolo de aviso e o indicador de capacidade vazio ficarem intermitentes (C4).
- Se o conjunto de lâminas não tiver a manutenção adequada, poderá ver reduzida a sua vida útil.

3. Desligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar após utilização (Fig. 3).

## Funcionamento eléctrico

1. Insira a ficha de ligação do aparelho (P) do transformador de ficha na tomada do aparelho (D) (fig. 2Ⓢ).
2. Encaixar o transformador de ficha na tomada de rede (fig. 2Ⓢ).
3. Ligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 3).
4. Seleccionar a velocidade pretendida mantendo o interruptor ligar/desligar premido (fig. 3).
5. Desligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar após utilização (Fig. 3).

## Utilização

### Ajuste do comprimento de corte

A regulação do comprimento do corte integrada no conjunto de lâminas permite ajustar, em 5 posições, o comprimento de corte de 0,7 mm até 3 mm (Fig. 5).

### Corte com os pentes encaixáveis

O aparelho também pode ser utilizado com pentes encaixáveis.

- Colocar a regulação do comprimento do corte na posição 1 (fig. 5) para atingir o comprimento de corte indicado.



Os seguintes pentes encaixáveis estão, dependendo do modelo, incluídos no fornecimento:  
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm e 25 mm comprimento do corte.

### Colocar e retirar o pente encaixável

1. Desloque o pente encaixável no conjunto de lâminas no sentido da seta, até ao batente (fig. 6Ⓢ).
2. O pente encaixável retira-se pressionando-o no sentido da seta (fig. 6Ⓢ).

## Conservação



**Aviso! Ferimentos e danos materiais devido a um manuseio incorrecto.**

- Desligar o aparelho antes de iniciar os trabalhos de limpeza e de manutenção e separá-lo da alimentação de corrente.

## Limpeza e conservação



**Perigo! Choque eléctrico devido a infiltrações de líquido.**

- Não mergulhar o aparelho na água!
- Não deixar entrar líquidos para o interior do aparelho.
- Conectar o aparelho à alimentação de corrente apenas quando estiver completamente seco.



**Atenção! Danos devido a químicos agressivos.**

Químicos agressivos podem danificar o aparelho e os acessórios.

- Não utilizar dissolventes ou produtos de limpeza agressivos.
- Utilizar exclusivamente óleos do conjunto de lâminas e produtos de limpeza recomendados pelo fabricante.



Os acessórios e as peças de substituição estão à venda no seu comerciante ou no nosso centro de serviço.

### Indicador de lubrificação e limpeza

Quando o indicador de lubrificação e limpeza (D) se acender, deve limpar e lubrificar imediatamente o conjunto de lâminas para evitar um desgaste prematuro do aparelho.

- Retirar após cada utilização o pente encaixável (fig. 6Ⓢ) e retire o conjunto de lâminas do cârter (fig. 7Ⓢ). Eliminar com a escova de limpeza os restos dos cabelos da abertura do cârter e do conjunto de lâminas (Fig. 8). Pressionar adicionalmente a alavanca de limpeza. Deste modo, torna-se fácil remover restos de cabelo entre o pente da tesoura e a lâmina da tesoura com a escova de limpeza (**EASY CLEANING**).
- Limpar o aparelho com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido.
- Limpar o conjunto de lâminas regularmente com spray de higiene.
- Lubrificar o conjunto de lâminas com o óleo do conjunto de lâminas (Fig. 9).



- Para uma potência de corte boa e de longa duração é importante lubrificar o conjunto de lâminas com frequência.
- Caso, após um tempo de utilização longo e apesar da limpeza e lubrificação regular, a potência de corte diminuiu, o conjunto de lâminas deve ser substituído.

## Substituir o conjunto de lâminas

1. Desligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 3) e retire-o da alimentação de corrente.
2. Para retirar o conjunto de lâminas pressione a caixa em sentido da seta (fig. 7ⓐ). Remover o conjunto de lâminas.
3. Para voltar a colocar o conjunto de lâminas, coloque-o com o gancho no suporte do cârter e pressione-o no sentido do cârter até encaixar (Fig. 7ⓑ).

## Resolução de problemas

### Conjunto de lâminas não corta bem ou puxa.

Causa: Conjunto de lâminas está sujo ou tem desgaste.

- Limpar e lubrificar o conjunto de lâminas (Fig. 8/9), caso o problema não seja resolvido substituir o conjunto de lâminas (Fig. 7).

### Ferimentos na pele

Causa: Muita pressão exercida na pele.

- Reduzir a pressão durante o corte junto à pele.

Causa: Conjunto de lâminas danificado.

- Controlar, se durante a utilização foram danificadas as pontas dos dentes e, se necessário, substituir o conjunto de lâminas.

### Período de carga da bateria muito curto.

Causa: O conjunto de lâminas e a abertura do cârter estão sujos.

- Limpe e lubrifique o conjunto de lâminas (Fig. 8/9).

Causa: Indicador de capacidade impreciso

- Descarregar o aparelho por completo e, de seguida, voltar a carregar num processo de carregamento ininterrupto.

Causa: Bateria com desgaste.

- A bateria deve ser substituída no centro de serviço.

### Indicador de capacidade não acende.

Causa: O aparelho não está posicionado correctamente no carregador.

- Certifique-se, que o aparelho manual esteja correctamente posicionado no carregador.

Causa: Alimentação de corrente com defeito.

- Certificar-se, que o transformador de ficha esteja conectado à tomada.
- Verificar o cabo eléctrico quanto a possíveis danos.

## Eliminação



### Atenção! Danos ambientais em caso de uma eliminação incorrecta.

- Descarregar as baterias antes da eliminação!
- A eliminação correcta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Observar as respectivas normas legais em caso de eliminação do aparelho.

### Informação para a eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos na Comunidade Europeia:



Dentro da Comunidade Europeia são indicadas as regras nacionais relativas à eliminação de aparelhos eléctricos, que se baseiam na directiva UE 2012/19/CE sobre aparelhos fim de vida electrónicos (WEEE). O aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico.

O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou ecocentros. A embalagem do produto é composta por materiais recicláveis. Elimine-os ecologicamente e entregue-os para reciclagem.

## Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing – Netstroom-/accutondeuse type 1888

### Algemene gebruikersinstructies

#### Informatie over het gebruik van de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing

- ▶ U moet u naast deze gebruiksaanwijzing ook aan de apart meegeleverde gebruiksaanwijzing, de veiligheidsaanwijzingen en alle instructies houden.
- ▶ U moet de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing volledig gelezen en begrepen hebben alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken.
- ▶ Beschouw de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing als deel van het product en bewaar ze zodanig dat u ze snel kunt raadplegen.
- ▶ De veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing kunnen ook als pdf-bestand bij ons servicecenter worden opgevraagd. De EU-conformiteitsverklaring kan ook in andere officiële EU-talen bij ons Servicecenter worden aangevraagd.
- ▶ Geef de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing mee als u het apparaat aan derden doorgeeft.

#### Verklaring van symbolen en aanwijzingen



##### GEVAAR

Gevaar door elektrische schokken met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.



##### GEVAAR

Explosiegevaar met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.



##### WAARSCHUWING

Waarschuwing voor mogelijk lichamelijk letsel of een gezondheidsrisico.



##### VOORZICHTIG

Let op het gevaar van materiële schade.



Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

- ▶ U wordt gevraagd een handeling te verrichten.
1. Voer de desbetreffende handelingen in de beschreven volgorde uit.
  - 2.
  - 3.

### Productbeschrijving

#### Benaming van de onderdelen (afb. 1)

- A Snijkop
- B Aan-/Uitschakelaar met led-indicatie
- C Display
- D Apparaatbus
- E Oplaadstandaard
- F Kniplengteverstelling
- G Oplaadstandaardbus
- H Kabelvak
- I Opzetkam, 3 mm kniplengte\*
- J Opzetkam, 6 mm kniplengte\*
- K Opzetkam, 9 mm kniplengte\*
- L Opzetkam, 12 mm kniplengte\*
- M Opzetkam, 18 mm kniplengte\*
- N Opzetkam, 25 mm kniplengte\*
- O Adapter
- P Apparaataansluitstekker
- Q Reinigingsborstel
- R Olie voor de snijkop

\* Opzetkammen zijn optionele accessoires en kunnen van model tot model afwijken.

### Technische gegevens

#### Handapparaat

|                     |                        |
|---------------------|------------------------|
| Motor:              | DC-motor               |
| Accu:               | Li-ion-accu            |
| Bedrijfsduur accu:  | tot max. 120 min       |
| Afmetingen (lxbxh): | 180 x 47 x 42 mm       |
| Gewicht:            | ca. 265 g              |
| Geluidsdruk niveau: | max. 63 dB(A) @ 25 cm  |
| Trillingen:         | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |

#### Oplaadstandaard

|                                     |                  |
|-------------------------------------|------------------|
| Afmetingen met accessoires (lxbxh): | 120 x 96 x 75 mm |
| Gewicht:                            | 100 g            |

#### Adapter

|                  |                           |
|------------------|---------------------------|
| Type:            | Adapter 6000              |
| Vermogensopname: | max. 12 W                 |
| Netspanning:     | 100 – 240 V AC / 50/60 Hz |

Dit apparaat is dubbel geïsoleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-Richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EG en aan de Machinerichtlijn 2006/42/EG.

## Gebruik

### Voorbereiding

-  Bewaar het verpakkingsmateriaal om het apparaat later veilig te kunnen opbergen en vervoeren.

- Controleer of de levering compleet is.
- Controleer alle onderdelen op eventuele transportschade.

### Veiligheid



#### **Voorzichtig! Schade door onjuiste voedingsspanning.**

- Gebruik het apparaat uitsluitend met de op het typeplaatje aangegeven spanning.

### De accu opladen

1. Steek de apparaataansluitingsstekker (P) van de adapter in de laderbus (G) (afb. 4ⓐ).

- 
  - U kunt het apparaat ook direct op de adapter aansluiten om het op te laden (afb. 2ⓐ/ⓑ).
  - Door intelligent oplaadmanagement wordt voorkomen dat de accu te veel wordt opgeladen.

2. Steek de stekker van de adapter in het stopcontact (afb. 4ⓑ).
3. Schakel het apparaat uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3).
4. Plaats het apparaat in het oplaadstation (afb. 4) of sluit het direct aan op de adapter (afb. 2ⓐ/ⓑ). Het laadproces begint.

- 
  - Tijdens het opladen knippert de aan-/uitschakelaar (B) wit. De laadtoestand van de accu (C1) wordt aangegeven door de segmenten van de capaciteitsweergave in het display. Als de accu volledig opgeladen is, branden alle segmenten van de capaciteitsweergave en de aan-/uitschakelaar.
  - De nauwkeurigheid van de capaciteitsweergave kan worden verhoogd door het apparaat van tijd tot tijd volledig te ontladen en daarna in een ononderbroken laadproces weer volledig op te laden.
  - De oplaadtijd tot aan het bereiken van de volle capaciteit bedraagt ca. **60 minuten**.

5. Als de accu volledig opgeladen is, branden alle segmenten van de capaciteitsweergave en de aan-/uitschakelaar.

### Accubedrijf

1. Schakel het apparaat in met de aan-/uitschakelaar (afb. 3).

- 
  - Het apparaat heeft drie snelheidstreden S1-S3. De snelheidstrede wordt aangegeven door de snelheidsindicatie (C2) in het display.
  - De instelling van de gewenste snelheidstrede vindt plaats door de aan-/uitschakelaar ingedrukt te houden. Het apparaat wisselt eens per 2 seconden van snelheid. Bij het bereiken van de gewenste snelheidstrede laat u de aan-/uitschakelaar los.
  - Bij inschakeling van het apparaat wordt met de laatst ingestelde snelheidstrede gestart.

2. Selecteer de gewenste snelheid door de aan-/uitschakelaar ingedrukt te houden (afb. 3) en in de gewenste snelheidstrede los te laten.

- 
  - De capaciteitsweergave (C3) geeft aan hoe vol de accu geladen is.
  - De bedrijfsduur is afhankelijk van de geselecteerde snelheidstreden en de verzorging van de snijkop en bedraagt ca. 90 - 120 minuten.
  - De accu van het apparaat zou moeten worden opgeladen, zodra het waarschuwingssymbool en de lege capaciteitsindicatie (C4) knipperen.
  - Bij onvoldoende onderhoud aan de snijkop kan de gebruiksduur van de accu aanzienlijk afnemen.

3. Gebruik de aan-/uitschakelaar om het apparaat na het gebruik weer uit te schakelen (afb. 3).

## Gebruik op netvoeding

1. Steek de apparaataansluitingsstekker (P) van de adapter in de apparaatbus (D) (afb. 2ⓐ).
2. Steek de stekker van de adapter in het stopcontact (afb. 2ⓐ).
3. Schakel het apparaat in met de aan-/uitschakelaar (afb. 3).
4. Selecteer de gewenste snelheid door de aan-/uitschakelaar ingedrukt te houden (afb. 3).
5. Gebruik de aan-/uitschakelaar om het apparaat na het gebruik weer uit te schakelen (afb. 3).

## Bediening

### De kniplengte instellen

Met de in de slijpkop geïntegreerde kniplengteverstelling kunt u de kniplengte via 5 posities van 0,7 mm tot 3 mm instellen (afb. 5)

### Knippen met opzetkammen

Het apparaat kan ook met opzetkammen worden gebruikt.

- Stel de kniplengteverstelling in op stand 1 (afb. 5) om de aangegeven kniplengte te realiseren.

**i** De volgende opzetkammen worden afhankelijk van het model meegeleverd:  
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm en 25 mm kniplengte.

### Opzetkam monteren / demonteren

1. Schuif de opzetkam in de richting van de pijl tot aan de aanslag op de slijpkop (afb. 6ⓐ).
2. De opzetkam kan worden verwijderd door deze in pijlrichting te verschuiven (afb. 6ⓑ).

## Onderhoud

### Waarschuwing! Letsel en materiële schade door ondeskundige omgang.

- Schakel het apparaat voor aanvang van alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit en scheid het van de stroomvoorziening.

## Reiniging en onderhoud



### **Gevaarlijk! Elektrische schok door binnendringend vocht.**

- Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld!
- Laat geen vloeistof in het apparaat binnendringen.
- Sluit het apparaat pas weer op de stroomtoevoer aan als het helemaal droog is.



### **Voorzichtig! Schade door agressieve chemicaliën.**

Agressieve chemicaliën kunnen schade toebrengen aan het apparaat en de accessoires.

- Gebruik geen oplos- of schuurmiddelen.
- Gebruik alleen het reinigingsmiddel en de slijkopolie zoals door de fabrikant geadviseerd wordt.



- Toebehoren en onderdelen kunt u via uw dealer of bij ons servicecenter bestellen.

### **Smeer- en reinigingsindicatie**

Ten laatste bij het oplichten van de olie- en reinigingsindicatie (C5) zou de slijpkop dringend gereinigd en geolied moeten worden om voortijdige slijtage van het apparaat te vermijden.

- Verwijder de opzetkamp (afb. 6ⓑ) en klap de slijkop van de behuizing af (afb. 7ⓐ). Verwijder de haarresten met de reinigingsborstel uit de opening van de behuizing en van de slijkop (afb. 8). Druk bovendien op de reinigingshendel. Zo kunt u de haarresten tussen de scheerkam en het scheermes gemakkelijk met de reinigingsborstel verwijderen (**EASY CLEANING**).
- Neem het apparaat alleen met een zachte, eventueel licht vochtige doek af.
- Reinig de slijkop regelmatig met hygiënespray.
- Smeer de slijkop met de slijkopolie (afb. 9).



- Voor een optimale knipprestatie over langere tijd is het van belang om de slijkop veelvuldig te smeren.
- Wanneer na langere gebruiksduur ondanks regelmatige reiniging en smering de knipprestatie afneemt, moet de slijkop worden vervangen.

## De snijkop vervangen

1. Schakel het apparaat uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3) en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Druk de snijkop in de richting van de pijl van de behuizing af (afb. 7Ⓐ). Verwijder de snijkop.
3. Om de snijkop opnieuw aan te brengen, moet deze met de haak in de houder aan de behuizing worden geplaatst en in de behuizing worden gedrukt, totdat hij vast klikt (afb. 7Ⓑ).

## Problemen oplossen

### De snijkop knipt slecht of loopt met horten en stoten

Oorzaak: de snijkop is vuil of versleten.

- Reinig en olie de snijkop (afb. 8/9); als het probleem hierdoor niet wordt verholpen, vervang de snijkop dan (afb. 7).

### Huidletsel

Oorzaak: te veel druk op de huid.

- Verminder de druk als u dicht op de huid knipt.

Oorzaak: beschadigde snijkop.

- Controleer of punten van de tanden tijdens het gebruik beschadigd zijn en vervang de snijkop zo nodig.

### De accuduur is te kort.

Oorzaak: Snijkop en behuizingopening zijn vervuild.

- Reinig en smeer de snijkop (afb. 8/9).

Oorzaak: Capaciteitsweergave onnauwkeurig

- Ontlaad het apparaat volledig en laad het volgens weer volledig op in een ononderbroken laadproces.

Oorzaak: Accu is versleten.

- Laat de accu vervangen in het servicecentrum.

## Capaciteitsweergave brandt niet.

Oorzaak: het apparaat is niet op de juiste wijze in de oplaadstandaard geplaatst.

- Controleer of het apparaat op de juiste wijze in de oplaadstandaard geplaatst is.

Oorzaak: Defecte voeding.

- Controleer of de adapter op het stopcontact is aangesloten.
- Controleer het netsnoer op eventuele beschadiging.

## Afdanken



**Voorzichtig! Milieuschade door onjuiste manier van afdanken.**

- Ontlaad accu's voordat u ze afdankt!
- Door het apparaat volgens de voorschriften af te voeren voorkomt u schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Volg de wettelijke voorschriften op, als u het apparaat aan het einde van de levensduur afdankt.

### Informatie over het afdanken van elektrische en elektronische apparaten in de EU:



Binnen de EU gelden er landelijke regels voor het afdanken van elektrische apparaten. Deze regels zijn gebaseerd op EU-richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Het apparaat mag daarom niet meer met de gemeentelijke vuilophaaldienst worden meegegeven of als huisvuil worden afgedankt.

U kunt het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten of recyclecentra inleveren.

De productverpakking bestaat uit recyclebare materialen. Voer deze volgens de milieuvoorschriften af voor verdere verwerking en recycling.

## Oversættelse af den originale betjeningsvejledning – Net-/akku-klippemaskine type 1888

## Generelle brugeranvisninger

## Informationer til brug af driftsvejledningen

- For maskinen op første gang, skal driftsvejledningen læses og forstås fuldstændigt.
- Betragt driftsvejledningen som en del af produktet, og opbevar den sikkert og inden for rækkevidde.
- Denne driftsvejledning kan også bestilles som PDF-fil hos vores servicecenter. EF-overensstemmelseserklæringen kan bestilles på flere andre EU-amtsprog hos vores servicecenter.
- Vedlæg denne driftsvejledning, hvis maskinen gives videre til andre.
- Ved konflikter med nationale sikkerhedsbestemmelser eller -anvisninger skal de nationale krav overholdes.

## Symbol- infoforklaring

**FARE**

Fare for strømstød med mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge.

**FARE**

Eksplosionsfare med mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge.

**ADVARSEL**

Advarsel mod mulige kvæstelser af kroppen eller sundhedsmæssig risiko.

**FORSIGTIG**

Henvisning til fare for materielle skader.



Henvisning til nyttige informationer og tips.

- Du opfordres til at udføre en handling.
1. Udfør disse handlinger i den beskrevne rækkefølge.
  - 2.
  - 3.

## Produktbeskrivelse

## Delenes betegnelse (fig. 1)

- A Skæresæt
- B Tænd-/slukknop med LED-visning
- C Display
- D Stik
- E Ladestativ
- F Indstilling af skærelængden
- G Ladestativindgang
- H Rum til ledning
- I Afstandskam, 3 mm skærelængde\*
- J Afstandskam, 6 mm skærelængde\*
- K Afstandskam, 9 mm skærelængde\*
- L Afstandskam, 12 mm skærelængde\*
- M Afstandskam, 18 mm skærelængde\*
- N Afstandskam, 25 mm skærelængde\*
- O Stikstrømforsyning
- P Tilslutningsstik
- Q Rengøringsbørste
- R Olie til skæresættet

\* Afstandskamme er valgfrit tilbehør og kan være forskellige fra model til model.

## Tekniske data

## Motordel

|                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| Drev:                    | DC-motor               |
| Akku:                    | Li-ION-akku            |
| Driftstid akku:          | indtil 120 min         |
| Mål (LxBxH):             | 180 x 47 x 42 mm       |
| Vægt:                    | ca. 265 g              |
| Emissionslydtryksniveau: | maks. 63 dB(A) @ 25 cm |
| Vibration:               | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |

## Ladestativ

|                       |                  |
|-----------------------|------------------|
| Mål                   |                  |
| med tilbehør (LxBxH): | 120 x 96 x 75 mm |
| Vægt:                 | 100 g            |

## Stikstrømforsyning

|                 |                           |
|-----------------|---------------------------|
| Type:           | Adapter 6000              |
| Strømforgbrug:  | maks. 12 W                |
| Driftsspænding: | 100 – 240 V AC / 50/60 Hz |

Maskinen er beskyttelsesisoleret og radiostøjdæmpet. Den opfylder kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EF og maskindirektivet 2006/42/EF.

## Brug

### Forberedelse

-  Opbevar emballagematerialet, så maskinen kan opbevares eller transporteres korrekt.

- ▶ Kontrollér, at alle dele er leveret med.
- ▶ Kontrollér delene for eventuelle transportskader.

### Sikkerhed



#### **Forsigtig! Skader på grund af forkert spændingsforsyning.**

- ▶ Brug udelukkende maskinen med spændingen, som er angivet på typeskiltet.

### Opladning af akku

1. Sæt hårdklipperens stikstrømforsynings tilslutningsstik (P) ind i ladestativets indgang (G) (fig. 4ⓐ).

- 
  - Maskinen kan også sluttes direkte til stikstrømforsyningen til opladning (fig. 2ⓐ/ⓑ).
  - Ved intelligent lademanagement forhindres overopladning af akkuen.

2. Sæt stikstrømforsyningen ind i stikkontakten (fig. 4ⓑ).
3. Sluk for maskinen på tænd-/slukknappen (fig. 3).
4. Stil maskinen i ladestationen (fig. 4), eller forbind den direkte med stikstrømforsyningen (fig. 2ⓐ/ⓑ). Opladningen begynder.

- 
  - Under opladningen blinker tænd-/slukknappen (B) hvidt. Ladetilstanden for akkuen (C1) vises med kapacitetsindikatorens segmenter i displayet. Når akkuen er ladet helt op, lyser alle kapacitetsindikatorens segmenter og tænd-/slukknappen.
  - Kapacitetsindikatorens nøjagtighed kan øges, ved at maskinen af og til aflades helt og derefter lades helt op i en uafbrudt opladning.
  - Ladetiden, indtil den fulde kapacitet er nået, er ca. **60 minutter**.

5. Når akkuen er ladet helt op, lyser alle kapacitetsindikatorens segmenter og tænd-/slukknappen.

## Akku-drift

1. Tænd for maskinen på tænd-/slukknappen (fig. 3).

- 
  - Maskinen har tre hastighedstrin S1 - S3. Hastighedstrinet vises i displayet med hastighedsvisningen (C2).
  - Det ønskede hastighedstrin indstilles, ved at tænd-/slukknappen holdes nede. Maskinen skifter hastighed hvert 2. sekund. Når det ønskede hastighedstrin er nået, slippes tænd-/slukknappen.
  - Når maskinen tændes, starter den med det indstillede hastighedstrin.

2. Vælg den ønskede hastighed ved at holde tænd-/slukknappen nede (fig. 3), og slip på det ønskede hastighedstrin.

- 
  - Akkuens ladetilstand vises med kapacitetsindikatoren (C3).
  - Driftstiden er afhængig af det valgte hastighedstrin og af, hvor godt skæresættet er vedligeholdt, og den varer ca. 90 – 120 minutter.
  - Maskinens akku skal oplades, så snart advarselssymbolet og den tomme kapacitetsindikator blinker (C4).
  - Hvis skæresættet ikke vedligeholdes korrekt, kan driftstiden reduceres betydeligt.

3. Sluk for maskinen på tænd-/slukknappen (fig. 3) efter brug.

## Netdrift

1. Sæt maskinens stikstrømforsynings tilslutningsstik (P) ind i ladestativets indgang (D) (fig. 2ⓐ).
2. Sæt stikstrømforsyningen ind i stikkontakten (fig. 2ⓑ).
3. Tænd for maskinen på tænd-/slukknappen (fig. 3).
4. Vælg den ønskede hastighed ved at holde tænd-/slukknappen nede (fig. 3).
5. Sluk for maskinen på tænd-/slukknappen (fig. 3) efter brug.

## Betjening

### Indstilling af skærelængden

Med indstillingen af skærelængden, som er integreret i skæresættet, kan skærelængden indstilles på 5 positioner fra 0,7 mm til 3 mm (fig. 5).

## Klipning med afstandskam

Maskinen kan også anvendes med afstandskamme.

- Stil indstillingen af skærelængden på position 1 (fig. 5) for at få den angivne skærelængde.



Følgende afstandskamme leveres med afhængigt af modellen:

3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm og 25 mm skærelængde.

## Påsætning / aftagning af afstandskamme

1. Sæt afstandskammen på skæresættet i pilens retning indtil stop (fig. 6ⓐ).
2. Afstandskammen kan fjernes, ved at den skubbes i pilens retning (fig. 6ⓑ).

## Vedligeholdelse



**Advarsel ! Personskader og materielle skader på grund af forkert håndtering.**

- Sluk for maskinen, før rengørings- eller vedligeholdelsesarbejdet startes, og afbryd det fra strømforsyningen.

## Rengøring og pleje



**Fare! Strømstød på grund af indtrængende væsker.**

- Læg ikke maskinen ned i vand!
- Lad ikke væske komme ind i maskinen.
- Slut kun maskinen til strømforsyningen igen, hvis den er helt tørt.



**Forsigtig! Skader på grund af aggressive kemikalier.**

Aggressive kemikalier kan beskadige maskinen og tilbehør.

- Brug ikke opløsnings- eller skuremidler.
- Brug udelukkende rengøringsmidler og olie til skæresæt, som er anbefalet af producenten.



- Tilbehør og reservedele kan bestilles hos forhandleren eller hos vores servicecenter.
- **Olie- og rengøringsdisplay**  
Når olie- og rengøringsdisplayet (C5) lyser, skal skæresættet rengøres og smøres, så maskinen ikke slides for hurtigt.

- Tag afstandskammen af (fig. 6ⓑ) og klap skæresættet væk fra kabinettet (fig. 7ⓐ). Fjern hårresterne fra kabinettets åbning og fra skæresættet (fig. 8) med rengøringsbørsten. Tryk endvidere på rengøringsarmen. Så kan hårresterne mellem skærekammen og skærekniiven med rengøringsbørsten fjernes (**EASY CLEANING**).
- Tør kun maskinen af med en blød, eventuelt let fugtet klud.
- Rengør regelmæssigt skæresættet med hygiejnespray.
- Smør skæresættet med olien til skæresæt (fig. 9).



- Det er vigtigt, at skæresættet ofte smøres med olie, for at skæreeffekten er god og varer længe.
- Hvis skæreeffekten trods regelmæssig rengøring og smøring aftager efter længere brugstid, skal skæresættet udskiftes.

## Udskiftning af skæresættet

1. Sluk for maskinen med tænd-/slukknappen (fig. 3) og afbryd den fra strømforsyningen.
2. Tryk skæresættet væk fra kabinettet i pilens retning (fig. 7ⓐ). Tag skæresættet af.
3. Sæt skæresættet med krogen ind i holderen på kabinettet, og tryk mod kabinettet, indtil krogen går i indgreb for at sætte skæresættet på igen (fig. 7ⓑ).

## Problemafhjælpning

### Skæresættet skærer dårligt eller rykker.

Årsag: Skæresættet er snavset eller slidt.

- Rengør skæresættet (fig. 8/9), og hvis problemet ikke løses, skal skæresættet udskiftes (fig. 7).

### Kvæstelser af huden

Årsag: For voldsomt pres mod huden.

- Tryk ikke så hårdt, når du skærer tæt på huden.

Årsag: Beskadiget skæresæt.

- Kontrollér, om tandspidsen er beskadiget ved brug, og udskift i så fald skæresættet.

### Akkuens driftstid er for kort.

Årsag: Skæresættet og kabinettets åbning er snavset.

- Rengør, og smør skæresættet med olie (fig. 8/9).

Årsag: Kapacitetsindikator upræcis

- Aflad maskinen helt, og lad den derefter helt op i en uafbrudt opladning.

Årsag: Akkuen er slidt.

- Lad akkuen udskifte på servicecenteret.

### Kapacitetsindikatoren lyser ikke.

Årsag: Maskinen er ikke anbragt rigtigt i ladestativet.

- Sørg for, at motordelen er sat rigtigt i ladestativet.

Årsag: Defekt strømforsyning.

- Sørg for, at stikstrømforsyningen er forbundet med stikkontakten.
- Kontrollér strømkablet for eventuelle skader.

## Bortskaffelse



### Forsigtig! Miljøskader ved forkert bortskaffelse.

- Aflad genopladelige batterier før bortskaffelse!
- Bortskaffelse efter reglerne gavner miljøet og forhindrer eventuelle skadelige følger for mennesker og miljø.

Overhold altid de gældende forskrifter i loven ved bortskaffelse af maskinen.

### Informationer til bortskaffelse af elektriske og elektroniske maskiner i det europæiske fællesskab:



Inden for det Europæiske Fællesskab fastsættes bortskaffelsen af elektrisk drevne maskiner af nationale love, som er baseret på EU-direktivet 2012/19/EU om kasserede elektroniske maskiner (WEEE). Ifølge disse love må maskinen ikke bortskaffes sammen med det kommunale affald eller husholdningsaffaldet. Maskinen modtages gratis på de kommunale indsamlingssteder eller genbrugspladser. Produktets emballage består af genbrugsmaterialer. Bortskaf dem korrekt efter lovene og aflever det til genanvendelse.

## Översättning av originalbruksanvisning – Nät-/batteri-hårklippningsmaskin typ 1888

## Allmänna råd till användaren

## Information för användning av säkerhetsanvisning och bruksanvisning

- Observera som komplement till denna bruksanvisning den separata bruksanvisningen för säkerhetsinformation samt alla medföljande informationsblad.
- Innan du tar apparaten i bruk första gången, måste du läsa igenom och förstå säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen till fullo.
- Säkerhetsanvisning och bruksanvisning ska betraktas som en del av produkten och förvaras på en skyddad och tillgänglig plats.
- På begäran kan säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen även erhållas som PDF-fil av servicecentret. EG-förklaringen om överensstämmelse på andra officiella EU-språk kan erhållas från vårt servicecenter.
- Säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen ska medfölja apparaten om den överläts till en ny ägare.

## Förklaring av symboler och anvisningar

**FARA**

Fara för elektrisk stöt som kan resultera i allvariga personskador eller dödsfall.

**FARA**

Explosionsrisk som kan resultera i allvariga personskador eller dödsfall.

**VARNING**

Varning för en fara som kan medföra personskador eller en hälsorisk.

**FÖRSIKTIGHET**

Informerar om risk för materiella skador.



Anvisning som innehåller nyttig information och tips.

- Innehåller en uppmaning att utföra en handling.
1. Genomför dessa handlingar i den turordning som anges.
  - 2.
  - 3.

## Produktbeskrivning

## Beskrivning av delarna (fig. 1)

- A** Klipsats
- B** Strömbrytare med LED-indikator
- C** Display
- D** Apparats uttag
- E** Laddningsställ
- F** Inställning av klipplängden
- G** Laddningsställets uttag
- H** Kabelfack
- I** Kam, 3 mm klipplängd\*
- J** Kam, 6 mm klipplängd\*
- K** Kam, 9 mm klipplängd\*
- L** Kam, 12 mm klipplängd\*
- M** Kam, 18 mm klipplängd\*
- N** Kam, 25 mm klipplängd\*
- O** Kontaktkopplingsnätدل
- P** Apparatkontakt
- Q** Rengöringsborste
- R** Olja till klipsatsen

\* Kammar är valfria tillbehör och kan variera beroende på modell.

## Tekniska uppgifter

## Handhållen apparat

|                 |                         |
|-----------------|-------------------------|
| Drivning:       | DC-motor                |
| Batteri:        | Li-ion-batteri          |
| Batteridrift:   | upp till 120 min        |
| Mått (LxBxH):   | 180 x 47 x 42 mm        |
| Vikt:           | ca 265 g                |
| Ljudtrycksnivå: | max. 63 dB(A) vid 25 cm |
| Vibration:      | < 2,5 m/s <sup>2</sup>  |

## Laddningsställ

|                        |                  |
|------------------------|------------------|
| Mått                   |                  |
| med tillbehör (LxBxH): | 120 x 96 x 75 mm |
| Vikt:                  | 100 g            |

## Kontaktkopplingsnätدل

|                    |                           |
|--------------------|---------------------------|
| Typ:               | Adapter 6000              |
| Effektförbrukning: | max 12 W                  |
| Driftsspänning:    | 100 – 240 V AC / 50/60 Hz |

Apparaten är skyddsisolerad och radioavstörd. Uppfyller kraven i EU-direktivet Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2014/30/EG och i Maskindirektivet 2006/42/EG.

## Användning

### Förberedelse

- Spara förpackningsmaterialet för eventuell senare förvaring eller transport.

- ▶ Kontrollera att alla delar medföljer enheten vid leverans.
- ▶ Kontrollera delarna för att upptäcka eventuella transportskador.

### Säkerhet



#### Varning! Skador till följd av felaktig strömspanning.

- ▶ Apparaten får endast användas med den spänning som anges på typskylten.

### Laddning av batterier

1. Sätt kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt (P) i laddningsställets uttag (G) (fig. 4ⓐ).

- Apparaten kan även kopplas direkt med kontaktkopplingsnätdelen för laddning (fig. 2ⓐ/ⓑ).
- Med hjälp av en intelligent laddningsstyrning förhindras att batteriet överladdas.

2. Koppla kontaktkopplingsnätdelen i vägguttaget (fig. 4ⓑ).
3. Slå av apparaten med strömbrytaren (fig. 3).
4. Placera apparaten i laddningsstationen (fig. 4) eller anslut den direkt med kontaktkopplingsnätdelen (fig. 2ⓐ/ⓑ). Laddningen startas.

- Under laddningen blinkar strömbrytaren (B) vitt. Batteriets laddningstillstånd (C1) visas med de olika segmenten på kapacitetsindikatorn i displayen. Om batteriet är fullt lyser alla segment i kapacitetsindikatorn och på strömbrytaren hela tiden.
- Kapacitetsindikatorns exakthet kan förbättras, genom att apparaten då och då laddas ur helt och därefter återigen laddas upp fullständigt utan avbrott.
- Laddningstiden tills full kapacitet har uppnåtts uppgår då till ca **60 minuter**.

5. När batteriet är fulladdat lyser alla segment i kapacitetsindikatorn och strömbrytaren.

## Batteridrift

1. Sätt på apparaten med strömbrytaren (fig. 3).

- Apparaten har tre hastighetssteg S1 - S3. Hastighetssteget visas med hastighetsindikatorn (C2) i displayen.
- Hastighetssteget som önskas ställs in genom att strömbrytaren hålls intryckt. Apparaten växlar hastighet varannan sekund. När önskat hastighetssteg har nåtts släpper man strömbrytaren.
- När apparaten sätts på startas den med det senast inställda hastighetssteget.

2. Välj önskad hastighet genom att hålla strömbrytaren intryckt (fig. 3) och släpp i önskat hastighetssteg.

- Batteriets laddningstillstånd visas med kapacitetsindikatorn (C3).
- Driftlängden beror på valt hastighetssteg och skötseln av klipsatsen och tar ca 90 – 120 minuter.
- Apparatsens batteri ska laddas så snart varningssymbolen och den tomma kapacitetsindikatorn blinkar (C4).
- Om klipsatsen inte sköts på rätt sätt, kan dess livslängd reduceras avsevärt.

3. Använd strömbrytaren för att slå av apparaten efter användning (fig. 3).

### Användning med nätström

1. Sätt kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt (P) i apparatens uttag (D) (fig. 2ⓐ).
2. Koppla kontaktkopplingsnätdelen i vägguttaget (fig. 2ⓑ).
3. Sätt på apparaten med strömbrytaren (fig. 3).
4. Välj önskad hastighet genom att hålla strömbrytaren intryckt (fig. 3).
5. Använd strömbrytaren för att slå av apparaten efter användning (fig. 3).

## Användning

### Inställning av klipplängd

Från den integrerade klipplängdsinställningen i klipsatsen kan klipplängden ställas in i 5 olika lägen, från 0,7 mm till 3 mm (fig. 5).

## Klippning med olika kammar

Apparaten kan även förses med olika kammar.

- ▶ Ställ in klipplängden till position 1 (fig. 5) för att uppnå den angivna klipplängden.



Följande kammar ingår i leveransen beroende på modell:

3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm och 25 mm klipplängd.

## Sätt på / ta av kammen

1. Skjut kammen i pilens riktning ända till anslaget på klipsatsen (fig. 6Ⓢ).
2. Kammen tas av genom att den skjuts i pilens riktning (fig. 6Ⓢ).

## Underhåll



**Varning! Personskador och materiella skador till följd av olämpligt handhavande.**

- ▶ Stäng av apparaten innan rengörings- och underhållsarbeten påbörjas och koppla från strömförsörjningen.

## Rengöring och skötsel



**Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.**

- ▶ Sänk inte ned apparaten i vatten!
- ▶ Låt ingen vätska tränga in i apparatens inre.
- ▶ Apparaten måste vara helt torr innan den ansluts till strömförsörjningen igen.



**Varning! Skador på grund av aggressiva kemikalier.**

Aggressiva kemikalier kan skada apparaten och tillbehören.

- ▶ Använd inga lösningsmedel eller slipmedel.
- ▶ Använd endast de rengöringsmedel och den klipsatsolja som tillverkaren rekommenderar.



- Tillbehör och utbytesdelar kan du köpa hos din återförsäljare eller från vårt servicecenter.

### Olje- och rengöringsindikator

När olje- och rengöringsindikatorn (C5) tänds bör klipsatsen rengöras och oljas så snart som möjligt, för att förhindra att apparaten slits ut i förtid.

- ▶ Ta av kammen (fig. 6Ⓢ) och ta av klipsatsen från huset (fig. 7Ⓢ). Ta bort hår från klipsatsen och från öppningen i huset med rengöringsborsten (fig. 8). Tryck sedan på rengöringsspaken. Så kan man med rengöringsborsten på ett enkelt sätt avlägsna hårrester mellan kammen och knivarna (**EASY CLEANING**).
- ▶ Rengör apparaten med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa.
- ▶ Rengör regelbundet klipsatsen med hygienspray.
- ▶ Olja klipsatsen med klipsatsolja (fig. 9).



- För en god och långvarig klippförmåga är det viktigt att smörja klipsatsen ofta.
- Om klippförmågan försämras efter en lång tids användning, trots regelbunden rengöring och smörjning, måste klipsatsen bytas ut.

## Byte av klipsatsen

1. Stäng av apparaten med hjälp av strömbrytaren (fig. 3) och koppla från strömförsörjningen.
2. Tryck bort klipsatsen från huset, i pilens riktning (fig. 7Ⓢ). Ta av klipsatsen.
3. Sätt tillbaka klipsatsen med kroken i urtaget på huset och tryck fast den i riktning mot huset (fig. 7Ⓢ).

## Felsökning

### Klippsatsen skär dåligt eller rycker bort hår.

Orsak: Klippsatsen är smutsig eller sliten.

- Rengör och olja in klippsatsen (fig. 8/9), om det inte avhjälper problemet byt ut klippsatsen (fig. 7).

### Hudskador

Orsak: För högt tryck mot huden.

- Minska trycket när du klipper nära huden.

Orsak: Skadad klippsats.

- Kontrollera, om spetsar på tandningen är skadade och om så är fallet byt ut klippsats.

### Batteriet laddas ur för snabbt.

Orsak: Klippsats och husets öppning är smutsigt.

- Rengör och olja in klippsatsen (fig. 8/9).

Orsak: Inexakt kapacitetsindikering

- Låt apparaten laddas ur helt och ladda sedan upp den fullständigt utan avbrott.

Orsak: Batteriet är dåligt.

- Byt ut batteriet genom servicecentret.

### Kapacitetsindikatorn lyser inte.

Orsak: Apparaten sitter inte ordentligt i laddningsstället.

- Kontrollera att apparaten sitter ordentligt i laddningsstället.

Orsak: Fel i strömförsörjningen.

- Kontrollera, att nätdelen sitter ordentligt i uttaget.
- Kontrollera att strömkabeln inte är skadad.

## Kassering



### Varning! Risk för miljöskador vid felaktig kassering.

- Ladda ur batteriet innan det kastas!
- En korrekt avfallshantering är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människa och miljö.

Följ de gällande lagstiftade föreskrifterna vid kassering av apparaten.

### Information för kassering av elektriska och elektroniska apparater i den Europeiska gemenskapen:



I den Europeiska gemenskapen regleras villkoren för kassering av elektrisk utrustning i nationella regelverk, som bygger på EU-direktiv 2012/19/EG om elektronisk utrustning (WEEE). Enligt dessa får apparaten inte längre kasseras som hushållssopor.

Apparaten omhändertas kostnadsfritt vid kommunala uppsamlingsstationer eller miljöstationer.

Produktförpackningen består av återvinningsbara material. Kassera dessa på ett miljövänligt sätt och lämna in dem för återvinning.

## Oversettelse av original bruksanvisning – Nettdrevet/batteridrevet hårklippemaskin type 1888

## Generelle instruksjoner for brukeren

## Informasjon om bruken av sikkerhetsinstruksene og bruksanvisningen

- ▶ I tillegg til denne bruksanvisningen må du følge den separate bruksanvisningen Sikkerhetsinstruksjoner og alle merkeblader som fulgte med i leveringen.
- ▶ Før du tar maskinen i bruk for første gang, må du ha lest gjennom og forstått hele bruksanvisningen.
- ▶ Anse bruksanvisningen for å være en del av produktet, og oppbevar den på et trygt og lett tilgjengelig sted.
- ▶ Sikkerhetsinstruksene og bruksanvisningen kan også fås som PDF-fil fra vårt servicesenter. EF-samsvarserklæringen kan på forespørsel også leveres av vårt servicesenter på andre offisielle EU-språk.
- ▶ Legg ved sikkerhetsinstruksene og bruksanvisningen dersom du gir apparatet videre til en annen person.

## Forklaring av symboler og merknader

**FARE**

Fare på grunn av elektrisk støt, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.

**FARE**

Eksplisjonsfare, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.

**ADVARSEL**

Advarsel mot mulige personskader eller helsefare.

**FORSIKTIG**

Henvielse til risiko for materielle skader.



Merknad med nyttige opplysninger og tips.

- ▶ Du oppfordres til en handling.
1. Utfør disse handlingene i beskrevet rekkefølge.
  - 2.
  - 3.

## Produktbeskrivelse

## Betegnelse på delene (fig. 1)

- A Knivsett
- B PÅ-/AV-bryter med LED-indikator
- C Display
- D Apparatkontakt
- E Ladestativ
- F Justering av klippelengden
- G Ladestativkontakt
- H Kabelbrønn
- I Distansekam, 3 mm klippelengde\*
- J Distansekam, 6 mm klippelengde\*
- K Distansekam, 9 mm klippelengde\*
- L Distansekam, 12 mm klippelengde\*
- M Distansekam, 18 mm klippelengde\*
- N Distansekam, 25 mm klippelengde\*
- O Nettdel
- P Apparattilkopplingsplugg
- Q Rengjøringsbørste
- R Olje for knivsettet

\* Distansekammer er valgfritt tilbehør og kan avvike alt etter modell.

## Tekniske data

**Håndenhet**

|                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| Drivenhet:           | DC-motor               |
| Batteri:             | Li-ION-batteri         |
| Brukstid batteri:    | inntil 120 min         |
| Dimensjoner (LxBxH): | 180 x 47 x 42 mm       |
| Vekt:                | ca. 265 g              |
| Lydtrykknivå:        | maks. 63 dB(A) @ 25 cm |
| Vibrasjoner:         | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |

**Ladestativ**

|                       |                  |
|-----------------------|------------------|
| Dimensjoner           |                  |
| med tilbehør (LxBxH): | 120 x 96 x 75 mm |
| Vekt:                 | 100 g            |

**Nettdel**

|                  |                           |
|------------------|---------------------------|
| Type:            | Adapter 6000              |
| Opptatt effekt:  | maks. 12 W                |
| Driftsspennning: | 100 – 240 V AC / 50/60 Hz |

Apparatet er verneisoleret og radiostøydempet. Den oppfyller kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EF og maskindirektivet 2006/42/EF.

## Bruk

### Forberedelser

-  Ta vare på emballeringsmaterialet med tanke på senere sikker oppbevaring eller transport.

- Kontroller at leveringen er komplett.
- Kontroller alle delene med tanke på eventuelle transportskader.

### Sikkerhet



**Forsiktig! Skader på grunn av feil spenningsforsyning.**

- Du må bare bruke apparatet med den spenning som er angitt på merkeplaten.

### Lade batteriet

1. Stikk nettdelens maskintilkopplingsplugg (P) inn i ladestativkontakten (G) (fig. 4ⓐ).

- 
  - Maskinen kan også koples direkte til nettdelen for opplading (fig. 2ⓐ/ⓑ).
  - Ved hjelp av en intelligent ladestyring forhindres det at batteriet lades opp for mye.

2. Plugg nettdelen inn i stikkkontakten (fig. 4ⓑ).
3. Slå maskinen av med PÅ/AV-bryteren (fig. 3).
4. Sett maskinen i ladestasjonen (fig. 4), eller kople den direkte til nettdelen (fig. 2ⓐ/ⓑ). Ladeprosessen begynner.

- 
  - Under ladingen blinker PÅ/AV-bryteren (B) hvitt. Batteriets ladestatus (C1) indikeres av kapasitetsindikatorens respektive segmenter i displayet. Når batteriet er fullt oppladet, lyser alle segmentene på kapasitetsindikatoren og PÅ/AV-bryteren konstant.
  - Kapasitetsindikatorens nøyaktighet kan økes, ved at maskinen fra tid til annen utlades helt og lades helt opp igjen i en ubrutt ladeprosess.
  - Oppladingstiden fram til batteriet på nytt har fått full kapasitet, ligger på ca. **60 minutter**.

5. Når batteriet er fullt oppladet, lyser alle segmentene på kapasitetsindikatoren og PÅ/AV-bryteren konstant.

## Batteridrift

1. Slå maskinen på med PÅ/AV-bryteren (fig. 3).

- 
  - Maskinen har tre hastighetstrinn S1 - S3. Hastighetstrinnet vises av hastighetsindikatoren (C2) i displayet.
  - Du stiller inn ønsket hastighetstrinn ved å holde inne PÅ/AV-bryteren. Maskinen skifter hastighet hvert 2. sekund. Slipp løs PÅ/AV-bryteren når ønsket hastighetstrinn er nådd.
  - Når maskinen slås på, starter den med sist innstilte hastighetstrinn.

2. Velg ønsket hastighet ved å holde inne PÅ/AV-bryteren (fig. 3), og slipp bryteren løs når ønsket hastighetstrinn er nådd.

- 
  - Batteriets ladestatus indikeres av kapasitet-sindikatoren (C3).
  - Brukstiden avhenger av valgt hastighetstrinn og stell av knivsettet og er ca. 90 – 120 minutter.
  - Maskinens batteri bør lades så snart varselssymbolet og den indikatoren for tomt batteri blinker (C4).
  - Ved utilstrekkelig stell av knivsettet kan brukstiden bli betraktelig redusert.

3. Slå maskinen av med PÅ/AV-bryteren etter bruk (fig. 3).

## Nettdrift

1. Stikk nettdelens maskintilkopplingsplugg (P) inn i maskinkontakten (D) (fig. 2ⓐ).
2. Plugg nettdelen inn i stikkkontakten (fig. 2ⓑ).
3. Slå maskinen på med PÅ/AV-bryteren (fig. 3).
4. Velg ønsket hastighet ved å holde inne PÅ/AV-bryteren (fig. 3).
5. Slå maskinen av med PÅ/AV-bryteren etter bruk (fig. 3).

## Betjening

### Innstilling av klippelengden

Ved hjelp av den klippelengdejusteringen som er integrert i knivsettet kan klippelengden innstilles over 5 posisjoner fra 0,7 mm til 3 mm (fig. 5).

## Klippe med distansekammer

Maskinen kan også brukes med distansekammer.

- For å oppnå angitt klippelengde, må du stille inn justeringen av klippelengden på posisjon 1 (fig. 5).



Følgende distansekammer er med i leveringen, alt etter modell:  
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm og 25 mm klippelengde.

## Sette på / ta av distansekam

1. Skyv distansekammen inn på knivsettet til stopp den vei pilen viser (fig. 6ⓐ).
2. Distansekammen kan tas av igjen ved at den skyves den vei pilen viser (fig. 6ⓑ).

## Vedlikehold



**Advarsel! Fare for personskader og materielle skader ved ukorrekt håndtering.**

- Slå av apparatet før du begynner med rengjørings- og vedlikeholdsarbeid og koble fra strømforsyningen.

## Rengjøring og stell



**Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i maskinen.**

- Ikke dypp maskinen i vann!
- La ikke noen form for væske trenge inn i maskinen.
- Du må bare koble apparatet til strømforsyningen igjen når den er fullstendig tørr.



**Forsiktig! Skader ved bruk av aggressive kjemikalier.**

Aggressive kjemikalier kan medføre skader på maskinen og tilbehøret.

- Du må ikke bruke løsemidler eller skuremidler.
- Du må kun bruke det rengjøringsmidlet og den knivsettoljen som produsenten har anbefalt.



- Tilbehør og reservedeler kan kjøpes hos våre forhandlere eller på Servicecenteret.
- **Olje- og rengjøringsindikator**  
Når olje- og rengjøringsindikatoren (C5) tennes, er det tvingende nødvendig å rengjøre knivsettet og smøre det med olje for å unngå en fortidlig slitasje på maskinen.

- Ta av distansekammen (fig. 6ⓑ) og vipp knivsettet bort fra huset (fig. 7ⓐ). Fjern hårrestene fra knivsettet og fra åpningen i huset og fra knivsettet med rengjøringsbørsten (fig. 8). Press i tillegg inn rengjøringshendelen. På denne måten kan man enkelt og greit fjerne hårrestene mellom klippekammen og klippekniven med rengjøringsbørsten (**EASY CLEANING**).
- Tørk bare av maskinen med en myk, eventuelt litt fuktig klut.
- Rengjør knivsettet regelmessig med hygienespray.
- Sett knivsettet inn med knivsettolje (fig. 9).



- Det er viktig å smøre knivsettet ofte med olje for å opprettholde en god og langvarig klippeytelse.
- Hvis klippeytelsen avtar etter at maskinen har vært i bruk i lang tid, på tross av regelmessig rengjøring og smøring med olje, bør man skifte ut knivsettet.

## Utskiftning av knivsettet

1. Slå maskinen av med PÅ-/AV-bryteren (fig. 3) og koble den fra strømforsyningen.
2. Press knivsettet bort fra huset den vei pilen viser (fig. 7ⓐ). Ta ut knivsettet.
3. Når knivsettet skal monteres igjen, settes det med haken inn i festet på huset og presses inn til det smekker i lås i huset (fig. 7ⓑ).

## Utbredning av feil

### Knivsettet skjærer dårlig eller lugger.

Årsak: Knivsettet er tilsmusset eller slitt.

- Rengjør og olje knivsettet (fig. 8/9), hvis dette ikke utbedrer problemet, må du bytte knivsettet (fig. 7).

### Skader på hud

Årsak: For sterkt trykk mot huden.

- Reduser trykket når du skjærer når huden.

Årsak: Skadet knivsett.

- Kontroller om tannspissene ble skadet ved bruk og bytt knivsettet ved behov.

### Batteriets brukstid er for kort.

Årsak: Knivsettet og husåpningen er tilsmusset.

- Rengjør knivsettet og sett det inn med olje (fig. 8/9).

Årsak: Kapasitetsindikatoren er unøyaktig

- La maskinen lades helt ut og lade det helt opp igjen med en uavbrutt ladeprosess.

Årsak: Batteriet er slitt.

- Kontakt Servicesenteret og la dem bytte ut akkumulatoren.

### Kapasitetsindikatoren lyser ikke.

Årsak: Apparatet er ikke riktig posisjonert i ladestativet.

- Forsikre deg om at håndenheten står riktig i ladestativet.

Årsak: Defekt strømforsyning.

- Forsikre deg om at nettdelen er koplet til stikkkontakten.
- Kontroller strømkabelen med tanke på eventuelle skader.

## Avfallsbehandling



### Forsiktig! Miljøskader ved feil avfallsbehandling.

- Sørg for at akkumulatorene er utladet før de deponeres!
- Forskriftsmessig avhending bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.

Overhold gjeldende lovfestede forskrifter når du skal sende apparatet inn til avfallsbehandling.

### Informasjon om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i Det europeiske fellesskap:



Innenfor Det europeiske fellesskap regulerer nasjonale forskrifter på grunnlag av EU-direktiv 2012/19/EF og utbrukt elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) hvordan elektrisk drevne apparater skal avfallsbehandles. I henhold til dette er det ikke lenger tillatt å kaste apparatet i kommunalt avfall eller husholdningsavfall. Apparatet kan leveres inn gratis til kommunale deponier eller anlegg for gjenvinning av materialer.

Produktemballasjen består av materialer som kan gjenvinnes. Kast disse på miljøvennlig måte og tilbakefør dem til gjenbruksstasjonen.

## Alkuperäiskäyttöohjeen käännös – Verkko-/Akkukäyttöinen hiustenleikkuukone tyyppi 1888

## Yleisiä ohjeita käyttäjälle

## Tietoja turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeen käyttämiseen

- Noudata täydentävästi tätä käyttöohjetta, erillisiä turvallisuusohjeiden käyttöohjeita sekä kaikkia mukana toimitettuja ohjelehtiä.
- Ennen kuin otat laitteen käyttöön ensimmäistä kertaa, sinun täytyy lukea turvallisuusohjeet ja käyttöohje kokonaan sekä ymmärtää ne.
- Pidä turvallisuusohjeita ja käyttöohjetta osana tuotetta ja säilytä ne hyvin ja saatavilla.
- Turvallisuusohjeet ja käyttöohje voidaan pyytää myös PDF-tiedostona huoltokeskuksestamme. EY-yhdenmukaisuusvakuutus voidaan pyytää myös muina EU:n virastokielisinä versioina palvelukeskuksestamme.
- Liitä turvallisuusohjeet ja käyttöohje mukaan, kun luovutat laitteen kolmansille osapuolille.

## Symbolien ja ohjeiden selitys

**VAARA**

Sähköiskun vaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.

**VAARA**

Räjähdysvaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.

**VAROITUS**

Varoitus mahdollisesta ruumiinvammasta tai terveysriskistä.

**VARO**

Viittaa haitallisista aineista aiheutuvaan vaaraan.



Huomautus, joka sisältää hyödyllisiä ohjeita ja vinkkejä.

- Sinua kehoitetaan suorittamaan jokin toimenpide.
1. Suorita nämä toimenpiteet kuvatussa järjestyksessä.
  - 2.
  - 3.

## Tuotteen kuvaus

## Osien merkintä (Kuva 1)

- A Leikkuusarja
- B Päälle-/Pois-kytkin LED-näytöllä
- C Näyttö
- D Laitteen pistorasia
- E Latausalusta
- F Leikkuupituuden säätö
- G Latausalustakotelo
- H Johtolokero
- I Kiinnityskampa, 3 mm leikkuupituus\*
- J Kiinnityskampa, 6 mm leikkuupituus\*
- K Kiinnityskampa, 9 mm leikkuupituus\*
- L Kiinnityskampa, 12 mm leikkuupituus\*
- M Kiinnityskampa, 18 mm leikkuupituus\*
- N Kiinnityskampa, 25 mm leikkuupituus\*
- O Pistokeykytkentäosa
- P Laiteliitäntäpistoke
- Q Puhdistusharja
- R Leikkuusarjan öljy

\* Kiinnityskammat ovat ovat valinnaisia lisävarusteita ja voivat poiketa mallista riippuen.

## Tekniset tiedot

## Käsin pidettävä laite

|                    |                        |
|--------------------|------------------------|
| Käyttölaite:       | Tasavirtamoottori      |
| Akku:              | Li-ioni-akku           |
| Akun käyttöaika:   | enintään 120 minuuttia |
| Mitat (P x L x K): | 180 x 47 x 42 mm       |
| Paino:             | n. 265 g               |
| Äänitaso:          | max. 63 dB(A) @ 25 cm  |
| Tärinä:            | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |

## Latausalusta

|                               |                   |
|-------------------------------|-------------------|
| Mitat                         |                   |
| lisätarvikkeilla (P x L x K): | 130 x 120 x 75 mm |
| Paino:                        | 100 g             |

## Pistokeykytkentäosa

|                |                        |
|----------------|------------------------|
| Tyyppi:        | Adapteri 6000          |
| Ottoteho:      | max. 12 W              |
| Käyttöjännite: | 100 – 240 V / 50/60 Hz |

Laite on suojaeristetty ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Laite täyttää EU:n sähkömagneettisen yhteensopivuuden direktiivin 2014/30/EY ja konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset.

## Käyttö

### Valmistelu

-  Säilytä pakkausmateriaali myöhempiä turvallista varastointia tai kuljetusta varten.

- ▶ Tarkasta toimituksen täydellisyys.
- ▶ Tarkasta kaikki osat mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta.

### Turvallisuus



**Varo! Väärästä jännitesyötöstä aiheutuvat vauriot.**

- ▶ Käytä laitetta vain tyyppikilvessä ilmoitetulla jännitteellä.

### Akun lataaminen

1. Kytke pistokekytkentäverkko-osan laiteliitäntäpistoke (P) latausalustarasiaan (G) (Kuva 4Ⓜ).

- 
  - Laitte voidaan kytkeä myös suoraan pistokekytkentäosaan ladattavaksi (Kuva 2Ⓜ/Ⓜ).
  - Älykkäällä latauksen hallinnalla estetään akun yllilatautuminen.

2. Kytke pistokekytkentäosa verkkopistorasiaan (Kuva 4Ⓜ).
3. Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois -kytkimellä (Kuva 3).
4. Aseta laite latausasemaan (Kuva 4) tai liitä se suoraan pistokekytkentäosaan (Kuva 2Ⓜ/Ⓜ). Latausta-  
pahtuma alkaa.

- 
  - Lataustapahtuman aikana Päälle-/Pois-  
kytkin Ausschalter (B) vilkkuu valkoisena.  
Akun lataustila (C1) näytetään kapasiteetti-  
näytön (C) kulloisellakin segmentillä. Akun  
ollessa täyteen ladattuna kaikki kapasiteetti-  
näytön segmentit ja Päälle-/Pois -kytkimen  
LED palavat koko ajan.
  - Kapasiteettinäytön tarkkuutta voidaan korot-  
taa, jolloin laite ajoittain puretaan täysin ja  
sen jälkeen ladataan täyteen keskeytymät-  
tömässä lataustapahtumassa.
  - Latausaika täyden kapasiteetin saavuttami-  
seen on n. **60 minuuttia**.

5. Heti kun akku on täysin ladattu, kapasiteettinäytön  
ja Päälle-/Pois-kytkimen kaikki segmentit palavat.

## Akkukäyttö

1. Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois -kytkimellä  
(Kuva 3).

- 
  - Laitteessa on kolme nopeusporrasta S1  
- S3. Nopeusporras näytetään näytöllä ole-  
vassa nopusnäytössä (C2).
  - Halutun nopeusportaan asetus tapahtuu  
pitämällä Päälle-/Pois-kytkintä painettuna.  
Laitte vaihtaa npeuden 2 sekunnin välein.  
Saavutettaessa haluttu nopeusporras pääs-  
tät irti Päälle-/poiskytkimestä.
  - Laitteen päällekytkennässä laite käynniste-  
tään viimeksi asetetulla nopeusportaalla.

2. Valitse haluttu nopeus pitämällä Päälle-/Pois-kytkintä  
painettuna (Kuva 3) ja päästämällä irti halutulla  
nopeusportaalla.

- 
  - Akun lataustila näytetään kapasiteettin-  
äytöllä (C3).
  - Käyttöaika on riippuvainen valitusta  
nopeusportaasta sekä leikkuusarjan hoi-  
dosta ja on n. 90 – 120 minuuttia.
  - Laitteen akku tulisi ladata heti kun varo-  
itusymboli ja tyhjä kapasiteettinäyttö  
vilkkuvat (C4).
  - Leikkuusarjan hoidon ollessa riittämätöntä  
käyttöikä voi huomattavasti pienentyä.

3. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen  
Päälle-/Pois -kytkimestä (Kuva 3).

## Verkkokäyttö

1. Pistä pistokekytkentäverkko-osan laiteliitäntäpistoke  
(P) laiterasiaan (D) (Kuva 2Ⓜ).
2. Pistä pistokekytkentäosa verkkopistorasiaan  
(Kuva 2Ⓜ).
3. Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois -kytkimellä  
(Kuva 3).
4. Valitse haluttu nopeus pitämällä Päälle-/Pois-kytkintä  
painettuna (Kuva 3).
5. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen  
Päälle-/Pois -kytkimestä (Kuva 3).

## Käyttö

### Leikkuupituuden asetus

Leikkuupäähän sisällytetyllä leikkuupituuden säädöllä leikkuupituus voidaan asettaa 5 asennolla 0,7 mm:stä 3 mm saakka (Kuva 5).

### Leikkaaminen kiinnityskampojen kanssa

Laitetta voidaan käyttää myös kiinnityskampojen kanssa.

- Aseta leikkuupituuden asetus asentoon 1 (Kuva 5) annetun leikkuupituuden saavuttamiseksi.



Seuraavat kiinnityskammat sisältyvät toimitukseen kulloisestakin mallista riippuen:  
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm ja 25 mm leikkuupituus.

### Kiinnityskamman asentaminen / poistaminen

1. Työnnä kiinnityskampaa nuolen suuntaan leikkuusarjan vasteeseen saakka (Kuva 6ⓐ).
2. Kiinnityskampa on helppo poistaa työntämällä nuolen suuntaisesti (Kuva 6ⓑ).

## Kunnossapito



**Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset ja esinevahingot.**

- Kytke laite pois päältä ennen kaikkien puhdistus- ja huoltotöiden aloittamista, ja erota se virransyötöstä.

### Puhdistus ja hoito



**Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.**

- Älä upota laitetta veteen!
- Älä päästä nesteitä laitteen sisään.
- Liitä laite uudelleen virransyöttöön vasta sen ollessa täysin kuivattu.



**Varo! Syövyttävistä kemikaaleista aiheutuvat vauriot.**

- Syövyttävät kemikaalit voivat vaurioittaa laitetta ja lisätarvikkeita.
- Älä käytä liuotin- tai puhdistusaineita.
  - Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia puhdistusaineita ja leikkuusarjaöljyä.



- Lisälaitteita ja varaosia voit tilata myyjältäsi tai huoltokeskuksestamme.
- Öljy- ja puhdistusnäytön (C5) syttyessä leikkuusarja tulee puhdistaa ja öljytä mitä pikimmin laitteen ennenaikaisen kulumisen välttämiseksi.

- Ota jokaisen käytön jälkeen kiinnityskampa pois (Abb. 6ⓑ) ja käännä leikkuusarja pois kotelosta (Kuva 7ⓐ). Poista karvajätteet puhdistusharjalla kotelon aukosta ja leikkuusarjasta (Kuva 8). Paina lisäksi puhdistusvipua. Näin yksinkertaisesti hiusjätteet voidaan poistaa puhdistusharjalla leikkuukamman ja leikkuuterän välistä (**EASY CLEANING**).
- Pyyhi laitetta vain pehmeällä, mahdollisesti hieman kostealla liinalla.
- Puhdista leikkuusarja säännöllisesti hygieniasuihkeella.
- Öljyä leikkuusarja leikkuusarjaöljyllä (Kuva 9).



- Hyvän ja pitkään kestäväen leikkuutehon säilyttämiseksi on tärkeää, että leikkuusarja öljytään usein.
- Mikäli leikkuuteho heikkenee pidemmän käyttöajan jälkeen säännöllisestä puhdistuksesta ja öljyamisestä huolimatta, leikkuusarja on vaihdettava.

### Leikkuusarjan vaihtaminen

3. Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois -kytkimellä (kuva 3) ja irrota se virransyötöstä.
4. Paina leikkuusarjaa nuolen suuntaan pois päin kotelosta (Kuva 7ⓐ). Irrota leikkuusarja.
5. Leikkuusarjan uudelleenasettaminen tapahtuu laitamalla salpa kotelossa olevaan kiinnityskohtaan ja painamalla koteloon lukitukseen saakka (Kuva 7ⓑ).

## Ongelmien korjaus

### Leikkuusarja leikkaa huonosti tai nyppii.

Syy: Leikkuusarja on likaantunut tai kulunut.

- Puhdista ja öljyä leikkuusarja (Kuva 8/9), jos tämä ei poista ongelmaa, vaihda leikkuusarja (Kuva 7).

### Nahkavauriot

Syy: Liian voimakas nahkaan kohdistuva paine.

- Vähennä painetta nahan lähellä tapahtuvassa leikkaamisessa.

Syy: Vaurioitunut leikkuusarja.

- Tarkasta, ovatko hampaankärjet käytössä vaurioituneet ja vaihda leikkuusarja tarvittaessa uuteen.

### Akun toiminta-aika on liian lyhyt.

Syy: Leikkuusarja ja laitteen aukko ovat likaantuneet.

- Puhdista ja öljyä leikkuusarja (Kuva 8/9).

Syy: Kapasiteettinäyttö epätarkka

- Pura laite kokonaan, ja lataa sen jälkeen keskeytymättömässä lataustapahtumassa jälleen täydellisesti.

Syy: Akku on kulunut loppuun.

- Anna huoltokeskuksen vaihtaa akku.

### Kapasiteettinäyttö ei pala.

Syy: Laite ei ole oikein paikoitettuna lataustelineessä.

- Varmista, että käsilaite on oikein paikoitettuna lataustelineessä.

Syy: Puutteellinen virransyöttö.

- Varmista, että pistokekytkentäverkko-osa on liitetty pistorasiaan.
- Tarkasta virtakaapeli mahdollisten vaurioiden varalta.

## Hävittäminen



**Varo! Ympäristövahingot vääränlaisen hävittämisen yhteydessä.**

- Pura akut ennen hävittämistä!
- Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

Noudata laitteen hävittämisessä kulloisiakin lakisääteisiä määräyksiä.

### Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan yhteisössä:



Euroopan yhteisön sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävityksen määrittävät kansalliset säädökset, jotka pohjautuvat vanhoja elektroniikkalaitteita (WEEE) koskevaan EU-direktiiviin 2012/19/EY. Sen mukaisesti laitetta ei saa enää hävittää kunnallis- tai talousjätteiden kanssa.

Laite otetaan maksutta vastaan kunnallisissa keräyspisteissä tai hyötyjätteen keräyspisteissä.

Tuotepakkaus muodostuu kierrätyskelppoisista materiaaleista. Hävitä tämä ympäristöystävällisesti ja toimita tämä uudelleenkäyttöön.

## Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi – Elektrikli / bataryalı saç kesme makinesi tip 1888

## Genel kullanıcı bilgileri

## Güvenlik uyarılarının ve kullanım kılavuzunun kullanımına ilişkin bilgiler

- Bu kullanım kılavuzuna ilave olarak, ayrı güvenlik uyarıları kullanım kılavuzunu ve birlikte teslim edilen güvenlik sayfalarını dikkate alın.
- Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, güvenlik uyarıları ve kullanım kılavuzu baştan sona okunmalı ve anlaşılmalıdır.
- Güvenlik uyarılarını ve kullanım kılavuzunu ürünün bir parçası olarak değerlendirin ve iyi ve kolay erişilebilir şekilde saklayın.
- Güvenlik uyarıları ve kullanım kılavuzu, servis merkezimizden PDF dosyası olarak da talep edilebilir. AT uygunluk beyanı, servis merkezimizden AB'nin diğer resmi dillerinde de talep edilebilir.
- Cihazı üçüncü şahıslara devrederken, güvenlik uyarılarını ve kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

## Sembol ve bilgi açıklaması

**TEHLİKE**

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümle sonuçlanabilecek elektrik çarpması nedeniyle tehlike.

**TEHLİKE**

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümle sonuçlanabilecek patlama tehlikesi.

**UYARI**

Olası bedensel yaralanma veya sağlık riskine karşı uyarı.

**DİKKAT**

Maddi hasar riskinin göstergesi.



Faydalı bilgiler ve önerilerle birlikte not.

- Bir işlem yapmanız talep edilir.
1. Bu işlemleri açıklanan sırada yapın.
  - 2.
  - 3.

## Ürün açıklaması

## Parçaların tanımı (Şekil 1)

- A Kesme takımı
- B LED göstergeli açma/kapama düğmesi
- C Ekran
- D Cihaz duyu
- E Şarj bloku
- F Kesme uzunluğu ayarı
- G Şarj bloku duyu
- H Kablo bölmesi
- I Tarak adaptörü, 3 mm kesme uzunluğu\*
- J Tarak adaptörü, 6 mm kesme uzunluğu\*
- K Tarak adaptörü, 9 mm kesme uzunluğu\*
- L Tarak adaptörü, 12 mm kesme uzunluğu\*
- M Tarak adaptörü, 18 mm kesme uzunluğu\*
- N Tarak adaptörü, 25 mm kesme uzunluğu\*
- O Fişli besleme bloku
- P Cihaz bağlantı fişi
- Q Temizleme fırçası
- R Kesme takımı için yağ

\* Tarak adaptörleri opsiyonel aksesuarlardır ve modele göre farklılık gösterebilir.

## Teknik bilgiler

## El cihazı

|                               |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| Tahrik:                       | DC motor                |
| Batarya:                      | Li-ION batarya          |
| Bataryanın çalışma süresi:    | 120 dk'ya kadar         |
| Boyutlar (UxGxY):             | 180 x 47 x 42 mm        |
| Ağırlık:                      | yakl. 265 g             |
| Emisyon ses basıncı seviyesi: | maks. 63 dB(A) @ 25 cm  |
| Titreşim:                     | < 2,5 m/sn <sup>2</sup> |

## Şarj bloku

|                              |                  |
|------------------------------|------------------|
| Boyutlar                     |                  |
| aksesuarla birlikte (UxGxY): | 120 x 96 x 75 mm |
| Ağırlık:                     | 100 g            |

## Fişli besleme bloku

|                   |                           |
|-------------------|---------------------------|
| Tip:              | Adaptör 6000              |
| Güç tüketimi:     | maks. 12 W                |
| Çalışma geriliği: | 100 – 240 V AC / 50/60 Hz |

Cihaz, koruyucu izolasyon ve parazit giderici tertibata sahiptir. Cihaz, 2014/30/AT sayılı elektromanyetik uyumluluk AT yönetmeliği ve 2006/42/AT sayılı makine yönetmeliğinin taleplerini karşılar.

## Kullanım

### Hazırlık



Daha sonra depolama veya taşıma işlemleri için ambalaj malzemesini saklayın.

- Teslimat kapsamının eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.
- Tüm parçaları olası nakliye hasarları açısından kontrol edin.

### Güvenlik



**Dikkat! Yanlış gerilim beslemesi nedeniyle hasarlar.**

- Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilimle çalıştırın.

## Bataryanın şarjı

1. Fişli besleme bloğunun cihaz bağlantı fişini (P) şarj bloku duyuna (G) takın (Şek. 4Ⓐ).



- Cihaz, şarj amaçlı doğrudan da fişli besleme bloku ile bağlanabilir (Şekil. 2Ⓐ/Ⓑ).
- Akıllı şarj yönetimi sayesinde bataryanın aşırı şarj edilmesi önlenir.

2. Fişli besleme blokunu elektrik prizine takın (Şekil 4Ⓑ).
3. Açma/kapama düğmesiyle cihazı kapatın (Şekil 3).
4. Cihazı şarj ünitesine (Şekil 4) yerleştirin veya doğrudan fişli besleme blokuna bağlayın (Şekil 2Ⓐ/Ⓑ). Şarj işlemi başlar.



- Şarj işlemi sırasında açma/kapama düğmesi (B) beyaz yanıp söner. Bataryaların (C1) şarj durumu, ekrandaki kapasite göstergesinin ilgili segmentleriyle gösterilir. Batarya tam şarjlıyken kapasite göstergesinin tüm segmentleri ve açma/kapama düğmesi yanar.
- Cihaz belirli aralıklarla tamamen deşarj edildikten sonra kesintisiz bir şarj işlemiyle tam şarj edilerek kapasite göstergesinin hassasiyeti artırılabilir.
- Tam kapasitesine ulaşması için bataryanın yaklaşık **60 dakika** şarj edilmesi gerekir.

5. Batarya tamamen şarj edilince kapasite göstergesinin tüm segmentleri ve açma/kapama düğmesi yanar.

## Bataryalı İşletim

1. Açma/kapama düğmesiyle cihazı açın (Şekil 3).



- Cihaz S1 - S3 adlı üç hız kademesine sahiptir. Hız kademesi, ekrandaki hız göstergesi (C2) tarafından gösterilir.
- Açma/kapama düğmesini basılı tutarak istediğiniz hız kademesini ayarlayabilirsiniz. Cihaz her 2 saniyede hızı değiştirir. İstenilen hıza ulaştınca açma/kapama düğmesini bırakın.
- Cihaz çalıştırılınca son olarak ayarlanan hız kademesi ile başlanır.

2. Açma/kapama düğmesini basılı tutarak (Şekil 3) ve istenilen hız kademesine ulaştınca düğmeyi bırakarak istenilen hızı ayarlayın.



- Bataryanın şarj durumu, kapasite göstergesi (C3) ile gösterilir.
- İşletim süresi, seçilen hız kademesine ve kesme takımının bakımına bağlıdır ve yaklaşık 90 -120 dakikadır.
- Uyarı sembolü ve boş kapasite göstergesi yanıp sönmeye başlayınca (C4) cihazın bataryası şarj edilmelidir.
- Kesme takımına yetersiz bakım yapılırsa, çalışma süresi ciddi oranda kısalabilir.

3. Açma/kapama düğmesiyle cihazı kullandıktan sonra kapatın (Şekil 3).

## Kablolu İşletim

1. Fişli besleme bloğunun cihaz bağlantı fişini (P) cihazın duyuna (D) takın (Şekil 2Ⓐ).
2. Fişli besleme blokunu elektrik prizine takın (Şekil 2Ⓑ).
3. Açma/kapama düğmesiyle cihazı açın (Şekil 3).
4. Açma/kapama düğmesini basılı tutarak (Şekil 3) istenilen hızı ayarlayın.
5. Açma/kapama düğmesiyle cihazı kullandıktan sonra kapatın (Şekil 3).

## Kullanım

### Kesme Uzunluğunun Ayarlanması

Kesme takımına entegre edilmiş olan kesme uzunluğu ayar mekanizmasıyla kesme uzunluğunu 5 farklı pozisyon üzerinden 0,7 mm ile 3 mm arasında ayarlayabilirsiniz (Şekil 5).

### Tarak Adaptörleri İle Kesme

Cihaz tarak adaptörleri ile de çalıştırılabilir.

- Belirtilen kesme uzunluğuna ulaşmak için, kesme uzunluğu ayar mekanizmasını 1. pozisyona getirin (Şekil 5).



Modele bağlı olarak teslimat kapsamına dahil olan tarak adaptörleri: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm 18 mm ve 25 mm kesme uzunluğu.

### Tarak Adaptörünün Takılması / Çıkarılması

1. Tarak adaptörünü ok işareti yönünde yerine oturma kadar kesme takımı üzerine sürerek takın (Şekil 6ⓐ).
2. Ok işaretine doğru sürerek tarak adaptörünü çıkarabilirsiniz (Şekil 6ⓑ).

## Bakım



**Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma ve maddi hasarlar.**

- Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce cihazı kapatın ve güç kaynağından ayırın.

### Temizleme ve Bakım



**Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.**

- Cihazı suya batırmayın!
- Cihazın içine sıvı girmemesini sağlayın!
- Cihazı sadece tamamen kuru durumdayken güç kaynağına bağlayın.



**Dikkat! Aşındırıcı kimyasal maddeler nedeniyle hasarlar.**

- Aşındırıcı kimyasal maddeler cihaza ve aksesuarlara zarar verebilir.
- Çözücü ve aşındırıcı maddeler kullanmayın.
- Sadece üreticinin önerdiği temizlik maddelerini ve kesme takımı yağını kullanın.



- Aksesuarları ve yedek parçaları yetkili satıcınızdan veya servis merkezimizden temin edebilirsiniz.

### Yağ ve temizlik göstergesi

Yağ ve temizlik göstergesinin (C5) yanması durumunda, cihazın zamanından önce aşınmasını önlemek için kesme takımı acil şekilde temizlenmeli ve yağlanmalıdır.

- Tarak adaptörünü çıkartın (Şekil 6ⓑ) ve kesme takımını muhafazadan dışarı doğru katlayın (Şekil 7ⓐ). Temizlik fırçasını kullanarak saç artıklarını cihazın deliğinden ve kesme takımından temizleyin (Şekil 8). Ek olarak temizleme koluna basın. Bu şekilde, kesme tıraşı ile bıçak arasında kalan saçları temizleme fırçasıyla kolaylıkla temizleyebilirsiniz (**EASY CLEANING**).
- Cihazı sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin.
- Kesme takımını düzenli olarak hijyen spreyiyle temizleyin.
- Kesme takımını kesme takımı yağıyla yağlayın (Şekil 9).



- Cihazın kesme performansının iyi ve kalıcı olması için kesme takımının sık sık yağlanması gerekir.
- Cihaz, uzun süre kullanıldıktan sonra düzenli olarak temizlenmesi ve yağlanmasına rağmen kesme gücünü kaybederse, kesme takımının değiştirilmesi gerekir.

### Kesme Takımının Değiştirilmesi

1. Açma/kapama düğmesiyle cihazı kapatın (Şekil 3) ve güç kaynağından ayırın.
2. Kesme takımını ok yönünde muhafazadan dışarı doğru bastırın (Şekil 7ⓑ). Kesme takımını çıkartın.
3. Yeniden takmak için, kesme takımını çengelle birlikte cihazın kafasına dayayın ve yerine oturma kadar bastırın (Şekil 7ⓐ).

**Sorun giderme****Kesme takımı kötü kesiyor veya saçları yoluyor.**

Nedeni: Kesme takımı kirlenmiş veya aşınmış.

- Kesme takımını temizleyin ve yağlayın (Şekil 8/9), sorun giderilmezse kesme takımını değiştirin (Şekil 7).

**Cilt yaralanması**

Nedeni: Cilt üzerine çok fazla baskı basıncı.

- Cilde yakın kesim sırasında baskı basıncını azaltın.

Nedeni: Kesme takımı hasarlı.

- Kullanım sırasında dış uçlarının zarar görmüş olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse kesme takımını değiştirin.

**Bataryanın çalışma süresi çok kısa.**

Nedeni: Kesme takımı ve cihaz gövdesi kirlenmiş.

- Kesme takımını temizleyin ve yağlayın (Şekil 8/9).

Nedeni: Kapasite göstergesi doğru değil

- Cihazı tamamen deşarj edin ve kesintisiz bir şarj işlemiyle tamamen şarj edin.

Nedeni: Batarya aşınmış.

- Bataryanın müşteri servis merkezinde değiştirilmesini sağlayın.

**Kapasite göstergesi yanmıyor.**

Nedeni: Cihaz, şarj blokuna doğru yerleştirilmemiş.

- El cihazının şarj blokuna doğru yerleştirildiğinden emin olun.

Nedeni: Arızalı güç kaynağı.

- Fişli besleme blokunun prize doğru şekilde bağlandığından emin olun.
- Elektrik kablосunu olası hasarlar açısından kontrol edin.

**Tasfiye**

**Dikkat! Hatalı tasfiye durumunda çevreye zarar verebilir.**

- Tasfiye etmeden önce bataryaları boşaltın!
- Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

Cihazı tasfiye ederken geçerli yasal yönetmeliklere dikkat edin.

**Avrupa Birliği'nde elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesi hakkında bilgi:**

Avrupa Birliği dahilinde, elektrikle çalıştırılan cihazların tasfiyesi, elektronik eski cihazlar hakkındaki 2012/19/AB sayılı AB Yönetmeliği'ni (WEEE) temel alan ulusal düzenlemelerle belirlenmiştir. Buna göre, cihaz belediye atıkları veya evsel atıklarla birlikte bir daha tasfiye edilemez.

Cihaz, belediyenin toplama merkezlerinde veya değerli madde geri dönüşüm merkezinde ücretsiz olarak teslim alınır.

Ürün ambalajı geri dönüştürülebilir malzemelerden oluşmaktadır. Ambalajı çevreye uyumlu şekilde tasfiye edin ve yeniden değerlendirme merkezine gönderin.

## Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi – Maszynka do strzyżenia, sieciowa/akumulatorowa, model 1888

### Ogólne wskazówki dla użytkownika

#### Informacje dotyczące korzystania ze wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji obsługi

- ▶ Uzupełniając do niniejszej instrukcji obsługi należy stosować się do zapisów oddzielnych wskazówek bezpieczeństwa oraz wszystkich dostarczonych informacji.
- ▶ Przed pierwszym zastosowaniem urządzenia należy przeczytać w całości wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi i zrozumieć jej treść.
- ▶ Należy traktować wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi jak część produktu i przechowywać ją starannie w dostępnym miejscu.
- ▶ Wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi można uzyskać także w formacie PDF. W tym celu należy skontaktować się z naszym centrum serwisowym. Deklaracji zgodności WE można zażądać od naszego centrum serwisowego również w innych językach urzędowych UE.
- ▶ W razie przekazania urządzenia osobie trzeciej należy udostępnić także wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi.

#### Wyjaśnienie symboli i wskazówek



##### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia przez prąd elektryczny skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



##### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wybuchu skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



##### OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie przed możliwością doznania obrażeń ciała lub zagrożeniem dla zdrowia.



##### OSTROŻNIE

Informacja dotycząca niebezpieczeństwa powstania szkód rzeczowych.



Wskazówka wraz z przydatnymi informacjami i poradami.

- ▶ Wezwanie do podjęcia działania.

1. Wykonywać czynności w opisanej kolejności.
- 2.
- 3.

### Opis produktu

#### Nazwy elementów (rys. 1)

- A Ostrze
- B Włącznik/wyłącznik ze wskaźnikiem LED
- C Wyświetlacz
- D Gniazdo urządzenia
- E Baza ładująca
- F Regulacja długości cięcia
- G Gniazdo bazy ładującej
- H Pojemnik na kabel
- I Nasadka, długość cięcia 3 mm\*
- J Nasadka, długość cięcia 6 mm\*
- K Nasadka, długość cięcia 9 mm\*
- L Nasadka, długość cięcia 12 mm\*
- M Nasadka, długość cięcia 18 mm\*
- N Nasadka, długość cięcia 25 mm\*
- O Zasilacz sieciowy
- P Wtyczka do podłączenia urządzenia
- Q Szczoteczka do czyszczenia
- R Oliwa do noża

\* Nasadki są akcesoriami opcjonalnymi i mogą różnić się w zależności od modelu.

#### Dane techniczne

##### Ręczna część urządzenia

|                                       |                          |
|---------------------------------------|--------------------------|
| Napęd:                                | silnik DC                |
| Akumulator:                           | akumulator litowo-jonowy |
| Praca z zasilaniem akumulatorowym:    | do 120 min               |
| Wymiary (DŁ. x SZER. x WYS.):         | 180 x 47 x 42 mm         |
| Waga:                                 | ok. 265 g                |
| Poziom emisja ciśnienia akustycznego: | maks. 63 dB(A) @ 25 cm   |
| Organia:                              | < 2,5 m/s <sub>2</sub>   |

##### Baza ładująca

|                                             |                  |
|---------------------------------------------|------------------|
| Wymiary z akcesoriami (DŁ. x SZER. x WYS.): | 120 x 96 x 75 mm |
| Waga:                                       | 100 g            |

## Zasilacz sieciowy

|                   |                         |
|-------------------|-------------------------|
| Typ:              | adapter 6000            |
| Pobór mocy:       | maks. 12 W              |
| Napięcie robocze: | 100–240 V AC / 50/60 Hz |

Urządzenie zawiera izolację ochronną i nie powoduje zakłóceń elektromagnetycznych. Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy UE o kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/WE oraz dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.

## Eksploatacja

### Przygotowanie



Zachować opakowanie celem późniejszego bezpiecznego przechowywania lub transportowania.

- ▶ Sprawdzić kompletność dostawy.
- ▶ Sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych szkód transportowych.

### Bezpieczeństwo



**Ostrożnie! Szkody wynikające z nieprawidłowego zasilania.**

- ▶ Eksploatować urządzenie podłączone wyłącznie do prądu o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

### Ładowanie akumulatora

1. Podłączyć wtyczkę do podłączania urządzenia (P) zasilacza sieciowego do gniazda bazy ładującej (G) (rys. 4ⓐ).



- W celu naładowania urządzenie może zostać także połączone bezpośrednio z zasilaczem sieciowym (rys. 2ⓐ/ⓑ).
- Dzięki inteligentnemu systemowi zarządzania procesem ładowania zapobiega się nadmiernemu naładowaniu akumulatora.

2. Podłączyć zasilacz sieciowy do gniazda sieciowego (rys. 4.ⓑ).
3. Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 3).
4. Ustawić urządzenie w bazie ładującej (rys. 4) lub podłączyć je bezpośrednio do zasilacza sieciowego (rys. 2ⓐ/ⓑ). Zaczyna się proces ładowania.



- Podczas ładowania włącznik/wyłącznik (B) miga na biało. Stan naładowania akumulatora (C1) przedstawiany jest przez poszczególne segmenty na wskaźniku naładowania na wyświetlaczu. Przy całkowicie naładowanym akumulatorze świecą wszystkie segmenty wskaźnika naładowania i włącznik/wyłącznik.
- Dokładność wskaźnika naładowania można zwiększyć poprzez całkowite rozładowanie urządzenia od czasu do czasu, a następnie całkowite naładowanie go w ciągu jednego nieprzerwanego procesu ładowania.
- Czas ładowania do osiągnięcia pełnego stanu naładowania wynosi ok. **60 minut**.

5. Przy całkowicie naładowanym akumulatorze świecą się wszystkie segmenty wskaźnika naładowania i włącznik/wyłącznik.

### Praca z zasilaniem akumulatorowym

1. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 3).



- Urządzenie jest wyposażone w trzy stopnie prędkości S1-S3. Stopień prędkości jest wyświetlany na wskaźniku prędkości (C2) na wyświetlaczu.
- Ustawienia żądanego stopnia prędkości przeprowadza się, trzymając wciśnięty włącznik/wyłącznik. Urządzenie zmienia prędkość co 2 sekundy. Po osiągnięciu żądanego stopnia prędkości puścić przycisk włącznika/wyłącznika.
- Po włączeniu urządzenia uruchamia się ono z ostatnio ustawionym stopniem prędkości.

2. Wybrać żądaną prędkość, trzymając wciśnięty włącznik/wyłącznik (rys. 3) i puszczając go po osiągnięciu żądanego stopnia prędkości.



- Stan naładowania akumulatora przedstawiany jest na wskaźniku naładowania (C3).
- Okres eksploatacji zależy od wybranego stopnia prędkości i od pielęgnacji ostrza i wynosi ok. 90-120 minut.
- Należy naładować akumulator, jeśli migają symbol ostrzegawczy i pusty wskaźnik naładowania (C4).

W przypadku niewystarczającej pielęgnacji noża podany okres użytkowania może się znacznie skrócić.

- Po użyciu wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 3).

### Praca z zasilaniem sieciowym

- Podłączyć wtyczkę do podłączania urządzenia (P) zasilacza sieciowego do gniazda urządzenia (D) (rys. 2Ⓢ).
- Podłączyć zasilacz sieciowy do gniazda sieciowego (rys. 2Ⓢ).
- Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 3).
- Wybrać żądaną prędkość, trzymając wciśnięty włącznik/wyłącznik (rys. 3).
- Po użyciu wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 3).

### Obsługa

#### Regulacja długości cięcia

Za pomocą systemu regulacji długości cięcia, zintegrowanego z nożem, można ustawić długość cięcia w zakresie 5 pozycji od 0,7 mm do 3 mm (rys. 5).

#### Strzyżenie włosów przy użyciu nasadek

Urządzenie można również stosować z nasadkami.

- ▶ Celem uzyskania wymaganej długości cięcia ustawić system regulacji długości cięcia w pozycji 1 (rys. 5).



W zależności od modelu w komplecie znajdują się następujące nasadki:  
długość cięcia: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm oraz 25 mm.

#### Zakładanie/zdejmowanie nasadki

- Wsunąć do oporu nasadkę na nóż w kierunku wskazywanym przez strzałkę (rys. 6Ⓢ).
- Nasadkę można wyjąć, wysuwając ją w kierunku wskazywanym przez strzałkę (rys. 6Ⓢ).

### Utrzymanie stanu sprawności



**Ostrzeżenie! Obrażenia i szkody rzeczowe na skutek nieprawidłowego użytkowania.**

- ▶ Przed czyszczeniem i pielęgnacją należy wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania.

### Czyszczenie i pielęgnacja



**Niebezpieczeństwo! Ryzyko porażenia prądem na skutek wilgoci.**

- ▶ Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- ▶ Nie dopuścić do przedostania się cieczy do wnętrza urządzenia.
- ▶ Urządzenie wolno ponownie podłączyć do zasilania tylko wtedy, gdy jest zupełnie suche.



**Ostrożnie! Szkody powstające na skutek agresywnych chemikaliów.**

Agresywne chemikalia mogą powodować uszkodzenie urządzenia i akcesoriów.

- ▶ Nie stosować żadnych rozpuszczalników ani środków do szorowania.
- ▶ Należy używać wyłącznie środków czyszczących i oleju do noża zalecanych przez producenta.



Akcesoria i części wymienne można nabyć w specjalistycznym sklepie lub w naszym centrum serwisowym.

#### **Wskaźnik oleju i czyszczenia**

Po włączeniu się wskaźnika oleju i czyszczenia (C5) należy wyczyścić i naoliwić ostrze, aby uniknąć zbyt szybkiego zużycia urządzenia.

- ▶ Zdjąć nasadkę (rys. 6Ⓢ) i odchylić nóż do obudowy (rys. 7Ⓢ). Za pomocą szczoteczki do czyszczenia usunąć resztki włosów z otworu w obudowie i z noża (rys. 8). Nacisnąć dodatkowo dźwignię do czyszczenia. W ten sposób za pomocą szczoteczki do czyszczenia (**EASY CLEANING**) można łatwo usunąć resztki włosów znajdujące się pomiędzy grzebieniem a nożem tnącym.
- ▶ Urządzenie czyścić miękką, ewentualnie lekko zwilżoną ściereczką.
- ▶ Regularnie czyścić nóż za pomocą sprayu do czyszczenia.
- ▶ Oliwić nóż przy użyciu oleju do noża (rys. 9).



- W celu zapewnienia dobrych i trwałych właściwości tnących ważne jest, aby często oliwić nóż.
- Jeśli po dłuższym okresie użytkowania, pomimo regularnego czyszczenia i naoliwiania, właściwości tnące urządzenia ulegną osłabieniu, należy wymienić nóż.

## Wymiana noża

3. Za pomocą włącznika/wyłącznika wyłączyć urządzenie (rys. 3) i odłączyć je od zasilania.
4. Wysunąć nóż z obudowy w kierunku wskazanym strzałką (rys. 7ⓐ). Usunąć nóż.
5. W celu ponownego zamocowania noża włożyć go za pomocą haczyka do uchwyty w obudowie i wcisnąć do momentu „zaskoczenia” zapadki (rys. 7ⓐ).

## Usuwanie usterek

### Nóż tnie nieprawidłowo lub wyrzyna włosy.

Przyczyna: nóż jest zabrudzony lub zużyty.

- ▶ Wyczyścić i naoliwić nóż (rys. 8/9). Jeśli to nie usunie problemu, wymienić nóż (rys. 7).

### Zranienie skóry

Przyczyna: zbyt silny nacisk na skórę.

- ▶ Zmniejszyć nacisk przy stryżeniu blisko skóry.

Przyczyna: uszkodzony nóż.

- ▶ Sprawdzić, czy podczas użytkowania nie zostały uszkodzone wierzchołki ząbków, i w razie potrzeby wymienić nóż.

### Czas pracy z zasilaniem akumulatorowym jest zbyt krótki.

Przyczyna: nasadka i otwór obudowy są zabrudzone.

- ▶ Należy oczyścić i naoliwić nóż (rys. 8/9).

Przyczyna: niedokładne wskazanie naładowania.

- ▶ Całkowicie rozładować urządzenie, a następnie ponownie całkowicie naładować je w ciągu jednego nieprzerwanego procesu ładowania.

Przyczyna: akumulator jest zużyty.

- ▶ Wymienić akumulator w centrum serwisowym.

## Wskaźnik naładowania nie świeci się.

Przyczyna: urządzenie nie jest umieszczone prawidłowo w bazie ładującej.

- ▶ Upewnić się, że urządzenie ręczne zostało prawidłowo umieszczone w bazie ładującej.

Przyczyna: uszkodzenie zasilania.

- ▶ Upewnić się, że zasilacz sieciowy jest połączony z gniazdem sieciowym.
- ▶ Sprawdzić kabel elektryczny pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

## Utylizacja



### Ostrożnie! Szkody dla środowiska w razie niewłaściwej utylizacji.

- ▶ Przed utylizacją akumulator należy całkowicie rozładować!
- ▶ Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

W przypadku utylizacji urządzenia należy przestrzegać ustawowych przepisów.

### Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych we Wspólnocie Europejskiej:



Obowiązujące w obrębie Wspólnoty Europejskiej wytyczne dotyczące utylizacji urządzeń zasilanych elektrycznie opisane zostały w przepisach krajowych, które oparte są na dyrektywie UE 2012/19/WE o zużytych urządzeniach elektronicznych (WEEE). Zgodnie z nimi nie wolno wyrzucać tego typu urządzeń razem z odpadkami komunalnymi lub domowymi.

Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady.

Opakowanie produktu składa się z materiałów, które można poddać recyklingowi. Materiały te należy zutylizować w ekologiczny sposób i oddać do odpowiedniego punktu zbiórki.

# Překlad originálního návodu k použití – Zastříhovač vlasů s napájením ze sítě/akumulátorem typ 1888

## Obecné pokyny pro uživatele

### Informace o používání bezpečnostních pokynů a návodu k použití

- ▶ Kromě tohoto návodu k použití dbejte i na samostatný návod k použití, bezpečnostní pokyny a také všechny dodané informační letáky.
- ▶ Dříve než výrobek poprvé použijete, musíte si přečíst kompletní návod k použití a bezpečnostní pokyny a porozumět jejich obsahu.
- ▶ Považujte bezpečnostní pokyny a návod k použití za součást výrobku a dobře je uschovejte na dostupném místě.
- ▶ Bezpečnostní pokyny a návod k použití si můžete vyžádat v našem servisním centru i ve formě pdf-souboru. Na požádání můžete v našem servisním centru získat ES-prohlášení o shodě i v jiných úředních jazycích EU.
- ▶ Pokud budete výrobek předávat dalšímu uživateli, předejte mu také návod k použití a bezpečnostní pokyny.

### Vysvětlení symbolů a pokynů



#### NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.



#### NEBEZPEČÍ

Nebezpečí exploze s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.



#### VÝSTRAHA

Výstraha před možným nebezpečím úrazu nebo zdravotním rizikem.



#### OPATRNĚ

Upozornění na nebezpečí vzniku hmotných škod.



Upozornění s užitečnými informacemi a tipy.

- ▶ Výzva k provedení určitých kroků.

1. Kroky provádějte v popsaném pořadí
- 2.
- 3.

## Popis výrobku

### Označení součástí (obr. 1)

- A Střihací blok
- B Tlačítko pro zapnutí/vypnutí s kontrolkou LED
- C Displej
- D Zdíčka přístroje
- E Nabíjecí stojánek
- F Nastavení délky stříhání
- G Zdíčka nabíjecího stojáčku
- H Příhrádka na kabely
- I Hřebenový nástavec, délka stříhání 3 mm\*
- J Hřebenový nástavec, délka stříhání 6 mm\*
- K Hřebenový nástavec, délka stříhání 9 mm\*
- L Hřebenový nástavec, délka stříhání 12 mm\*
- M Hřebenový nástavec, délka stříhání 18 mm\*
- N Hřebenový nástavec, délka stříhání 25 mm\*
- O Síťový zdroj se zástrčkou
- P Přípojná zástrčka přístroje
- Q Čisticí kartáček
- R Olej na stříhací blok

\* Hřebenové nástavce patří k volitelnému příslušenství a mohou se lišit podle daného modelu.

## Technické údaje

### Ruční přístroj

|                                  |                             |
|----------------------------------|-----------------------------|
| Pohon:                           | Motor na stejnosměrný proud |
| Akumulátor:                      | Akumulátor Li-ION           |
| Doba provozu akumulátoru:        | až 120 min                  |
| Rozměry (DxŠxV):                 | 180 x 47 x 42 mm            |
| Hmotnost:                        | cca 265 g                   |
| Hladina emise akustického tlaku: | max. 63 dB(A) @ 25 cm       |
| Vibrace:                         | < 2,5 m/s <sup>2</sup>      |

### Nabíjecí stojánek

|                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| Rozměry s příslušenstvím (DxŠxV): | 120 x 96 x 75 mm |
| Hmotnost:                         | 100 g            |

### Síťový zdroj se zástrčkou

|                  |                           |
|------------------|---------------------------|
| Typ:             | Adaptér 6000              |
| Příkon:          | max. 12 W                 |
| Provozní napětí: | 100 – 240 V AC / 50/60 Hz |

Přístroj je izolován a odrušen. Přístroj splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/ES a směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.

## Provoz

### Příprava

-  Uschovejte obalový materiál z důvodu pozdějšího bezpečného skladování nebo přepravy.

- Zkontrolujte úplnost dodávky.
- Zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo během přepravy k jejich poškození.

### Bezpečnost



**Opatrně! Poškození následkem použití nesprávného zdroje napětí.**

- Přístroj používejte pouze na napětí uvedené na typovém štítku.

### Nabíjení akumulátoru

1. Zapojte přípojnou zástrčku (P) napájecího zdroje do zdířky nabíjecího stojánu (G) (obr. 4Ⓐ).

-  Přístroj lze také zapojit do napájení přímo síťovým zdrojem (obr. 2Ⓒ/Ⓓ).
- Inteligentní správce nabíjení zabraňuje nadměrnému nabití akumulátoru.

2. Zapojte síťový zdroj do zástrčky (obr. 4Ⓒ).
3. Vypněte přístroj tlačítkem k zapnutí/vypnutí (obr. 3).
4. Vložte zařízení do nabíječky (obr. 4) nebo jej zapojte přímo síťovým zdrojem (obr. 2Ⓒ/Ⓓ). Začne proces nabíjení.

-  Během nabíjení bliká bílé tlačítko pro zapnutí/vypnutí (B). Stav nabití akumulátoru (C1) se zobrazuje určitým segmentem na kontrolce kapacity na displeji. Po úplném nabití akumulátoru stále svítí všechny segmenty kontrolky kapacity a tlačítko pro zapnutí/vypnutí.
- Přesnost kontrolky kapacity je možné zvýšit tím, že se přístroj občas zcela vybijí a poté nabije do plného stavu při nepřetržitém nabíjení.
- Doba nabíjení až k dosažení plné kapacity činí přibližně **60 minut**.

5. Po úplném nabití akumulátoru stále svítí všechny segmenty kontrolky kapacity a tlačítko pro zapnutí/vypnutí.

### Provoz s akumulátorem

1. Zapněte přístroj tlačítkem pro zapnutí/vypnutí (obr. 3).

-  Přístroj má tři rychlostní stupně S1 - S3. Rychlostní stupeň se zobrazuje na ukazateli rychlosti (C2) na displeji.
- Požadovaný rychlostní stupeň nastavíte tak, že držíte stisknutý spínač pro zapnutí/vypnutí. Přístroj mění rychlost každé 2 sekundy. Při dosažení požadovaného rychlostního stupně pusťte tlačítko pro vypnutí/zapnutí.
- Po zapnutí se přístroj spustí na poslední nastavený rychlostní stupeň.

2. Zvolte požadovanou rychlost tak, že držíte stisknuté tlačítko pro zapnutí/vypnutí (obr. 3) a pusťte jej při požadovaném rychlostním stupni.

-  Stav nabití akumulátoru se zobrazuje na kontrolce kapacity (C3).
- Doba provozu závisí na zvolené rychlosti a péči o stříhací blok a činí přibližně 90 – 120 minut.
- Akumulátor přístroje by se měl nabít, jakmile začne blikat výstražný symbol a prázdná kontrolka kapacity (C4).
- Při nedostatečné péči o stříhací blok se může výrazně zkrátit doba běhu.

3. Tlačítkem pro zapnutí/vypnutí přístroj vypněte (obr. 3).

### Provoz/nabíjení ze sítě

1. Zapojte zástrčku (P) napájecího zdroje do zdířky přístroje (D) (obr. 2Ⓒ).
2. Zapojte síťový zdroj do zástrčky (obr. 2Ⓒ).
3. Zapněte přístroj tlačítkem k zapnutí/vypnutí (obr. 3).
4. Požadovanou rychlost zvolte tak, že podržíte stisknutý spínač pro zapnutí/vypnutí (obr. 3).
5. Tlačítkem k zapnutí/vypnutí přístroj vypněte (obr. 3).

## Obsluha

### Nastavení délky stříhání

Páčkou k nastavení délky stříhu, integrovanou ve stříhacím bloku, můžete nastavit 5 poloh délky stříhu od 0,7 mm do 3 mm (obr. 5).

### Stříhání s hřebenovými nástavci

Přístroj můžete také používat s hřebenovými nástavci.

- K dosažení uvedené délky stříhu přestavte páčku k nastavení délky stříhu do polohy 1 (obr. 5).



Následující hřebenové nástavce jsou součástí dodávky v závislosti na modelu:  
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm a 25 mm  
délky stříhu.

### Nasazení/sejmutí hřebenového nástavce

1. Hřebenový nástavec nasuňte na stříhací blok ve směru šipky až na doraz (obr. 6ⓐ).
2. Hřebenový nástavec můžete sejmut posunutím ve směru šipky (obr. 6ⓑ).

## Preventivní údržba



**Varování! Nebezpečí úrazu a poškození následkem nesprávné manipulace.**

- Před zahájením všech čistících a údržbových prací přístroj vypněte a odpojte ho od napájení.

## Čištění a péče



**Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.**

- Nenamáčejte přístroj do vody!
- Zabraňte vniknutí kapaliny dovnitř přístroje.
- Připojte přístroj opět k elektrickému napájení až po jeho úplném vyschnutí.



**Opatrně! Poškození agresivními chemikáliemi.**

- Agresivní chemikálie mohou poškodit přístroj a příslušenství.
- Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čistící pisky.
- Používejte pouze výrobcem doporučené čistící prostředky a olej na stříhací blok.



Příslušenství a náhradní díly objednávejte u svého prodejce nebo v našem servisním středisku.

### Kontrolka oleje a čištění

Při rozsvícení kontrolky oleje a čištění (C5) by se měl přístroj ihned vyčistit a stříhací blok naolejovat, aby se zabránilo předčasnému opotřebení přístroje.

- Vyjměte hřebenový nástavec (obr. 6ⓐ) a odklopte stříhací blok z tělesa (obr. 7ⓐ). Čisticím kartáčem odstraňte zbytky vlasů z otvoru krytu a ze stříhacího nástavce (obr. 8). Navíc stiskněte čistící páčku. Zbytky vlasů mezi stříhacím hřebenem a stříhacím nožem můžete jednoduše odstranit čisticím kartáčem (**EASY CLEANING**).
- Přístroj otírejte jen měkkým, případně lehce navlhčeným hadříkem.
- Pravidelně čistěte stříhací nástavec hygienickým sprejem.
- Stříhací blok namažte určeným olejem (obr. 9).



Pro dobrý a dlouhodobý stříhací výkon je důležité stříhací blok často olejovat.  
Pokud po delším používání i přes pravidelné čištění a olejování stříhací výkon klesne, měli byste stříhací blok vyměnit.

## Výměna stříhacího bloku

1. Vypněte přístroj tlačítkem k zapnutí/vypnutí (obr. 3) a odpojte přístroj od napájení.
2. Stříhací blok odstraňte z krytu zatlačením ve směru šipky (obr. 7ⓑ). Odstraňte stříhací blok.
3. Při opětovném použití nasadte stříhací blok hákem do úchyty na krytu a zatlačte jej ke krytu, až zaklapne (obr. 7ⓐ).

## Odstranění problémů

### Stříhací blok stříhá špatně nebo vlasy trhá.

Příčina: Stříhací blok je znečištěný nebo opotřebený.

- Vyčistěte a namažte olejem stříhací blok (obr. 8/9), pokud se tím problém neodstraní, vyměňte stříhací blok (obr. 7).

### Poranění pokožky

Příčina: Příliš silný přitlak na pokožku.

- Snižte přitlak při stříhání blízko pokožky.

Příčina: Poškozený stříhací blok.

- Zkontrolujte, zda se při používání nepoškodily hroty zubů a také vyměňte stříhací blok.

### Akumulátor vydrží příliš krátkou dobu.

Příčina: Stříhací nástavec a otvor krytu jsou znečištěny.

- Stříhací blok vyčistěte a namažte (obr. 8/9).

Příčina: Kontrolka kapacity ukazuje nepřesně

- Vybijte zcela přístroj a následně jej opět nabijte do plného stavu při nepřetržitém nabíjení.

Příčina: Akumulátor je opotřebený.

- Nechte v servisním centru vyměnit akumulátor.

### Kontrolka kapacity akumulátoru nesvítí.

Příčina: Přístroj není správně umístěn v nabíjecím stojánu.

- Ujistěte se, zda je přístroj správně umístěn v nabíjecím stojánu.

Příčina: Vadné napájení.

- Ujistěte se, že je síťový zdroj spojen se zásuvkou.
- Zkontrolujte, zda nedošlo k případnému poškození přírodního kabelu.

## Odstranění a likvidace



**Pozor! Poškození životního prostředí při nesprávné likvidaci.**

- Akumulátory před likvidací vybit!
- Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Při likvidaci dodržujte příslušné legislativní předpisy.

### Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v ES:



V rámci Evropského společenství se u elektricky poháněných přístrojů řídí likvidace národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2012/19/EC o použitých elektrických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrný odpadu nebo do sběrného dvora. Balení produktu se skládá z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je ekologicky a recyklujte je.

## Preklad originálneho návodu na obsluhu – Sieťový/akumulátorový strihač vlasov typ 1888

## Všeobecné pokyny pre používateľa

## Informácie na používanie bezpečnostných pokynov a návodu na obsluhu

- Doplňujúc k tomuto návodu na obsluhu dodržiavajte samostatný návod na obsluhu, bezpečnostné pokyny, ako aj dodané listy s pokynmi.
- Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky sa musia úplne prečítať a pochopiť bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu.
- Bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu vnímajte ako súčasť výrobku a dobre ich uschovajte na dostupnom mieste.
- Bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu môžete vyžiadať z nášho servisného strediska aj ako PDF súbor. ES-vyhlásenie o zhode môžete od nášho servisného centra vyžiadať aj v ďalších úradných jazykoch EÚ.
- Pri postúpení tohto prístroja iným osobám odovzdajte aj bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu.

## Vysvetlivky symbolov a upozornení

**NEBEZPEČENSTVO**

Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom s následkom ťažkého zranenia alebo smrti.

**NEBEZPEČENSTVO**

Nebezpečenstvo výbuchu s následkom ťažkého zranenia alebo smrti.

**VÝSTRAHA**

Výstraha pre možným zranením alebo zdravotným rizikom.

**POZOR**

Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.



Upozornenie na užitočné informácie a tipy.

- Poukazuje na výzvu na konanie.

1. Vykonajte tieto činnosti v uvedenom poradí.
- 2.
- 3.

## Opis výrobku

## Názvy dielov (obr. 1)

- A Strihač blok
- B Zapínač/vypínač s indikátorom LED
- C Displej
- D Zdiečka prístroja
- E Nabíjací stojan
- F Prestavovanie dĺžky strihania
- G Zdiečka nabíjacieho stojana
- H Priehradka na kábel
- I Hrebeňový nadstavce, dĺžka strihania 3 mm\*
- J Hrebeňový nadstavce, dĺžka strihania 6 mm\*
- K Hrebeňový nadstavce, dĺžka strihania 9 mm\*
- L Hrebeňový nadstavce, dĺžka strihania 12 mm\*
- M Hrebeňový nadstavce, dĺžka strihania 18 mm\*
- N Hrebeňový nadstavce, dĺžka strihania 25 mm\*
- O Sieťový adaptér
- P Pripojovacia zástrčka prístroja
- Q Čistiaca kefka
- R Olej pre strihač blok

\* Hrebeňové nadstavce sú voliteľné príslušenstvo a môžu sa odlišovať podľa modelu.

## Technické údaje

## Ručný prístroj

|                                    |                        |
|------------------------------------|------------------------|
| Pohon:                             | jednosmerný motor      |
| Akumulátor:                        | akumulátor Li-ION      |
| Prevádzková doba akumulátora:      | až do 120 min.         |
| Rozmery (d x š x v):               | 180 x 47 x 42 mm       |
| Hmotnosť:                          | cca 265 g              |
| Emisná hladina a kustického tlaku: | max. 63 dB(A) @ 25 cm  |
| Vibrácie:                          | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |

## Nabíjací stojan

|                                       |                  |
|---------------------------------------|------------------|
| Rozmery s príslušenstvom (d x š x v): | 120 x 96 x 75 mm |
| Hmotnosť:                             | 100 g            |

## Sieťový adaptér

|                      |                           |
|----------------------|---------------------------|
| Typ:                 | adaptér 6000              |
| Príkon:              | max. 12 W                 |
| Prevádzkové napätie: | 100 – 240 V AC / 50/60 Hz |

Prístroj je ochranné izolovaný a odrušený. Splňa požiadavky EÚ smernice 2014/30/ES o elektromagnetickej kompatibilitate a smernice 2006/42/ES o strojových zariadeniach.

## Prevádzka

### Priprava

-  Uschovajte obalový materiál na neskoršie bezpečné uskladnenie alebo prepravu.

- ▶ Skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.
- ▶ Skontrolujte všetky diely na prípadné poškodenie pri preprave.

### Bezpečnosť



**Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávneho napätového napájania.**

- ▶ Prístroj používajte výlučne s napätím uvedeným na typovom štítku.

### Nabíjanie akumulátora

1. Pripojovaciu zástrčku prístroja (P) zástrčkovej sieťovej časti zastrčte do zdierky nabíjacieho stojana (G) (obr. 4②).

- 
  - Prístroj sa môže kvôli nabíjaniu spojiť tiež priamo so sieťovým adaptérom (obr. 2③/④).
  - Vďaka inteligentnému systému riadenia nabíjania sa zabráni nadmernému nabíjaniu.

2. Zástrčkovú sieťovú časť zastrčte do zásuvky (obr. 4⑤).
3. Vypnite prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3).
4. Prístroj postavte do nabíjacieho stojana (obr. 4) alebo ho spojte priamo so zástrčkovou sieťovou časťou (obr. 2③/④). Proces nabíjania začína.



- Počas procesu nabíjania bliká zapínač/vypínač (B) bielo. Stav nabitia akumulátora (C1) sa zobrazí na displeji prostredníctvom príslušných segmentov kapacitného indikátora. Pri plne nabitom akumulátore svietia všetky segmenty kapacitného indikátora a zapínač/vypínač.
- Presnosť kapacitného indikátora sa môže zvýšiť tak, že sa prístroj z času na čas úplne vybije a potom sa môže plne nabiť v neprerušenom procese nabíjania.
- Doba nabíjania až po dosiahnutie úplnej kapacity činí cca **60 minút**.

5. Pokiaľ je akumulátor plne nabitý, svietia trvalo všetky segmenty kapacitného indikátora a zapínač/vypínač.

### Akumulátorová prevádzka

1. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3).



- Prístroj má tri rýchlostné stupne S1 – S3. Rýchlostný stupeň sa zobrazí na displeji cez indikátor rýchlosti (C2).
- Nastavenie želaného rýchlostného stupňa sa uskutoční tak, že sa zapínač/vypínač podrží stlačený. Prístroj mení rýchlosť každé 2 sekundy. Pri dosiahnutí želaného rýchlostného stupňa pustite zapínač/vypínač.
- Pri zapnutí prístroja sa tento spustí s naposledy nastaveným stupňom rýchlosti.

2. Zvoľte želanú rýchlosť tak, že zapínač/vypínač podržíte stlačený (obr. 3) a pustíte želaný stupeň rýchlosti.



- Stav nabitia akumulátora sa zobrazí prostredníctvom kapacitného indikátora (C3).
- Prevádzkový čas je závislý od zvoleného rýchlostného stupňa a ošetrovania strihacieho bloku a činí cca. 90 – 120 minút.
- Akumulátor prístroja by sa mal nabiť hneď, ako začne blikáť výstražný symbol a prázdny kapacitný indikátor (C4).
- Pri nedostatočnej údržbe strihacieho bloku sa môže značne znížiť životnosť.

3. Po použití vypnite prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3).

## Sieťová prevádzka

1. Pripojovaciú zástrčku prístroja (P) zástrčkovej sieťovej časti zastrčte do zdierky prístroja (D) (obr. 2ⓐ).
2. Zástrčkovú sieťovú časť zastrčte do zásuvky (obr. 2ⓐ).
3. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3).
4. Zvoľte želanú rýchlosť tak, že zapínač/vypínač podržíte stlačený (obr. 3).
5. Po použití vypnite prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3).

## Obsluha

### Nastavenie dĺžky strihania

Cez prestavovanie dĺžky strihania integrované v strihacom bloku sa môže nastaviť 5 polôh dĺžky strihania od 0,7 mm do 3 mm (obr. 5).

### Strihanie s hrebeňovými nastavcami

Prístroj sa môže prevádzkovať aj s hrebeňovými nastavcami.

- Ak chcete dosiahnuť uvedenú dĺžku strihania, nastavte prestavovanie dĺžky strihania do polohy 1 (obr. 5).



Súčasťou dodávky sú podľa modelu nasledujúce hrebeňové nastavce:  
dĺžka strihania 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm a 25 mm.

### Nasadenie/odoberatie hrebeňového nastavca

1. Hrebeňový nastaviec nasuňte v smere šípky až na doraz na strihací blok (obr. 6ⓐ).
2. Hrebeňový nastaviec sa dá vybrať posunutím v smere šípky (obr. 6ⓐ).

## Údržba



**Výstraha! Poranenia a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie.**

- Pred začiatkom všetkých čistiach a údržbových prác prístroj vypnite a odpojte ho od napájania.

## Čistenie a starostlivosť



**Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku uniknutej kvapaliny.**

- Prístroj neponárajte do vody!
- Nenechajte do prístroja vniknúť žiadne kvapaliny.
- Prístroj pripojte do elektrickej siete až po úplnom vysušení prístroja.



**Pozor! Poškodenie v dôsledku agresívnych chemikálií.**

Agresívne chemikálie môžu poškodiť prístroj a príslušenstvo.

- Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani drhnutie prostriedky.
- Používajte výlučne výrobcom odporúčané čistiace prostriedky a olej na strihací blok.



- Príslušenstvo a náhradné diely si môžete zakúpiť cez vášho predajcu alebo naše servisné stredisko.

### Indikátor oleja a čistenia

Pri rozsvietení indikátora oleja a čistenia (C5) by sa mal strihací blok naliehavo vyčistiť a naolejovať, aby sa zabránilo predčasnemu opotrebeniu prístroja.

- Odoberte hrebeňový nastaviec (obr. 6ⓐ) a vyklopte strihací blok z telesa (obr. 7ⓐ). Pomocou čistiacej kefy odstráňte zvyšky vlasov z otvoru telesa a strihacieho bloku (obr. 8). Zatláče čistiacu páku. Takto môžete jednoducho odstrániť zvyšky vlasov medzi strihacím hrebeňom a strihacím nožom s čistiacou kefou (**EASY CLEANING**).
- Prístroj utierajte iba mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handrou.
- Strihací blok čistite pravidelne hygienickým sprejom.
- Naolejujte strihací blok olejom na strihací blok (obr. 9).
- Pre dobrý a dlho trvajúci strihací výkon je dôležité strihací blok často olejovať.
- Ak po dlhšej dobe používania napriek pravidelnému čisteniu a olejovaniu strihací výkon poľavuje, mal by sa strihací blok vymeniť.

## Výmena strihacieho bloku

1. Vypnite prístrojom pomocou zapínača/vypínača (obr. 3) a odpojte ho od napájania el. prúdom.
2. Odtlačte strihací blok od telesa v smere šípky (obr. 7Ⓢ). Odstráňte strihací blok.
3. Na opätovné nasadenie strihacieho bloku ho nasadte s háčikom do uchytenia na telese a zatlačte k telesu až po zaskočenie (obr. 7Ⓢ).

## Odstaňovanie porúch

### Strihací blok zle strihá alebo trhá.

Príčina: Strihací blok je znečistený alebo opotrebovaný.

- Vyčistite strihací blok (obr. 8/9), ak sa tým problém nepodarí odstrániť, vymeňte strihací blok (obr. 7).

### Poranenie pokožky

Príčina: Príliš silný prítlak na pokožku.

- Znížte prítlak pri strihaní v blízkosti pokožky.

Príčina: Poškodený strihací blok

- Skontrolujte, či používaním nedošlo k poškodeniu hrotov zubov a v prípade potreby vymeňte strihací blok.

### Doba chodu na akumulátor je príliš krátka.

Príčina: Strihací blok a otvor telesa sú znečistené.

- Vyčistite a naolejujte strihací blok (obr. 8/9).

Príčina: Indikátor kapacity je nepresný.

- Prístroj úplne vybite a nabite ho potom úplne v neprerušenom procese nabíjania.

Príčina: Akumulátor je opotrebovaný.

- Akumulátor nechajte vymeniť v servisnom centre.

### Indikátor kapacity nesvieti.

Príčina: Prístroj nie je správne umiestnený v nabíjacom stojane.

- Zabezpečte, aby bol ručný prístroj správne umiestnený v nabíjacom stojane.

Príčina: Chybné napájanie.

- Zabezpečte, aby bol sieťový adaptér spojený so zásuvkou.
- Skontrolujte elektrický kábel na prípadné poškodenia.

## Likvidácia



### Pozor! Poškodenie životného prostredia pri nesprávnej likvidácii.

- Akumulátory pred likvidáciou vybite!
- Riadna likvidácia slúži ochrane životného prostredia a zabraňuje možným škodlivým účinkom na človeka a životné prostredie.

V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy.

### Informácie o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov v Európskom hospodárskom spoločenstve:



V rámci Európskeho spoločenstva je likvidácia elektricky poháňaných prístrojov predpísaná národnými ustanoveniami, ktoré sú založené na EÚ smernici 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ).

Prístroj sa nesmie zlikvidovať do komunálneho alebo domového odpadu.

Prístroj prevezmú bezplatne komunálne zberné miesta resp. zberne druhotných surovín.

Obal výrobku pozostáva z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ho odborne a odovzdajte ho na recykláciu.

## Prijevod originalnih uputa za uporabu – Šišač za kosu na struju i baterije, tip 1888

### Opće napomene za korisnike

#### Informacije o primjeni uputa za uporabu

- ▶ Ove upute za uporabu moraju se u potpunosti pročitati i razumjeti prije prvog uključivanja aparata.
- ▶ Upute za uporabu su dio proizvoda i treba ih čuvati na sigurnom i dostupnom mjestu.
- ▶ Od našeg servisnog centra možete zatražiti ove upute i u PDF formi. EZ izjava o sukladnosti može se od našeg servisnog centra dobiti i na drugim službenim jezicima EU.
- ▶ Ako proslijeđujete aparat drugima, priložite i ove upute.
- ▶ U slučaju neslaganja navoda iz uputa s nacionalnim sigurnosnim propisima ili instrukcijama, slijedite nacionalne norme.

#### Tumačenje simbola i uputa



##### OPASNOST

Opasnost od strujnog udara uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



##### OPASNOST

Opasnost od eksplozije uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



##### UPOZORENJE

Upozorenje na opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda ili narušavanja zdravlja.



##### OPREZ

Upućivanje na opasnost od nanošenja materijalne štete.



Upućivanje na korisne informacije i savjete.

- ▶ Ukazivanje na zahvate koje treba obaviti.

1. Opisane postupke izvršite naznačenim redoslijedom.
- 2.
- 3.

### Opis proizvoda

#### Naziv dijelova (sl. 1)

- A Nosač oštrica
- B Prekidač s LED pokazivačem
- C Zaslon
- D Priključnica uređaja
- E Stacionarni punjač
- F Poluga za mijenjanje rezne duljine
- G Priključnica stacionarnog punjača
- H Odjeljak za kabel
- I Natični češalj, rezne duljine\* 3 mm
- J Natični češalj, rezne duljine\* 6 mm
- K Natični češalj, rezne duljine\* 9 mm
- L Natični češalj, rezne duljine\* 12 mm
- M Natični češalj, rezne duljine\* 18 mm
- N Natični češalj, rezne duljine\* 25 mm
- O Jedinica za napajanje
- P Priključni utikač
- Q Četkica za čišćenje
- R Ulje za podmazivanje oštrica

\* Natični češljevi su opcionalni pribor i razlikuju se ovisno o modelu.

### Tehnički podaci

#### Ručna jedinica

|                    |                               |
|--------------------|-------------------------------|
| Pogon:             | DC motor                      |
| Baterija:          | litij-ionska punjiva baterija |
| Trajanje baterije: | do 120 min                    |
| Dimenzije (DxŠxV): | 180 x 47 x 42 mm              |
| Težina:            | oko 265 g                     |
| Razina buke:       | maks. 63 dB(A) @ 25 cm        |
| Vibracije:         | < 2,5 m/s <sup>2</sup>        |

#### Stacionarni punjač

|                    |                  |
|--------------------|------------------|
| Dimenzije          |                  |
| s priborom (DxŠxV) | 120 x 96 x 75 mm |
| Težina:            | 100 g            |

#### Jedinica za napajanje

|                     |                           |
|---------------------|---------------------------|
| Tip:                | adapter 6000              |
| Potrošnja energije: | maks. 12 W                |
| Radni napon:        | 100 – 240 V AC / 50/60 Hz |

Uređaj ima zaštitnu izolaciju i zaštićen je od radiosmetnji. Ispunjava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti 2014/30/EZ i Direktive o strojevima 2006/42/EZ.

## Rad

### Priprema

-  Sačuvajte ambalažu radi kasnijeg sigurnijeg čuvanja ili transporta.

- ▶ Provjerite je li isporuka potpuna.
- ▶ Provjerite da nije došlo do oštećenja dijelova pri transportu.

### Sigurnost



**Oprez! Postoji opasnost od oštećenja uslijed krivog naponskog napajanja.**

- ▶ Uređaj smije raditi samo na naponu koji je naznačen na natpisnoj pločici.

### Punjenje baterije

1. Ugurajte priključni utikač (P) jedinice za napajanje u priključnicu stacionarnog punjača (G) (sl. 4ⓐ).

- 
  - Aparat se u svrhu punjenja može i izravno povezati na jedinicu za napajanje (sl. 2ⓐ/ⓐ).
  - Zahvaljujući inteligentnom upravljanju postupkom punjenja sprječava se prekomjerno punjenje baterije.

2. Utaknite jedinicu za napajanje u utičnicu (sl. 4ⓐ).
3. Isključite prekidač uređaja (sl. 3).
4. Postavite uređaj u stanicu za punjenje (sl. 4) ili ga izravno priključite na jedinicu za napajanje (sl. 2ⓐ/ⓐ). Punjenje započinje.

- 
  - Tijekom punjenja treperi prekidač (B) u bijeloj boji. Na trenutno stanje napunjeno-sti baterije (C1) ukazuje broj segmenata prikazanih na zaslonu. Kada je baterija napunjena, svijetle svi segmenti prikaza napunjenosti i prekidač.
  - Preciznost prikaza napunjenosti baterije možete povisiti na taj način što ćete s vremena na vrijeme potpuno isprazniti bateriju i onda je sasvim napuniti ne prekidajući pritom postupak punjenja.
  - Za kompletno punjenje baterije potrebno je oko **60 minuta**.

5. Čim se baterija potpuno napuni, zasvijetle svi segmenti prikaza napunjenosti i prekidač.

## Rad na bateriju

1. Uključite prekidač uređaja (sl. 3).

- 
  - Uređaj ima tri stupnja brzine S1 – S3. Trenutno odabrani stupanj prikazuje se putem pokazivača brzine (C2) na zaslonu.
  - Za biranje željene brzine treba držati pritisnut prekidač. Tada uređaj na svake 2 sekunde promijeni brzinu. Pustite prekidač kada dostignete željeni stupanj brzine.
  - Pri uključivanju uređaja ponovo se aktivira posljednji odabrani stupanj brzine.

2. Za biranje željene brzine držite pritisnut prekidač (sl. 3) i pustite ga na željenom stupnju brzine.

- 
  - Trenutno stanje napunjenosti baterije može se očitati na prikazu (C3).
  - Trajanje baterije ovisi o odabranom stupnju brzine kao i o redovitosti čišćenja i podmazivanja nosača oštrica, a iznosi oko 90 – 120 minuta.
  - Bateriju uređaja valja napuniti čim zatrepere simbol upozorenja i prazan pokazivač napunjenosti (C4).
  - Nedostatnim čišćenjem nosača oštrica znatno se skraćuje trajanje baterije.

3. Nakon uporabe isključite prekidač uređaja (sl. 3).

## Rad na mreži

1. Ugurajte priključni utikač (P) jedinice za napajanje u priključnicu uređaja (D) (sl. 2ⓐ).
2. Utaknite jedinicu za napajanje u utičnicu (sl. 2ⓐ).
3. Uključite prekidač uređaja (sl. 3).
4. Za biranje željene brzine držite pritisnut prekidač (sl. 3).
5. Nakon uporabe isključite prekidač uređaja (sl. 3).

## Rukovanje

### Odabir rezne duljine

Polugom za mijenjanje rezne duljine na nosaču oštrica možete birati između 5 različitih duljina rezanja od 0,7 mm do 3 mm (sl. 5).

## Šišanje s natičnim češljevima

Aparat može raditi i s natičnim češljevima.

- ▶ Postavite polugu za mijenjanje rezne duljine u položaj 1 (sl. 5) kako bi duljina rezanja s natičnim češljem odgovarala onoj koja je naznačena na češlju.



U isporuci su, ovisno o modelu, sadržani natični češljevi s reznom duljinom od 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm i 25 mm.

## Postavljanje i skidanje natičnih češljeva

1. Guranjem u smjeru strelice natakните češalj do kraja na nosač oštrica (sl. 6Ⓢ).
2. Češalj se skida povlačenjem u smjeru strelice (sl. 6Ⓢ).

## Održavanje



**Upozorenje! Moguće ozljede i oštećenja uslijed nepropisnog rukovanja.**

- ▶ Prije čišćenja i podmazivanja isključite uređaj i odvojite ga s napajanja.

## Čišćenje i održavanje



**Opasnost! Opasnost od strujnog udara u slučaju prodiranja tekućine u uređaj.**

- ▶ Nemojte uranjati uređaj u vodu!
- ▶ Pazite da u uređaj ne dospije nikakva tekućina.
- ▶ Uređaj ponovo priključite na strujnu mrežu tek nakon što se sasvim osuši.



**Oprez! Opasnost od oštećenja agresivnim kemikalijama.**

Agresivne kemikalije mogu oštetiti uređaj i pribor.

- ▶ Nemojte koristiti nikakva otapala niti abrazivna sredstva za čišćenje.
- ▶ Koristite isključivo ona sredstva za čišćenje i ulja za oštrice koja preporučuje proizvođač.



- Pribor i rezervne dijelove možete nabaviti u specijaliziranim trgovinama ili preko našeg servisnog centra.

### **Pokazivač podmazivanja i čišćenja**

Kada zasvijetli pokazivač podmazivanja i čišćenja (C5) trebalo bi hitno očistiti i podmazati nosač oštrica, kako bi se spriječilo prijevremeno habanje uređaja.

- ▶ Skinite natični češalj (sl. 6Ⓢ) i otklopite nosač oštrica od kućišta (sl. 7Ⓢ). Priloženom četkicom očistite ostatke vlasi iz otvora kućišta i s nosača oštrica (sl. 8). Dodatno stisnite i ručku za čišćenje. Tako ćete četkicom lakše ukloniti vlasi koje su zaostale između nazubljene pločice i oštrica (**EASY CLEANING**).
- ▶ Uređaj brišite samo mekanom, eventualno neznatno navlaženom krpom.
- ▶ Redovito čistite nosač oštrica higijenskim sprejem.
- ▶ Nauljite oštrice uljem koje je predviđeno u tu svrhu (sl. 9).



- Za dugotrajno dobre rezultate šišanja redovito podmazujte oštrice.
- Ako nakon dugotrajne primjene unatoč čestom čišćenju i podmazivanju učinak uređaja počne slabiti, potrebno je zamijeniti nosač oštrica.

## Zamjena nosača oštrica

1. Isključite uređaj prekidačem (sl. 3Ⓢ) i odvojite ga s napajanja.
2. Pritisnite nosač oštrica u smjeru strelice od kućišta prema sebi (sl. 7Ⓢ). Skinite nosač oštrica.
3. Za ponovno vraćanje na uređaj postavite nosač oštrica s kukom u utor na kućištu pa ga zatim pritisnite prema kućištu da dosjedne (sl. 7Ⓢ).

## Rješavanje problema

### Nosač oštrica reže loše ili čupa.

Uzrok: Nosač oštrica je zaprljan ili pohaban.

- Očistite i nauljite nosač oštrica (sl. 8/9), a ako time niste riješili problem, zamijenite nosač oštrica (sl. 7).

### Ozljeđe kože

Uzrok: Pritisak na kožu je prejak.

- Manje pritišćite pri šišanju uz kožu.

Uzrok: Oštećen nosač oštrica.

- Provjerite jesu li zupci oštećeni pri radu uređaja pa prema potrebi zamijenite nosač oštrica novim.

### Baterija traje prekratko.

Uzrok: Nosač oštrica i otvor kućišta su zaprljani.

- Očistite i nauljite nosač oštrica (sl. 8/9).

Uzrok: Neprecizan prikaz napunjenosti

- Ostavite bateriju da se potpuno isprazni pa je zatim sasvim napunite, ne prekidaajući pritom postupak punjenja.

Uzrok: Baterija je pohabana.

- Zamijenite bateriju u servisnom centru.

### Prikaz napunjenosti baterije ne svijetli.

Uzrok: Uređaj ne stoji kako treba u stacionarnom punjaču.

- Uvjerite se da je ručna jedinica uređaja propisno postavljena u stacionarni punjač.

Uzrok: Smetnja električnog napajanja.

- Uvjerite se da je jedinica za napajanje utaknuta u utičnicu.
- Provjerite je li strujni kabel oštećen.

## Odlaganje u otpad



**Opres! Neprimjerenim odlaganjem u otpad ugrožava se okoliš.**

- Bacajte samo ispražnjene baterije u otpad!
- Propisno odlaganje u otpad služi zaštiti okoliša i sprječava zagađenja.

Pri odlaganju uređaja u otpad treba se pridržavati mjera rodavnih zakonskih propisa.

### Informacije o tretmanu otpadnih električnih i elektroničkih uređaja u Europskoj uniji:



unutar Europske unije tretman otpadnih električnih uređaja reguliran je nacionalnim propisima koji se temelje na Direktivi EU 2012/19/ EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (WEEE). Uređaji na koje se to odnosi ne smiju se bacati u komunalni otpad.

Krajnji korisnici ih mogu besplatno predati u nekom od komunalnih sabirnih centara ili skupljaštu sekundarnih sirovina.

Ambalaža proizvoda izrađena je od materijala koji se mogu reciklirati pa ju shodno tome treba dati na reciklažu.

## Az eredeti használati utasítás fordítása – Hálózatról / akkumulátorról működtethető 1888-as típusú hajvágó gép

### Általános felhasználói tudnivalók

#### A használati utasítás használatára vonatkozó információk

- ▶ Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, teljesen át kell olvasnia a használati utasítást és meg kell értenie annak tartalmát.
- ▶ Tekintse a használati utasítást a termék részének és őrizze azt biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- ▶ Ez a használati utasítás PDF-fájl formájában megígyényelhető szervizközpontunkból is. Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az EU többi hivatalos nyelvén is ígyényelhető szervizközpontunktól.
- ▶ Mellékelje ezt a használati utasítást, ha továbbadja a készüléket.
- ▶ Amennyiben a használati utasítás ellentétben állna az országos biztonsági rendelkezésekkel vagy útmutatásokkal, úgy az országos normaelőírásoknak kell eleget tenni.

#### A szimbólumok és utalások magyarázata



##### VESZÉLY

Áramütés okozta veszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



##### VESZÉLY

Robbanásveszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



##### FIGYELMEZTETÉS

Figyelmeztetés esetleges testi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra.



##### VIGYZAT

Utalás anyagi kár veszélyére.



Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

- ▶ Felszólítás cselekvésre.

1. Hajtsa végre ezeket a lépéseket az ismertetett sorrendben.
- 2.
- 3.

### A termék leírása

#### Az alkatrészek megnevezése (1. ábra)

- A Vágófej
- B Be-/kikapcsoló LED kijelzővel
- C Kijelző
- D A készülék csatlakozóhüvely
- E Töltőtálp
- F Vágáshossz-állító
- G A töltőtálp csatlakozóaljzata
- H Kábeltartó rekesz
- I Fésűtoldat, 3 mm vágási hossz\*
- J Fésűtoldat, 6 mm vágási hossz\*
- K Fésűtoldat, 9 mm vágási hossz\*
- L Fésűtoldat, 12 mm vágási hossz\*
- M Fésűtoldat, 18 mm vágási hossz\*
- N Fésűtoldat, 25 mm vágási hossz\*
- O Kapcsolóüzemű dugasztapegység
- P A tápegység készülékcsatlakoztató dugasa
- Q Tisztítókefe
- R Olaj a vágófejhez

\* A fésűtoldatok opcióként kapható tartozékok, amelyek a konkrét modelltől függően eltérőek lehetnek.

#### Műszaki adatok

##### Kézi készülék

|                  |                         |
|------------------|-------------------------|
| Hajtás:          | DC motor                |
| Akkumulátor:     | Li-ion akkumulátor      |
| Működési idő     |                         |
| akkumulátorral:  | max. 120 perc           |
| Méret (HxSxM):   | 180 x 47 x 42 mm        |
| Súly:            | kb. 265 g               |
| Hangnyomásszint: | max. 63 dB(A) 25 cm-ről |
| Rezgés:          | < 2,5 m/s <sup>2</sup>  |

##### Töltőtálp

|                        |                  |
|------------------------|------------------|
| Méret                  |                  |
| tartozékokkal (HxSxM): | 120 x 96 x 75 mm |
| Súly:                  | kb. 100 g        |

##### Kapcsolóüzemű dugasztapegység

|                       |                           |
|-----------------------|---------------------------|
| Típus:                | 6000-es adapter           |
| Teljesítményfelvétel: | max. 12 W                 |
| Üzemi feszültség:     | 100 – 240 V AC / 50/60 Hz |

A készülék kettős szigeteléssel és rádiófrekvenciás zavarvédelemmel rendelkezik. A készülék kielégíti az EU elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EK, illetve a gépekről szóló 2006/42/EK irányelveinek követelményeit.

## Üzemeltetés

### Előkészületek

-  Órizzze meg a csomagolóanyagot, hogy később biztonságosan tudja tárolni vagy szállítani a készüléket.

- Ellenőrizze a szállítmány hiánytalanságát.
- Vizsgálja meg az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk szempontjából.

### Biztonság



**Figyelem! A helytelen feszültségellátás károsodáshoz vezet.**

- A készüléket kizárólag az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.

### Az akkumulátor feltöltése

1. Dugja a kapcsolóüzemű dugasztapegység készülékcsatlakoztató dugaszát (P) a töltőtálp hüvelyébe (G) (4ⓐ ábra).

-  Feltöltés céljából a készülék közvetlenül is összekapcsolható a kapcsolóüzemű dugasztapegységgel (2ⓐ/2b ábra).
- Az intelligens töltésvezérlő megakadályozza az akkumulátor túltöltődését.

2. Dugja be a tápegységet a hálózati csatlakozóaljzatba (4ⓑ ábra).
3. Kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (3. ábra).
4. Állítsa a készüléket a töltőre (4. ábra) vagy kapcsolja össze azt közvetlenül a kapcsolóüzemű dugasztapegységgel (2ⓐ/2b ábra). Megkezdődik a töltési folyamat.



- Töltés közben fehér színnel villog a be-/kikapcsoló (B). Az akkumulátor (C1) feltöltöttségét a kapacitáskijelző mindenkorisze gmen se i mutatják a kijelzőn. Teljesen feltöltött akkumulátornál világít a kapacitáskijelző összes szegmense és a be-/kikapcsoló.
- A kapacitáskijelző pontossága növelhető azáltal, hogy a készülék akkumulátorát időről időre teljesen lemerítjük, majd egy megszakítás nélküli töltési folyamatban teljesen feltöltjük azt.
- A töltési idő a teljes kapacitás eléréséig kb. **60 perc.**

5. Amint az akkumulátor teljesen feltöltődött, világít a kapacitáskijelző összes szegmense és a be-/kikapcsoló.

### Akkumulátoros üzem

1. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval (3. ábra).



- A készülék három sebességfokozattal rendelkezik (S1 - S3). A sebességfokozatot a sebességkijelző (C2) jeleníti meg a kijelzőn.
- A kívánt sebességfokozat beállítása a be-/kikapcsoló gomb nyomva tartásával történik. A készülék 2 másodpercenként változtatja a sebességet. A kívánt sebességfokozat elérésekor engedje el a be-/kikapcsoló gombot.
- A készülék bekapcsoláskor az utoljára beállított sebességfokozattal indul el.

2. Válassza ki a kívánt sebességet a be-/kikapcsoló gomb nyomva tartásával (3. ábra) majd a kívánt sebességfokozatban történő elengedésével.



- Az akkumulátor feltöltöttségét a kapacitáskijelző (C3) mutatja.
- Az üzemidő függ a kiválasztott sebességfokozattól és a vágófej ápolásától, értéke kb. 90 – 120 perc.
- Ha villog a figyelmeztető szimbólum és az üres kapacitáskijelző (C4), fel kell tölteni a készülék akkumulátorát.
- A vágófej elégtelen karbantartása esetén a működési idő jelentősen csökkenhet.

3. A használatot követően kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (3. ábra).

### Használat hálózatról

1. Dugja a kapcsolóüzemű dugasz tápegység készülékcsatlakoztató dugaszát (P) a készülék csatlakozóhüvelyébe (D) (2ⓐ ábra).
2. Dugja be a tápegységet a hálózati csatlakozóaljzatba (2ⓑ ábra).
3. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval (3. ábra).
4. Válassza ki a kívánt sebességet a be-/kikapcsoló gomb nyomva tartásával (3. ábra).
5. A használatot követően kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (3. ábra).

### Kezelés

#### A vágási hossz beállítása

A vágófejbe integrált vágáshossz-állítóval a vágáshossz 5 állásban állítható a 0,7 – 3 mm tartományban (5. ábra).

#### Hajvágás fésűtoldatokkal

A készülék használható fésűtoldatokkal is.

- ▶ Állítsa a vágáshossz-állítót 1-es állásba (5. ábra) a megadott vágási hossz biztosítása érdekében.



A konkrét modelltől függően a készlet a következő fésűtoldatokat tartalmazza: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm 18 mm és 25 mm vágáshossz.

#### Fésűtoldat felhelyezése/levétele

1. Tolja ütközésig a fésűtoldatot a vágófejre a nyíl irányába (6ⓐ ábra).
2. A fésűtoldatot a nyíl irányába tolva (6ⓑ ábra) lehet leszerelni.

### Karbantartás



**Vigyázat! Szakszerűtlen kezelés okozta sérülések és anyagi károk.**

- ▶ A tisztítási és karbantartási munkákat megelőzően kapcsolja ki a készüléket és válassza le azt az áramforrásról.

### Tisztítás és ápolás



**Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.**

- ▶ A készüléket nem szabad vízbe meríteni!
- ▶ Ügyeljen arra, nehogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.
- ▶ A készüléket csak teljesen megszáritva szabad a hálózatra kapcsolni.



**Figyelem! Maró hatású vegyszerek okozta károsodás.**

A maró hatású vegyszerek megrongálhatják a készüléket és a tartozékokat.

- ▶ Oldószeres vagy súroló hatású tisztítószerek használata tilos!
- ▶ Kizárólag a gyártó által ajánlott tisztítószereket és vágófej-olajat használjon.



- A tartozékok és a pótalkatrészek beszerezhetők a márkakereskedőtől vagy szervizközpontjainkban.

#### Olajozási és tisztítási kijelző

Legkésőbb az olajozási és tisztítási kijelző (C5) kigyulladásakor a vágófejet sürgősen meg kell tisztítani és be kell olajozni; ezáltal elkerülhetjük a készülék idő előtti kopását.

- ▶ Vegye le a fésűtoldatot (6ⓐ ábra) és hajtsa le a vágófejet (7ⓐ ábra). A tisztítókefével távolítsa el a maradék hajat a burkolat nyílásából és a vágófejről (8. ábra). Emellett nyomja le a tisztítókart is. Így könnyen eltávolíthatja a hajmaradékot a tisztítókefével a nyírófésű és a nyírókés közül (**EASY CLEANING**).
- ▶ A készüléket csak puha, esetleg enyhén nedves törölrönggyel szabad letörölni.
- ▶ Rendszeresen tisztítsa meg a vágófejet higiéniai aeroszollal.
- ▶ Olajozza be a vágófejet vágófej-olajjal (9. ábra).



- A jó és tartós vágási teljesítmény érdekében fontos, hogy a vágófejet gyakran olajozzák.
- Amennyiben hosszú használati időt követően a vágási teljesítmény a rendszeres tisztítás és olajozás ellenére romlana, úgy a vágófejet ki kell cserélni.

## A vágófeje cseréje

1. A be-/kikapcsolóval kapcsolja ki a készüléket (3. ábra) és válassza le azt az elektromos hálózatról.
2. Tolja el a vágófejet a háztól a nyíl irányába (7ⓐ ábra). Vegye le a vágófejet.
3. A visszahelyezéshez tegye a vágófejet a horoggal a házon található befogadó nyílásba, és kattantásig nyomja azt a házhoz (7ⓑ ábra).

## Hibaelhárítás

### A vágófeje rosszul vág vagy tépi a szőrt.

Ok: A vágófeje bepiszkolódott vagy elkopott.

- Tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet (8/9. ábra); ha ez nem szünteti meg a problémát, akkor cserélje ki a vágófejet (7. ábra).

### Bőrsérülés

Ok: Túl erősen nyomja a készüléket a bőrre.

- Bőrközeli vágáskor csökkentse a rányomó erőt.

Ok: Sérült a vágófeje.

- Ellenőrizze, hogy használat közben megrongálódta-e a foghegyek és adott esetben cserélje ki a vágófejet.

### Túl rövid az akkumulátor működési ideje.

Ok: A vágófeje és a burkolat nyílása beszennyeződött.

- Tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet (8/9. ábra).

Ok: Pontatlanul működik a kapacitáskijelző.

- Teljesen merítse le a készülék akkumulátorát, majd egy megszakítás nélküli töltési folyamatban ismét teljesen tölts fel azt.

Ok: Elhasználódott az akkumulátor.

- Cseréltesse ki az akkumulátort a szervizközpontban.

## Nem világít a kapacitáskijelző.

Ok: A készüléket rosszul tették be a töltőtálpba.

- Gondoskodjon róla, hogy a készüléket megfelelően pozicionálják a töltőtálpban.

Ok: Áramellátási hiba.

- Győződjön meg róla, hogy a kapcsolóüzemű dugasztapegység csatlakoztatva van a dugaszolóaljzatba.
- Vizsgálja meg a hálózati csatlakozóvezetékét az esetleges sérülések szempontjából.

## Elszállítás hulladékként



### Vigyázat! Környezeti károk szabálytalan hulladékkezelés esetén.

- A hulladékként való elszállítást megelőzően az akkumulátorokat ki kell sütni!
- A hulladékként való szabályos elszállítás a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre, illetve a környezetre gyakorolt esetleges káros hatásokat.

A készülék hulladékként való elszállításakor vegye figyelembe a mindenkor hatályos előírásokat.

### Információk elektromos és elektronikus készülékek európai közösségen belüli hulladékként való elszállítására vonatkozóan:



Az európai közösségen belül az elektromos üzemi készülékek hulladékként való elszállítását a kiszolgált elektronikus készülékekről szóló 2012/19/EK sz. EU irányelv (WEEE) alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni.

A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban.

A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket az anyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa és szállítsa el azokat újrahasznosításra.

## Prevod originalnih navodil za uporabo – Aparat za striženje las na omrežni / akumulatorski pogon tip 1888

### Splošni napotki za uporabnika

#### Informacije o uporabi varnostnih napotkov in navodil za uporabo

- ▶ Upoštevajte ločene varnostne napotke v navodilih za uporabo v priloženi dokumentaciji.
- ▶ Pred prvo uporabo aparata morate v celoti prebrati in razumeti varnostne napotke in navodila za uporabo.
- ▶ Varnostne napotke in navodila za uporabo obravnavajte kot del izdelka in jih skrbno shranite na dostopnem mestu.
- ▶ V našem servisnem centru lahko zaprosite za varnostne napotke in navodila za uporabo v PDF obliki. Za izjavo o skladnosti ES v drugih uradnih jezikih ES lahko zaprosite pri naših servisnih centrih.
- ▶ Pri oddaji aparata tretji osebi priložite ta navodila za uporabo in varnostne napotke.

#### Razlaga simbolov in napotkov



##### NEVARNOST

Nevarnost zaradi električnega udara z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.



##### NEVARNOST

Nevarnost eksplozije z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.



##### OPOZORILO

Opozorilo na možnost telesnih poškodb ali zdravstvenega tveganja.



##### POZOR

Napotek na nevarnost materialne škode.



Napotek s koristnimi informacijami in nasveti.

- ▶ Od vas se pričakuje dejanje.

1. Ta dejanja opravite v opisanem zaporedju.
- 2.
- 3.

### Opis izdelka

#### Opis delov (sl. 1)

- A Strižni nastavek
- B Stikalo za vklop / izklop z LED prikazom
- C Zaslon
- D Vtičnica na aparatu
- E Stojalo za polnjenje
- F Nastavitev dolžine striženja
- G Vtičnica na stojalu za polnjenje
- H Predal za kabel
- I Česalni nastavek, dolžina striženja 3 mm\*
- J Česalni nastavek, dolžina striženja 6 mm\*
- K Česalni nastavek, dolžina striženja 9 mm\*
- L Česalni nastavek, dolžina striženja 12 mm\*
- M Česalni nastavek, dolžina striženja 18 mm\*
- N Česalni nastavek, dolžina striženja 25 mm\*
- O Vtični napajalnik
- P Omrežni vtič aparata
- Q Čistilna krtača
- R Olje za strižni nastavek

\* Česalni nastavki so dodatni pribor in se lahko od modela do modela razlikujejo.

### Tehnični podatki

#### Ročni aparat

|                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| Pogon:                         | enosmerni motor            |
| Akumulator:                    | Li-Ionski akumulator       |
| Kapaciteta akumulatorja:       | do 120 min                 |
| Mere (DxŠxV):                  | 180 x 47 x 42 mm           |
| Teža:                          | pribl. 265 g               |
| Raven oddanega zvočnega tlaka: | maks. 63 dB(A) na razdalji |
| 25 cm                          |                            |
| Treslajaji:                    | < 2,5 m/s <sup>2</sup>     |

#### Stojalo za polnjenje

|                     |                  |
|---------------------|------------------|
| Mere                |                  |
| s priborom (DxŠxV): | 120 x 96 x 75 mm |
| Teža:               | 100 g            |

#### Vtični napajalnik

|                   |                           |
|-------------------|---------------------------|
| Tip:              | adapter 6000              |
| Moč:              | maks. 12 W                |
| Delovna napetost: | 100 – 240 V AC / 50/60 Hz |

Aparat je opremljen z zaščitno izolacijo in zaščen pred radijskimi motnjami. Izpolnjuje zahteve Direktive EU o elektromagnetni združljivosti 2014/30/ES in Direktive o strojih 2006/42/ES.

## Uporaba

### Priprava



Shranite embalažo zaradi varnega skladiščenja ali transporta.

- ▶ Preverite popolnost obsega dobave.
- ▶ Preverite, ali so se deli poškodovali med transportom.

### Varnost



**Pozor! Poškodbe zaradi napačne napajalne napetosti.**

- ▶ Aparat sme delovati izključno z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.

### Polnjenje akumulatorja

1. Vtaknite omrežni vtič aparata (P) na vtičnem napajalniku v pušo na polnilni postaji (G) (sl. 4Ⓐ).



- Aparat lahko polnite tudi tako, da ga neposredno povežete s priključnim kablom (sl. 2Ⓐ/Ⓑ).
- Inteligentno upravljanje polnjenja preprečuje, da bi se akumulator preveč napolnil.

2. Omrežni vtič na napajalniku vtaknite v vtičnico (sl. 4Ⓑ).
3. S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat (sl. 3).
4. Postavite aparat v polnilno postajo (sl. 4) ali pa ga neposredno povežite z napajalnim kablom (sl. 2Ⓐ/Ⓑ). Postopek polnjenja začne.



- Med polnjenjem utripa bela barva stikala za vklop / izklop (B). Stanje napolnjenosti akumulatorja (C1) prikazujejo posamezni segmenti prikaza napolnjenosti na zaslonu. Ko je akumulator poln, svetijo vsi segmenti prikaza napolnjenosti in stikalo za vklop / izklop.
- Natančnost prikaza napolnjenosti se lahko zviša, če se aparat od časa do časa popolnoma izprazni in se nato z neprekinjenim napajanjem spet popolnoma napolni.
- Čas polnjenja do doseganja polne zmogljivosti znaša okoli **60 minut**.

5. Takoj, ko je akumulator popolnoma napolnjen, svetijo vsi segmenti prikaza napolnjenosti in stikalo za vklop / izklop.

### Akumulatorsko napajanje

1. S stikalom za vklop / izklop vklopite aparat (sl. 3).



- Aparat ima tri hitrostne stopnje S1 – S3. Hitrostna stopnja je prikazana z prikazom (C2) na zaslonu.
- Držite pritisnjeno stikalo za vklop/izklop za nastavljanje na želeni hitrostni stopnji. Aparat spreminja hitrost vsaki 2 sekundi. Ko doseže želeno hitrostno stopnjo, spustite stikalo za vklop/izklop.
- Pri vklopu aparata ponovno se aktivira zadnja izbrana hitrostna stopnja.

2. Da izberete želeno hitrost, držite stikalo za vklop / izklop (sl. 3) in ga spustite na želeno stopnjo hitrosti.



- Stanje napolnjenosti akumulatorja prikazuje prikaz napolnjenosti (C3).
- Čas delovanja je odvisen od izbrane nastavitve hitrosti in vzdrževanja strižnega nastavka in je približno 90 – 120 minut.
- Akumulator je treba napolniti, ko utripa simbol za opozarjanje in prazni prikaz napolnjenosti (C4).
- V primeru nezadostne nege strižnega nastavka se lahko čas delovanja bistveno skrajša.

3. Po uporabi izklopite aparat s stikalom za vklop / izklop (sl. 3).

### Omrežno napajanje

1. Vtaknite omrežni vtič aparata (P) na vtičnem napajalniku v vtičnico na aparatu (G) (sl. 2Ⓐ).
2. Omrežni vtič na napajalniku vtaknite v vtičnico (sl. 2Ⓑ).
3. S stikalom za vklop / izklop vklopite aparat (sl. 3).
4. Da izberete želeno hitrost, držite stikalo za vklop / izklop (sl. 3).
5. Po uporabi izklopite aparat s stikalom za vklop / izklop (sl. 3).

## Upravljanje

### Nastavitev dolžine striženja

S pripomočkom za nastavitev dolžine striženja, ki je vgrajen v strižnem nastavku, lahko nastavite dolžino striženja v petih stopnjah od 0,7 mm do 3 mm (sl. 5).

### Striženje s česalnimi nastavki

Aparat lahko uporabljate tudi s česalnimi nastavki.

- Pripomoček za nastavitev dolžine striženja prestavite v položaj 1 (Sl. 5), da dosežete navedeno dolžino striženja.



V dobavo so, glede na model, vključeni naslednji česalni nastavki:  
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm in 25 mm dolžine rezanja.

### Namestitvev / odstranitev česalnega nastavka

1. Česalni nastavek do konca potisnite na strižni nastavek v smeri puščice (sl. 6ⓐ).
2. Česalni nastavek odstranite tako, da ga potisnete v smeri puščice (sl. 6ⓑ).

## Vzdrževanje



**Opozorilo! Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi nestrokovne uporabe.**

- Izklopite aparat in izvlecite vtič iz vtičnice, preden začnete s čiščenjem in vzdrževanjem.

### Čiščenje in nega



**Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.**

- Ne potapljajte aparata v vodo!
- Ne dovolite vdora tekočine v notranjost aparata.
- Aparat ponovno priključite na napajanje šele tedaj, ko je popolnoma suh.



**Pozor! Poškodbe zaradi agresivnih kemikalij.**

- Agresivne kemikalije lahko poškodujejo aparat in pribor.
- Ne uporabljajte topil in abrazivnih čistil.
- Uporabljajte izključno čistila in olje za strižni nastavek, ki jih priporoča proizvajalec.



- Nadomestne dele in pribor lahko nabavite pri svojem trgovcu ali v našem servisnem centru.
- **Prikaz mazanja in čiščenja**  
Ko zasveti prikaz mazanja in čiščenja (C5), morate nujno očistiti in naoljiti strižni nastavek, da bi preprečili predčasno obrabo aparata.

- Snemite česalni nastavek (sl. 6ⓑ) in preklopite strižni nastavek stran od ohišja (sl. 7ⓐ). S čistilno krtačo odstranite ostanke las iz odprtine v ohišju in s strižnega nastavka (sl. 8). Poleg tega pritisnite ročico za čiščenje. Tako boste lahko s čistilno krtačo preprosto odstranili ostanke las med glavnikom za striženje in strižnim nožem (**EASY CLEANING**).
- Aparat obrišite le z mehko, morda nekoliko navlaženo krpo.
- Strižni nastavek redno čistite s higienskim razpršilom.
- Strižni nastavek naoljite z oljem za strižni nastavek (sl. 9).



- Za dobro in dolgotrajno delovanje strižnega aparata je pomembno, da pogosto naoljite strižni nastavek.
- Če se po daljši uporabi zmogljivost striženja aparata zmanjša, kljub rednemu čiščenju in mazanju, morate zamenjati strižni nastavek.

### Zamenjava strižnega nastavka

1. S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat (sl. 3) in ga ločite od vira napetosti.
2. Strižni nastavek lahko odstranite, če ga potisnete z ohišja v smeri puščice (sl. 7ⓐ). Snemite strižni nastavek.
3. Ponovno ga namestite tako, da nastavite kavej na nastavek v ohišju in ga potisnete na ohišje, da se zaskoči (sl. 7ⓑ).

## Odprava težav

### Strižni nastavek slabo striže ali cuka.

Vzrok: Strižni nastavek je umazan ali obrabljen.

- Očistite in naoljite strižni nastavek (sl. 8/9), če to ne pomaga, zamenjajte strižni nastavek (sl. 7).

### Poškodbe kože

Vzrok: Prevelik pritisk na kožo.

- Zmanjšajte pritisk pri striženju blizu kože.

Vzrok: Strižni nastavek je poškodovan.

- Preverite, ali so se konice zobnikov pri uporabi poškodovali in strižni nastavek po potrebi zamenjajte.

### Akumulator je preveč izprazen.

Vzrok: Strižni nastavek in odprtina v ohišju so umazani.

- Očistite in naoljite strižni nastavek (sl. 8/9).

Vzrok: Prikaz napolnjenosti natančen

- Aparat popolnoma izpraznite in ga nato z neprekinjenim napajanjem ponovno popolnoma napolnite.

Vzrok: Akumulator je obrabljen.

- Akumulator naj vam zamenjajo v servisnem centru.

### Prikaz napolnjenosti ne sveti.

Vzrok: Naprava ni pravilno nameščena na stojalu za polnjenje.

- Zagotovite, da je naprava pravilno nameščena na stojalu za polnjenje.

Vzrok: Napaka na viru napetosti.

- Zagotovite, da je omrežni vtič na napajalniku priključen v vtičnico.
- Preverite napajalni kabel glede morebitnih poškodb.

## Odstranjevanje



**Pozor! Okoljska škoda v primeru napačnega odstranjevanja.**

- Pred odstranitvijo izpraznite akumulatorje!
- S pravilnim odstranjevanjem varujemo okolje in preprečujemo možne škodljive vplive na ljudi in okolje.

Pri odstranjevanju aparata upoštevajte veljavne zakonske predpise.

### Informacije o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav v Evropski skupnosti:



V Evropski skupnosti je odstranjevanje aparatov na električni pogon urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na evropski Direktivi 2012/19/ES o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). Poslej naprav ni več dovoljeno odlagati med komunalne ali gospodinske odpadke. Aparat bodo brezplačno sprejeli na komunalnih zbirnih centrih oz. v zbiralnicah surovin. Embalaža je izdelana iz materiala, ki ga je mogoče reciklirati. Odlagajte jo na okolju prijazen način in jo reciklirajte.

## Traducerea instrucțiunilor originale de utilizare – Mașină de tuns cu alimentare de la rețea/acumulator de tipul 1888

### Indicații generale pentru utilizator

#### Informații privind utilizarea instrucțiunilor de siguranță și a celor de utilizare

- ▶ Pe lângă acest manual de utilizare respectați și instrucțiunile de siguranță separate precum și toate fișele indicatoare livrate.
- ▶ Înainte de a pune aparatul în funcțiune pentru prima oară, instrucțiunile de siguranță și de folosire trebuie citite și înțelese integral.
- ▶ Manualul de utilizare și instrucțiunile de siguranță reprezintă o parte integrantă a produsului și trebuie să fie păstrat cu grijă și ținut la îndemână.
- ▶ Instrucțiunile de siguranță și manualul de utilizare pot fi solicitate și sub formă de fișier PDF în centrul de service. Declarația de conformitate CE poate fi solicitată și în alte limbi oficiale ale UE de la serviciul nostru.
- ▶ Instrucțiunile de siguranță și de utilizare trebuie să însoțească aparatul dacă acesta se transmite mai departe la terți.

#### Clarificări simboluri și indicații



##### PERICOL

Pericol de electrocutare având ca urmări răniiri corporale grave sau decesul.



##### PERICOL

Pericol de explozie cu posibile urmări de răniiri grave sau moarte.



##### AVERTISMENT

Avertizare în cazul unei posibile răniiri sau al unui risc asupra sănătății.



##### ATENȚIE

Indicație asupra pericolului de daune materiale.



Indicație cu informații utile și sfaturi.

- ▶ Veți fi solicitați să efectuați o acțiune.
1. Efectuați aceste acțiuni în ordinea descrisă.
  - 2.
  - 3.

### Descriere produs

#### Denumirea pieselor (fig. 1)

- A Set de cuțite
- B Întrerupător pornit/oprit cu indicator LED
- C Afișaj
- D Mufă aparat
- E Suport încărcător
- F Reglarea lungimii de tăiere
- G Mufă suport încărcător
- H Locaș cablu
- I Bloc piepteni, lungime de tăiere 3 mm\*
- J Bloc piepteni, lungime de tăiere 6 mm\*
- K Bloc piepteni, lungime de tăiere 9 mm\*
- L Bloc piepteni, lungime de tăiere 12 mm\*
- M Bloc piepteni, lungime de tăiere 18 mm\*
- N Bloc piepteni, lungime de tăiere 25 mm\*
- O Alimentator rețea cu ștecăr
- P Fișă de conectare la aparat
- Q Periuță de curățat
- R Ulei pentru setul de cuțite

\* Blocurile pieptene sunt accesorii opționale și pot diferi de la un model la altul.

#### Date tehnice

##### Aparat portabil

|                                   |                        |
|-----------------------------------|------------------------|
| Mecanism:                         | Motor DC               |
| Acumulatori:                      | Cumulator Li-Ion       |
| Durată de funcționare acumulator: | până la 120 min        |
| Dimensiuni (LxLxI):               | 180 x 47 x 42 mm       |
| Greutate:                         | cca. 265 g             |
| Nivel de presiune acustică:       | max. 63 dB(A) @ 25 cm  |
| Vibrare:                          | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |

##### Suport încărcător

|                       |                  |
|-----------------------|------------------|
| Măsurii               |                  |
| Cu accesorii (LxLxI): | 120 x 96 x 75 mm |
| Greutate:             | 100 g            |

##### Alimentator rețea cu ștecăr

|                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| Model:                   | Adaptor 6000              |
| Putere:                  | max. 12 W                 |
| Tensiune de funcționare: | 100 – 240 V AC / 50/60 Hz |

Aparatul este prevăzut cu izolație de protecție și antiparazitare. El îndeplinește cerințele Directivei UE privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/CE și Directivei privind echipamentele tehnologice 2006/42/CE.

## Funcționare

### Pregătire

- Păstrați pachetul original pentru o depozitare ulterioară sau pentru transport.

- ▶ Controlați ca livrarea să fie completă.
- ▶ Controlați fiecare piesă să nu aibă daune de transport.

### Siguranță



**Atenție! Daune din cauza alimentării cu tensiune necorespunzătoare.**

- ▶ Alimentați aparatul doar cu tensiunea indicată pe plăcuța de tip a aparatului.

### Încărcarea acumulatorului

1. Introduceți fișa de conectare (P) a alimentatorului cu ștecăr în mufa de încărcare aparatului (G) (fig. 4ⓐ).

- Aparatul poate fi conectat și direct cu alimentatorul cu ștecăr pentru încărcare (fig. 2ⓐ/ⓑ).
- Printr-un control inteligent de încărcare, se va evita supraîncărcarea aparatului.

2. Introduceți alimentatorul cu ștecăr în priză (fig 4ⓑ).
3. Deconectați aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 3).
4. Puneți aparatul la încărcat (fig. 4) sau conectați-l direct la rețeaua de alimentare prin alimentatorul cu ștecăr (fig. 2ⓐ/ⓑ). Începe încărcarea.

- În timpul procesului de încărcare indicatorul de încărcare întrerupătorului pornit/oprit (B) clipește alb. Starea de încărcare a bateriei (C1) este afișată prin indicatorul de capacitate pe ecran. Când acumulatorul este complet încărcat, segmentele indicatorului de capacitate și LED-urile întrerupătorului pornit/oprit luminează constant.
- Precizia afișajului caoactiv poate fi crescută prin descărcarea completă a aparatului din când în când și apoi încărcat complet printr-o procedură fără întrerupere.

- Timpul de încărcare până la atingerea capacității complete se ridică la cca. **60 minute.**

5. Când acumulatorul este complet încărcat, segmentele indicatorului de capacitate și LED-urile întrerupătorului pornit/oprit luminează constant.

### Funcționarea cu acumulator

1. Deconectați aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 3).



- Aparatul dispune de trei trepte de viteză S1 - S3. Treapta de viteză este afișată prin indicatorul de viteză (C2) de pe ecran.
- Setarea treptei de viteză se face ținând apăsat întrerupătorul pornit/oprit. Aparatul comută viteza la fiecare 2 secunde. La atingerea treptei de viteză dorite, eliberați întrerupătorul pornit/oprit.
- La pornirea aparatului se pornește cu ultima treaptă de viteză setată.

2. Selectați viteza dorită ținând apăsat întrerupătorul pornit/oprit (Fig. 3) și eliberându-l în treapta de viteză dorită.



- Starea de încărcare a bateriei este afișată prin indicatorul de capacitate (C3).
- Durata de funcționare depinde de treapta de viteză selectată și întreținerea setului de tăiere și este de cca. 90-120 de minute.
- Acumulatorul aparatului trebuie încărcat de îndată ce simbolul de avertizare și afișajul capacitativ gol clipește (C4).
- Dacă setul de cuțite nu este îngrijit corespunzător, timpul de funcționare se reduce sensibil.

3. Deconectați aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 3).

### Funcționarea de la rețea

1. Introduceți fișa de conectare (P) a alimentatorului cu ștecăr în mufa de încărcare aparatului (D) (fig. 2ⓐ).
2. Introduceți alimentatorul cu ștecăr în priză (fig 2ⓑ).
3. Deconectați aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 3).
4. Selectați viteza dorită ținând apăsat întrerupătorul pornit/oprit (Fig. 3) și eliberându-l în treapta de viteză dorită.

- Deconectați aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 3).

## Folosire

### Reglarea lungimii de tăiere

Cu ajutorul dispozitivului de reglare a lungimii de tăiere integrat în setul de cuțite puteți regla lungimea de tăiere în 5 trepte, de la 0,7 mm până la 3 mm (fig. 5).

### Tunderea cu pieptenii detașabili

Aparatul poate fi utilizat și cu pieptenii detașabili.

- Aduceți dispozitivul de reglare a lungimii de tăiere pe poziția 1 (Fig. 5) pentru a atinge lungimea de tăiere indicată.

- i** Setul de livrare include următoarele tipuri de piepteni detașabili, în funcție de model:  
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm și 25 mm lungime de tăiere.

### Montarea / demontarea pieptenilor detașabili

- Împingeți blocul de piepteni prin glisare în sensul săgeții pe setul de cuțite (fig. 6Ⓢ). până la refuz.
- Blocul de piepteni se detașează prin glisare în sensul săgeții (fig. 6Ⓢ).

## Întreținere



**Avertisment! Răniri și daune prin manipulare neadecvată.**

- Opriti aparatul înainte de lucrările de întreținere și curățare și deconectați-l de la alimentarea electrică.

### Curățare și îngrijire



**Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.**

- Nu scufundați aparatul în apă!
- Nu lăsați lichide să penetreze în aparat.
- Conectați aparatul la rețea numai când este complet uscat.



**Atenție! Daune prin folosirea de agenți chimici agresivi.**

Agenții chimici agresivi pot dăuna aparatului și accesoriilor.

- Nu folosiți soluții sau agenți abrazivi.
- Folosiți exclusiv produse de curățare și ulei pentru lame recomandate de către producător.



- Accesoriile și piesele de schimb pot fi procurate prin dealerii dumneavoastră sau centrul nostru de service.
- Afișajul uleiului și al curățării**  
Cel târziu la aprinderea indicatorului de ungere și curățare (C5) setul de cuțite trebuie curățat și uns imediat, pentru a preveni uzura prematură a aparatului.

- Înlăturați pieptenele detașabil după fiecare folosire (fig. 6Ⓢ) și rabatați setul de cuțite de la aparat (fig. 7Ⓢ). Îndepărtați resturile de păr din deschiderea carcasei și setul de cuțite cu ajutorul periuței (fig. 8). Apăsăți în plus pârghia de curățare. În acest fel puteți îndepărta ușor resturile de păr dintre foarfecele pieptenului și foarfecele cuțitului cu ajutorul periei de curățat. (**CURĂȚARE UȘOARĂ**).
- Ștergeți aparatul numai cu o lavetă moale, eventual ușor umezită.
- Curățați regulat setul de tăiere cu spray igienic.
- Ungeți setul de lame doar cu ulei pentru setul de lame (fig. 9).



- Pentru o bună capacitate de tăiere și de durată este important ca setul de cuțite să fie uns frecvent.
- Dacă după o durată îndelungată de utilizare capacitatea de tăiere se reduce, chiar dacă aparatul a fost curățat și uns în mod regulat, setul de cuțite trebuie înlocuit.

### Înlocuirea setului de cuțite

- Deconectați aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 3) și înlăturați-l de la curent.
- Împungeți prin apăsare setul de cuțite în sensul săgeții (fig. 7Ⓢ). Înlăturați setul de cuțite.
- Pentru montarea la loc a setului de cuțite, îl aranjați cu cârligul în elementul de prindere în carcasă și îl împingeți spre carcasă până la blocare (fig. 7Ⓢ).

## Înlăturarea problemelor

### Setul de cuțite taie prost sau ciuștește.

Cauză: Setul de cuțite este murdar sau uzat.

- Curățați și gresați setul de cuțite (fig. 8/9), în cazul în care prin aceasta nu se remediază problema înlocuiți setul de cuțite (fig. 7).

### Rănirea pielii

Cauză: Apăsare prea puternică pe piele.

- Atunci când tundeți foarte scurt, reduceți presiunea de apăsare pe piele.

Cauză: Set de cuțite defect.

- Controlați dacă au fost deteriorate vârfulurile dinților în timpul utilizării și eventual înlocuiți setul de cuțite.

### Durata bateriilor este prea scurtă.

Cauză: Setul de cuțite și orificiul carcasei sunt murdare.

- Curățați și ungeți cu ulei setul de cuțite (fig. 8/9).

Cauză: Afișajul capacitiv imprecis

- Descărcați complet aparatul și încărcăți-l apoi complet fără întrerupere.

Cauză: Acumulatorul este uzat.

- Duceți acumulatorul în service pentru a fi schimbat.

### Lampa indicatoare a nivelului de încărcare nu se aprinde.

Cauză: Aparatul nu este poziționat corect în încărcător.

- Asigurați-vă că aparatul este poziționat corect în încărcător.

Cauză: Alimentare cu curent defectă.

- Asigurați-vă că elementul de rețea este conectat corect la priză.
- Verificați cablul de alimentare să nu aibă defecte.

## Eliminare



**Precauție! În caz de eliminare necorespunzătoare mediul poate fi dăunat.**

- Descărcați complet acumulatorii înainte de eliminare!
- Eliminarea corectă protejează mediul și previne posibile efecte dăunătoare asupra omului și mediului.

La eliminarea aparatului, respectați normele corespunzătoare.

### Informație privind eliminarea aparatelor electrice și electronice în comunitatea europeană:



În cadrul Comunității europene, în cazul aparateelor cu funcționare electrică, eliminarea este reglementată prin norme naționale, care se bazează pe directiva UE 2012/19/CE referitoare la aparatele electronice uzate (WEEE). Astfel nu este permisă eliminarea aparatului la gunoierul menajer.

Aparatul este preluat de către punctele locale de colectare și reciclare.

Ambalajul produsului este realizat din materiale reciclabile. Eliminați-le în mod ecologic și duceți-le la reciclat.

## Превод на оригиналното упътване – Машинка за подстригване на коне тип 1888

### Общи указания за ползване

#### Информация за ползване на указанията за безопасност и на упътването

- ▶ Освен това упътване съблюдавайте и отделното упътване с указанията за безопасност както и другите доставени помощни указания.
- ▶ Преди да ползвате уреда за първи път трябва да прочетете и да разберете цялото упътване и указанията за безопасност.
- ▶ Гледайте на указанията за безопасност и на упътването като на част от уреда и ги съхранявайте добре на достъпно място.
- ▶ Това упътване и указанията за безопасност могат да бъдат получени и като PDF-файл от центъра за обслужване на клиенти. Декларацията за съответствие на Европейския съюз може да бъде получена и на други езици на ЕС от центъра за обслужване на клиенти.
- ▶ При предаване на уреда на други прилагайте упътването и указанията за безопасност.

#### Обяснения на символите и указанията



##### ОПАСНОСТ

Опасност от токов удар с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



##### ОПАСНОСТ

Опасност от експлозия с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение за евентуално телесно нараняване или за опасност за здравето.



##### ВНИМАНИЕ

Указание за опасност от материални щети.



Указание за полезна информация и съвети.

- ▶ Вие се призовавате за дадено действие.

1. Извършете тези действия в посочената последователност.
- 2.
- 3.

### Описание на продукта

#### Описание на частите (фиг. 1)

- A Ножчета
- B Вкл./Изкл. бутон със светодиод
- C Дисплей
- D Щепсел на уреда
- E Стойка за зареждане
- F Променяне на дължината на подстригване
- G Щепсел на стойката за зареждане
- H Гнездо за кабела
- I Приставка гребен, дължина на рязане 3 mm\*
- J Приставка гребен, дължина на рязане 6 mm\*
- K Приставка гребен, дължина на рязане 9 mm\*
- L Приставка гребен, дължина на рязане 12 mm\*
- M Приставка гребен, дължина на рязане 18 mm\*
- N Приставка гребен, дължина на рязане 25 mm\*
- O Щекер на адаптера
- P Щекер за подаване на напрежение
- Q Четка за почистване
- R Масло за ножчетата

- \* Гребените приставки и допълнителните аксесоари могат да се различават, в зависимост от модела.

#### Технически данни

##### Ръчен уред

|                                 |                        |
|---------------------------------|------------------------|
| Задвижване:                     | DC-двигател            |
| Акумулатор:                     | Li-ION-акумулатор      |
| Време на работа на акумулатора: | до 120 минути          |
| Размери (ДхВхШ):                | 180 x 47 x 42 mm       |
| Тегло:                          | около 265 g            |
| Ниво на шума:                   | макс. 63 dB(A) @ 25 cm |
| Вибрация:                       | < 2,5 m/c <sup>2</sup> |

##### Стойка за зареждане

|                              |                  |
|------------------------------|------------------|
| Размери с аксесоари (ДхВхШ): | 120 x 96 x 75 mm |
| Тегло:                       | 100 g            |

##### Щекер на адаптера

|                     |                           |
|---------------------|---------------------------|
| Тип:                | Адаптер 6000              |
| Мощност             | макс. 12 W                |
| Работно напрежение: | 100 – 240 V AC / 50/60 Hz |

Уредът е със защитна изолация и не смущава радиообхватът. Той съответства на директивата на ЕС за електромагнитна поносимост 2014/30/EG и на директивата за машини 2006/42/EG.

## Начин на ползване

### Подготвяне



Запазете опаковката за по-късно съхраняване или транспорт.

- Проверете съдържанието на доставката.
- Проверете частите за евентуални повреди от транспорт.

### Безопасност



**Внимание! Щети от неправилно хранене на напрежение.**

- Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.

### Зареждане на акумулатора

1. Включете захранващият кабел на уреда (P) от адаптера в буксата за зареждане на уреда (G) (фиг. 4а).



- Уредът може и директно да се свърже с адаптера за зареждане (фиг. 2б/б).
- Чрез един интелигентен магнит за зареждане се предотвратява презареждане на акумулатора.

2. Включете захранващият кабел на уреда в контакта към мрежата (фиг. 4б).
3. Изключете с бутона за включване/изключване уреда (фиг. 3).
4. Поставете уреда в стойката за зареждане (фиг.4) или го свържете директно с кабела на адаптера (фиг. 2б/б). Започва зареждането.



- По време на зареждането мига бутонът за включване/изключване (B). Нивото на зареждане на акумулатора се посочва с броя сегменти от на показанието за капацитета (C1). При зареден акумулатор сегментите на показанието за капацитета и бутонът за вкл. и изкл. светят постоянно.

- Точността на показанието за капацитета може да бъде повишено, като от време на време акумулаторът се разрежда напълно и после се зарежда напълно без прекъсване.
- Времето на зареждане до достигане на пълния капацитет е около **60 минути**.

5. При напълно зареден акумулатор сегментите на показанието за капацитета и бутонът за вкл. и изкл. светят постоянно.

### Работа с акумулатор

1. Включете с бутона за включване/изключване уреда (фиг. 3).



- Уредът има три степени на скоростта S1 - S3. Степента на скоростта се показва с на дисплея (C2).
- Задаването на скоростта става като държите натиснат бутона за вкл./изкл. Уредът сменя през 2 секунди скоростта. При достигане на желаната скорост натиснете бутона за вкл./изкл.
- При включване на уреда стартира зададената последно скорост.

2. Изберете желаната скорост като държите натиснат бутона за вкл./изкл. (фиг3) и го пуснете при достигане на желаното ниво.



- Нивото на зареждане на акумулатора се посочва на показанието за капацитета (C3).
- Времето на работа зависи от избраната скорост и от поддръжката на ножчетата и е около 90-120 минути.
- Акумулаторът на уреда следва да се зареди веднага щом се появи предупредителният символ и започне да мига показанието на капацитета (C4).
- При недостатъчна грижа за ножчетата може значително да се скъси времето на ползване на уреда.

3. С бутона за включване/изключване включете уреда и след употреба го изключете (фиг. 3).

## Работа със захранване от мрежата

1. Включете захранващият кабел на уреда (P) от адаптера в буската за зареждане на уреда (D) (фиг. 2а).
2. Включете захранващият кабел на уреда в контакта към мрежата (фиг. 2б).
3. Включете с бутона за включване/изключване уреда (фиг. 3).
4. Изберете желаната скорост като държите натиснат бутона за вкл./изкл. (фиг. 3).
5. С бутона за включване/изключване изключете уреда (фиг. 3).

## Обслужване

### Задаване на дължината на подстригване

Чрез вградения в ножчетата регулатор на дължината можете да регулирате дължината на подстригване в 5 позиции от 0,7 мм до 3 мм (фиг. 5).

### Подстригване с приставки гребен

Уредът може да се ползва и с приставки гребен.

- Поставете регулацията за дължината на подстригване в позиция 1 (фиг. 5), за да постигнете посочената дължина.



В зависимост от модела, в доставката са включени следните приставки гребени: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm и 25 mm дължина на рязане.

### Поставяне и смъкване на приставката гребен.

1. Плъзнете приставката гребен по посока на стрелката до достигане на ножчетата (фиг. 6а).
2. Приставката гребен може да бъде премахната по посока на стрелката (фиг. 6б).

## Поддръжка



**Предупреждение! Наранявания и материални щети в следствие на неправилно ползване.**

- Преди почистване или поддръжка изключете с бутона за включване/изключване уреда и прекъснете електрозахранването.

## Почистване и поддръжка



**Опасност! Токов удар поради влязла течност.**

- Уредът да не се потапя във вода!
- Не допускайте да влязат течности в уреда.
- Включете уреда към захранването само когато е напълно изсушен.



**Внимание! Щети от агресивни химикали.** Агресивни химикали могат да повредят уреда и аксесоарите.

- Не употребявайте разтворители и абразивни средства.
- Използвайте само препоръчаните от производителя почистващи средства и смазочно масло за ножчета.



Допълнителни аксесоари и резервни части можете да получите при Вашия търговец или от нашия център за обслужване.

**Показание на смазването и почистването**

Като светне сигнализацията за смазване или почистване (C5) трябва веднага да се почисти и смаже уреда, за да се избегне преждевременно износване.

- Смъкнете приставката гребен (фиг. 6б) и отворете ножчетата (фиг. 7а). С четка почистете от косъмчетата от отвора на уреда и от ножчетата (фиг. 8). Освен това натиснете лостчето за почистване. Така можете лесно да почистите от косъмчета между гребена за подстригване и ножчетата с четката за почистване (**EASY CLEANING**).
- Почиствайте уреда само с мека, евентуално леко влажна кърпа.
- Почиствайте редовно ножчетата с хигиеничния спрей.
- Смазвайте ножчетата със смазочно масло за ножчета (фиг. 9).



- За добра и дълготрайна работа на режещите елементи е важно те редовно да се смазват.
- Ако след продължителна употреба, въпреки редовното почистване и смазване, спадне режещата способност на ножчетата, те трябва да се подменят.

## Подмяна на ножчетата

1. Изключете с бутона за включване/ изключване уреда (фиг. 3) и прекъснете електрозахранването.
2. Натиснете ножчетата по посока на стрелката от корпуса (фиг. 7а). Смъкнете ножчетата.
3. При монтиране отново, да се захванат ножчетата с кукичката на корпуса на уреда и да се притиснат към корпуса докато щракнат (фиг. 7б).

## Отстраняване на проблеми

### Ножчетата режат лошо или скубят.

Причина: Ножчетата са замърсени или изхабени.

- Почистете и смажете ножчетата (фиг. 8/9), ако проблемът не се премахне подменете ножчетата (фиг. 7).

### Наранявания на кожата

Причина: Прекалено силно натискане на кожата.

- Намалете натиска при подстригване близо до кожата.

Причина: Повредени ножчета

- Проверете дали при употреба са повредени връхчетата на зъбчетата и подменете евентуално ножчетата.

### Акумулаторът издържа много кратко време.

Причина: Ножчетата и отвора на корпуса на уреда са замърсени.

- Почистете и смажете ножчетата (фиг. 8/9).

Причина: Показанието на капацитета е неточно

- Разредете акумулаторът напълно и после го заредете напълно без да прекъсвате зареждането.

Причина: Акумулаторът е изхабен.

- Подменете акумулаторите в центъра за обслужване.

## Не свети показанието за капацитета.

Причина: Уредът не е поставен правилно в базата за зареждане.

- Уверете се, че уредът е поставен сигурно в базата за зареждане.

Причина: Дефектно електрозахранване.

- Уверете се, че кабелът е пъхнат добре в контакта.
- Проверете захранващия кабел за евентуални повреди.

## Отстраняване на отпадъци



**Внимание! Погрешното отстраняване причинява щети на околната среда.**

- Да се изпразнят акумулаторите преди да се изхвърлят!
- Правилното отстраняване служи на опазването на околната среда и предотвратява възможни вредни влияния върху човек и природа.

При изхвърляне на уреда спазвайте съответните законни разпоредби.

### Информация за изхвърляне на електрически и електронни уреди в Европейския съюз:



В Европейския съюз за електроуреди важат националните разпоредби за изхвърляне на отпадъци, които базират на Директива на ЕС 2012/19/ЕС за стара електронна техника (WEEE). Съгласно това те вече не могат да се изхвърлят в домашния смет.

Уредът се приема безплатно от комуналните събирателни пунктове респ. от пунктове за рециклиция.

Опаковката на продукта е от материали, които могат да се рециклират. Изхвърлете ги природосъобразно и ги върнете за преработка.

## Перевод оригинального руководства по эксплуатации – Аккумуляторно-сетевая машинка для стрижки волос, тип 1888

### Общие рекомендации по пользованию

#### Информация к рекомендациям по безопасности и руководству по эксплуатации

- ▶ В дополнение к руководству по эксплуатации следует соблюдать отдельную инструкцию с рекомендациями по безопасности и все справочные материалы, поставляемые вместе с прибором.
- ▶ Перед первой эксплуатацией прибора необходимо полностью прочесть и понять рекомендации по безопасности и руководство по эксплуатации.
- ▶ Рекомендации по безопасности и руководство по эксплуатации являются неотъемлемой частью изделия, надежно храните их в легкодоступном месте.
- ▶ Вы также можете получить рекомендации по безопасности и руководство по эксплуатации в формате PDF в нашем сервисном центре по запросу. Декларацию о соответствии стандартам ЕС на других официальных языках стран ЕС также можно получить в нашем сервисном центре.
- ▶ При передаче прибора третьим лицам передавайте также рекомендации по безопасности и руководство по эксплуатации.

### Объяснения символов и указаний



#### ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электрическим током, которое может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



#### ОПАСНОСТЬ

Опасность взрыва, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисках для здоровья.



#### ОСТОРОЖНО

Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.



Полезная информация и советы.

- ▶ Указание выполнить соответствующее действие.
1. Выполните указанные действия в данном порядке.
  - 2.
  - 3.

### Описание прибора

#### Наименование деталей (рис. 1)

- A Блок ножей
- B Выключатель со светодиодным индикатором
- C Дисплей
- D Гнездо прибора
- E Зарядная подставка
- F Регулировка длины стрижки
- G Гнездо зарядной подставки
- H Место для хранения шнура
- I Насадка, длина стрижки 3 мм\*
- J Насадка, длина стрижки 6 мм\*
- K Насадка, длина стрижки 9 мм\*
- L Насадка, длина стрижки 12 мм\*
- M Насадка, длина стрижки 18 мм\*
- N Насадка, длина стрижки 25 мм\*
- O Импульсный блок питания
- P Штекер прибора
- Q Щеточка для чистки
- R Масло для блока ножей

\* Насадки входят в опциональные принадлежности и могут отличаться в зависимости от модели.

### Технические характеристики

#### Ручной прибор

|                                      |                            |
|--------------------------------------|----------------------------|
| Привод:                              | двигатель постоянного тока |
| Аккумуляторная батарея:              | литий-ионный аккумулятор   |
| Длительность работы от аккумулятора: | до 120 мин.                |
| Габариты (Д/Ш/В):                    | 180 x 47 x 42 мм           |
| Вес:                                 | прибл. 265 г               |

Уровень звукового

давления:

макс. 63 дБ(А) @ 25 см

Вибрация:

< 2,5 м/с<sup>2</sup>

## Зарядная подставка

Размеры вместе с принадлежностями

(ДхШхВ):

120 x 96 x 75 мм

Вес:

100 г

## Импульсный блок питания

Тип:

адаптер 6000

Потребляемая мощность: макс. 12 Вт

Рабочее напряжение:

100 – 240 В перем.

тока / 50/60 Гц

Прибор имеет надежную электроизоляцию и не создает радиопомех. Прибор соответствует требованиям Директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС и Директивы ЕС по машиностроению 2006/42/ЕС.



## Эксплуатация

### Подготовка



Сохраняйте упаковку прибора для последнего безопасного хранения или транспортировки.

- ▶ Проверьте комплектность поставки.
- ▶ Проверьте все компоненты на возможные повреждения при транспортировке.

### Безопасность



**Осторожно! Опасность вследствие несоответствующего питающего напряжения.**

- ▶ Подключайте прибор только к сети с напряжением, указанным на табличке прибора.

### Зарядка аккумуляторной батареи

1. Вставьте штекер прибора (P) сетевого блока питания в гнездо зарядной подставки (G) (рис. 4а).



- Прибор также может быть напрямую соединен для зарядки с блоком питания (рис. 2а/б).
- Интеллектуальное управление зарядкой исключает избыточную зарядку аккумулятора.

2. Вставьте вилку сетевого блока в розетку (рис. 4б).
3. Выключите прибор с помощью выключателя (рис. 3).
4. Установите прибор в зарядную подставку (рис. 4) или напрямую соедините его с сетевым блоком питания (рис. 2б/б). Начался процесс зарядки.



- Во время зарядки выключатель (B) мигает белым. Уровень заряда аккумулятора (C1) указывают соответствующие сегменты индикатора зарядки на дисплее. При полностью заряженном аккумуляторе светятся все сегменты индикатора зарядки и выключатель.
- Точность показаний индикатора зарядки может быть повышена путем периодической полной разрядки аккумулятора и его последующей непрерывной и полной зарядки.
- Время полной зарядки составляет около **60 минут**.

5. О полной зарядке аккумулятора свидетельствуют все светящиеся сегменты индикатора зарядки и выключатель.

### Режим работы от аккумулятора

1. Включите прибор с помощью выключателя (рис. 3).



- Прибор работает в трех скоростных режимах S1 - S3. О включенном скоростном режиме свидетельствует соответствующий индикатор (C2) на дисплее.
- Для выбора нужного скоростного режима нажмите на выключатель и удерживайте кнопку нажатой. Каждые 2 секунды скорость прибора меняется. При достижении желаемой скорости отпустите кнопку выключателя.
- При включении прибора включается скоростной режим, установленный при последнем пользовании прибором.

2. Выберите желаемую скорость: нажмите на выключатель и удерживайте кнопку нажатой (рис. 3) до переключения на нужную скорость, после чего отпустите кнопку.



- Уровень заряда аккумулятора указывает индикатор зарядки (C3).
- Длительность работы зависит от выбранного скоростного режима и ухода за блоком ножей и составляет прикл. 90 - 120 минут.
- Аккумулятор следует заряжать, как только появится предупреждающий символ и начнут мигать пустые сегменты индикатора заряда (C4).
- При ненадлежащем уходе за блоком ножей длительность работы прибора может существенно снизиться.

3. После использования выключите прибор при помощи выключателя (рис. 3).

## Работа от сети

1. Вставьте штекер прибора (P) сетевого блока питания в гнездо прибора (D) (рис. 2ⓐ).
2. Вставьте вилку сетевого блока в розетку (рис. 2ⓑ).
3. Включите прибор с помощью выключателя (рис. 3).
4. Выберите желаемую скорость, удерживая кнопку выключателя нажатой (рис. 3).
5. После использования выключите прибор при помощи выключателя (рис. 3).

## Эксплуатация

### Регулировка длины стрижки

С помощью интегрированного в блок ножей рычажка регулировки длины стрижки, длина стрижки может фиксироваться в одной из 5 позиций - от 0,7 мм до 3 мм (рис. 5).

### Стрижка с использованием насадок

Прибор может также использоваться с насадками.

- ▶ Передвиньте рычажок регулировки длины стрижки в положение 1 (рис. 5), для того чтобы добиться соответствующей длины стрижки.



В комплект поставки входят следующие насадки в зависимости от модели: для длины стрижки 3 мм, 6 мм, 9 мм, 12 мм, 18 мм и 25 мм.

## Установка и отсоединение насадок

1. Надвиньте насадку на блок ножей в направлении стрелки до упора (рис. 6ⓐ).
2. Насадку можно снять, передвинув ее в направлении стрелки (рис. 6ⓑ).

## Техническое обслуживание



**Предупреждение! Опасность травм и материального ущерба при ненадлежащем использовании.**

- ▶ Перед началом очистки или технического обслуживания прибора следует отсоединить его от электрической сети.

## Очистка и уход



**Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.**

- ▶ Не опускайте прибор в воду!
- ▶ Не допускайте проникновения жидкостей внутрь прибора.
- ▶ Только после полного высыхания прибор можно опять подключить к электрической сети.



**Осторожно! Повреждения вследствие агрессивных химикатов.**

Агрессивные химикаты могут повредить прибор и принадлежности.

- ▶ Не используйте растворители и абразивные чистящие средства.
- ▶ Применяйте только чистящие средства и масло для блока ножей, рекомендованные изготовителем.



- Принадлежности и запасные части можно заказать в специализированном магазине или в нашем сервисном центре.

### Индикатор очистки и смазки

Если светится индикатор смазки и очистки (C5), блок ножей необходимо срочно очистить и смазать маслом, чтобы предотвратить преждевременный износ прибора.

- ▶ Снимите насадку (рис. 6Ⓢ) и откройте блок ножей (рис. 7Ⓢ). Щеточкой для чистки удалите остатки волос из отверстия в корпусе и из блока ножей (рис. 8). Дополнительно нажмите рычаг чистки. Это позволит удалить остатки волос между стригальной гребенкой и стригальным ножом с помощью щеточки для чистки (**EASY CLEANING**).

- ▶ Протирайте прибор только мягкой, при необходимости слегка влажной тряпкой.
- ▶ Регулярно очищайте блок ножей с помощью гигиенического спрея.
- ▶ Смазывайте блок ножей специальным маслом (рис. 9).



- ▶ Для обеспечения длительной и бесперебойной работы прибора необходимо часто смазывать блок ножей маслом.
- ▶ Если после длительного использования, несмотря на регулярную чистку и смазку, производительность стрижки снижается, блок ножей необходимо заменить.

## Замена блока ножей

1. Выключите прибор с помощью выключателя (рис. 3) и отсоедините его от электросети.
2. Блок ножей можно отсоединить, нажав на него по направлению стрелки в сторону, противоположную корпусу (рис. 7Ⓢ). Снимите блок ножей.
3. Чтобы снова закрепить блок ножей, надвиньте его крючком на зажим на корпусе и надавите в направлении корпуса до щелчка (рис. 7Ⓢ).

## Поиск и устранение неполадок

### Блок ножей плохо стрижет или дергает волосы.

Причина: блок ножей загрязнен или изношен.

- ▶ Очистите и смажьте блок ножей (рис. 8/9), если проблему устранить не удалось, замените блок ножей (рис. 7).

### Повреждение кожи

Причина: слишком сильное давление на кожу.

- ▶ Снизьте давление во время стрижки близко к коже.

Причина: поврежден блок ножей.

- ▶ Проверьте кончики зубьев на повреждение и при необходимости замените блок ножей.

### Аккумулятор слишком быстро разряжается.

Причина: загрязнение блока ножей и отверстия в корпусе прибора.

- ▶ Очистите и смажьте блок ножей (рис. 8/9).

Причина: неточные показания индикатора зарядки.

- ▶ Полностью разрядите прибор, затем обеспечьте его полную и непрерывную зарядку.

Причина: аккумулятор изношен.

- ▶ Для замены аккумулятора обращайтесь в сервисный центр.

### Индикатор заряда не горит.

Причина: прибор неправильно установлен в зарядную подставку.

- ▶ Убедитесь в том, что прибор установлен в зарядную подставку правильно.

Причина: неисправность электроснабжения.

- ▶ Убедитесь в том, что сетевой блок соединен с розеткой.
- ▶ Проверьте сетевой кабель на наличие повреждений.

## Утилизация



**Осторожно! Вредное воздействие на окружающую среду при неправильной утилизации.**

- ▶ Перед утилизацией аккумуляторы следует разрядить!
- ▶ Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вредные воздействия на человека и окружающую среду.

В случае утилизации прибора соблюдайте соответствующие законодательные предписания.

**Информация по утилизации электрических и электронных приборов в странах Европейского сообщества:**



В странах-членах Европейского сообщества утилизация электрических приборов регулируется национальными предписаниями, базирующимися на директиве ЕС 2012/19/ЕС для отработанных электронных приборов (WEEE). Согласно этой директиве прибор запрещено утилизировать вместе с коммунальными и бытовыми отходами.

Прибор бесплатно принимается в местных сборных пунктах и пунктах приема отходов для вторичной переработки.

Упаковка изделия выполнена из материалов, подлежащих вторичной переработке. Утилизируйте их экологически безопасным способом и отправляйте на вторичную переработку.

## Переклад оригінальної інструкції – Машинка для стриження волосся, яка працює від електромережі та акумуляторів, тип 1888

### Загальні інструкції з використання

#### Інформація щодо вказівок з безпеки та посібника з експлуатації

- Поряд з посібником з експлуатації слід дотримувати окремих посібників з вказівками щодо безпеки та усі довідкові матеріали, що постачаються разом з виробом.
- Перед першим використанням пристрою уважно прочитайте вказівки з безпеки та посібник з експлуатації.
- Вказівки з безпеки та посібник з експлуатації є частиною виробу, їх треба надійно зберігати в легко доступному місці.
- Ви можете отримати вказівки з безпеки та посібник з експлуатації в форматі PDF в нашому сервісному центрі. Заяву про відповідність стандартам ЄС на інших офіційних мовах країн ЄС можна також отримати в нашому сервісному центрі.
- У разі передачі пристрою третій особі слід також додати вказівки з безпеки та посібник з експлуатації.

#### Роз'яснення символів і сигнальних слів



##### НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електричним струмом, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



##### НЕБЕЗПЕКА

Небезпека вибуху, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



##### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Попередження про можливість отримання тілесних ушкоджень чи існуючий ризик для здоров'я.



##### ОБЕРЕЖНО

Небезпека пошкодження майна.



Корисна інформація й поради.

- Вказівка на необхідність виконання певної дії.

1. Виконайте ці інструкції в наведений
2. послідовності.
- 3.

### Опис виробу

#### Позначення деталей (мал. 1)

- A Ножовий блок
- B Вимикач із світловим індикатором
- C Дисплей
- D Гніздо пристрою
- E Зарядна підставка
- F Довжина стриження
- G Гніздо зарядної підставки
- H Кабельний відсік
- I Гребінкова насадка, довжина стриження 3 мм\*
- J Гребінкова насадка, довжина стриження 6 мм\*
- K Гребінкова насадка, довжина стриження 9 мм\*
- L Гребінкова насадка, довжина стриження 12 мм\*
- M Гребінкова насадка, довжина стриження 18 мм\*
- N Гребінкова насадка, довжина стриження 25 мм\*
- O Штепсельний імпульсний блок живлення
- P Штекер пристрою
- Q Щіточка для чищення
- R Мастило для ножового блока

\* Насадки належать до додаткового приладдя та можуть відрізнятися залежно від моделі.

### Технічні характеристики

#### Ручний пристрій

|                                    |                          |
|------------------------------------|--------------------------|
| Привод:                            | двигун постійного струму |
| Акумулятор:                        | літій-іонний акумулятор  |
| Тривалість роботи від акумулятора: | до 120 хв.               |
| Розміри (Д x Ш x В):               | 180 x 47 x 42 мм         |
| Вага:                              | прибл. 265 г             |
| Рівень звукового тиску:            | макс. 63 дБ(A) @ 25 см   |
| Вібрація:                          | < 2,5 м/с <sup>2</sup>   |

#### Зарядна підставка

|                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| Габарити з приладдям (Д x Ш x В): | 120 x 96 x 75 мм |
| Вага:                             | 100 г            |

## Штепсельний імпульсний блок живлення

|                 |                      |
|-----------------|----------------------|
| Тип:            | адаптер 6000         |
| Вжиток напруги: | макс. 12 Вт          |
| Робоча напруга: | 100 - 240 В неспост. |
|                 | струму / 50/60 Гц    |

Пристрій має електроізоляцію та захищений від радіоперешкод. Він відповідає вимогам Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2014/30/EG та Директиви ЄС щодо машинобудування 2006/42/EG.

## Використання

### Підготовка

- Не викидайте пакувальні матеріали — їх можна використовувати для надійного зберігання і транспортування пристрою в майбутньому.

- ▶ Перевірте комплектність поставки.
- ▶ Перевірте всі деталі на наявність пошкоджень, отриманих у процесі транспортування.

### Безпека



**Остерігайтесь! Пошкодження через використання невідповідної напруги.**

- ▶ Пристрій призначений для використання тільки від джерела з напругою, що вказана на інформаційній табличці.

### Заряджання акумулятора

1. Вставте штекер пристрою (P) на штепсельному блоці живлення у гніздо зарядної підставки (G) (мал. 4а).

- Також для заряджання пристрій можна з'єднати зі штепсельним імпульсним блоком живлення напругою (мал. 2а/б).
- Спеціальна контрольна система унеможливіє надмірне заряджання акумулятора.

2. Підключіть штепсельний імпульсний блок живлення до електричної розетки (мал. 4б).
3. Вимкніть пристрій за допомогою вимикача (мал. 3).
4. Встановіть пристрій на зарядній станції (мал. 4) або з'єднайте його безпосередньо зі штепсельним імпульсним блоком живлення (мал. 2а/б). Почнеться процес заряджання.



- Під час заряджання вимикач (B) блимає білим. Рівень заряду акумулятора (C1) вказують відповідні сегменти індикатора зарядки на дисплеї. При повністю зарядженому акумуляторі світяться усі сегменти індикатора зарядки та вимикач.
- Точність показань індикатора зарядки може бути підвищена шляхом періодичного повного розряджання акумулятора та його подальшого безперервного та повного заряджання.
- Тривалість повного заряджання складає близько **60 хвилин**.

5. При досягненні повної зарядки акумулятора світяться усі сегменти індикатора зарядки та вимикач.

### Використання в режимі живлення від акумулятора

1. Увімкніть пристрій за допомогою вимикача (мал. 3).



- Пристрій має три швидкісні режими S1 - S3. Про увімкнений швидкісний режим свідчать відповідні індикатор (C2) на дисплеї.
- Для вибору потрібного швидкісного режиму натисніть на вимикач і утримуйте кнопку натиснутою. Кожні 2 секунди швидкість приладу змінюється. Досягнувши бажаної швидкості відпустіть кнопку вимикача.
- При вмиканні приладу вмикається швидкісний режим, встановлений при останньому користуванні приладом.

2. Виберіть бажану швидкість: натисніть на вимикач і утримуйте кнопку натиснутою (мал. 3) до перемикання на потрібну швидкість, після чого відпустіть кнопку.



- Індикатор потужності (C3) вказує рівень заряду акумулятора.
- Тривалість роботи залежить від вибраного швидкісного режиму та подляда за блоком ножів і складає приблизно 90 - 120 хвилин.

- Акумулятор слід заряджати, як тільки з'явиться попереджувачий символ і почнуть блимати порожні сегменти індикатора заряду (C4).
- У разі неналежного догляду за ножовим блоком тривалість роботи може суттєво зменшитися.

3. За допомогою вимикача вимкніть пристрій після використання (мал. 3).

## Використання в режимі живлення від мережі

1. Вставте штекер пристрою (P) на штепсельному імпульсному блоці живлення у гніздо пристрою (D) (мал. 2а).
2. Підключіть штепсельний імпульсний блок живлення до електричної розетки (мал. 2б).
3. Увімкніть пристрій за допомогою вимикача (мал. 3).
4. Виберіть бажану швидкість: натисніть на вимикач і утримуйте кнопку натиснутою (мал. 3).
5. За допомогою вимикача вимкніть пристрій після використання (мал. 3).

## Експлуатація

### Настройка довжини стриження

За допомогою вбудованого в ножовий блок регулятора довжини стриження можна вибрати одне з 5 значень довжини стриження у діапазоні від 0,7 до 3 мм (мал. 5).

### Стриження з використанням гребінкових насадок

Пристрій можна використовувати разом із гребінковими насадками.

- Щоб мати вказану довжину стриження, встановіть регулятор довжини стриження у положення 1 (мал. 5).



До комплекту входять наступні гребінкові насадки залежно від моделі:  
довжина стриження 3 мм, 6 мм, 9 мм, 12 мм, 18 мм і 25 мм.

### Встановлення / знімання гребінкової насадки

1. До упору насуньте гребінкову насадку на ножовий блок у напрямку стрілки (мал. 6а).
2. Щоб зняти гребінкову насадку, посуňte її в напрямку стрілки (мал. 6б).

## Технічне обслуговування



**Увага! Травмування й пошкодження майна в разі невідповідного поводження.**

- Завжди вимикайте прилад, перш ніж почати чищення чи обслуговування, та від'єднайте його від електричної мережі.

### Чищення та догляд



**Небезпека! Ураження струмом через потраплення рідини.**

- Не занурюйте пристрій у воду!
- Пильнуйте, щоб усередину пристрою не потрапляла рідина.
- Дозволяється підключати до мережі тільки абсолютно сухий пристрій.



**Обережно! Пошкодження агресивними хімікатами.**

Агресивні хімікати можуть пошкодити пристрій і приладдя.

- Не використовуйте розчинники та абразивні засоби для чищення.
- Використовуйте тільки рекомендовані виробником миючі засоби і мастило для ножового блока.



- Придбати приладдя та запасні частини можна в спеціалізованому магазині або в нашому сервісному центрі.

### Індикатор змащування та чищення

Якщо засвітився індикатор змащування та чищення (C5), слід одразу ж почистити й змастити ножовий блок, щоб запобігти передчасному зносу пристрою.

- Зніміть гребінкову насадку (мал. 6б) та відкиньте ножовий блок від корпусу (мал. 7а). Щіточкою для чищення видаліть залишки волосся з отвору в корпусі та з ножового блока (мал. 8). Також натисніть важіль чищення. Таким чином можна без зайвого клопоту видалити залишки волосся між стригальною гребінкою та стригальним ножом за допомогою щітки для чищення (**EASY CLEANING**).
- Протирайте пристрій м'якою, за необхідності злегка зволоженою ганчіркою.
- Регулярно очищуйте пристрій за допомогою гігієнічного спрею.
- Змащуйте ножовий блок спеціальним мастилом (мал. 9).



- Щоб досягти високої та тривалої якості стриження, слід часто чистити та змащувати ножовий блок.
- Якщо якість стриження, незважаючи на регулярне чищення і змащування, після тривалого терміну експлуатації погіршується, то ножовий блок слід замінити.

## Заміна ножового блоку

- Вимкніть пристрій за допомогою вимикача (мал. 3) і від'єднайте його від електричної мережі.
- Відіжміть ножовий блок від корпусу у напрямку стрілки (мал. 7ⓐ). Зніміть ножовий блок.
- Щоб встановити ножовий блок, вставте гачки у кріплення на корпусі й натисніть блок до корпусу, поки він не зафіксується (мал. 7ⓑ).

## Усунення несправностей

### Блок ножів погано стриже або смикає волосся.

Причина: блок ножів забруднений або зносився.

- Почистіть та змастять ножовий блок (мал. 8/9), якщо проблема залишилась, замінить ножовий блок (мал. 7).

### Пошкодження шкіри

Причина: ви надто сильно тиснете на шкіру.

- Зменшіть тиск при стриженні близько до шкіри.

Причина: пошкоджений ножовий блок.

- Перевірте кінчики зубців на пошкодження та при необхідності замінить ножовий блок.

### Акумулятор швидко розряджається.

Причина: забруднення ножового блоку та отвору в корпусі приладу.

- Почистіть і змастять ножовий блок (мал. 8/9).

Причина: неточні показання індикатора заряду.

- Повністю розрядіть прилад та забезпечте його повне та безперервне заряджання.

Причина: акумулятор зносився.

- Для заміни акумулятора зверніться до сервісного центру.

### Індикатор заряду не світиться

Причина: прилад неправильно встановлений на зарядній підставці.

- Впевніться, що прилад встановлений на зарядній підставці вірно.

Причина: порушене живлення.

- Впевніться, що блок живлення з'єднаний з розеткою.
- Перевірте електричний кабель на наявність пошкодження.

## Утилізація



### Обережно! Неправильна утилізація завдає шкоди навколишньому середовищу.

- Перед утилізацією акумулятори необхідно розрядити!
- Належна утилізація сприяє захисту природи й допомагає запобігати можливому шкідливому впливу на людину та навколишнє середовище.

Дотримуйтеся вимог діючого законодавства при утилізації пристрою.

### Інформація щодо утилізації електричного та електронного обладнання у країнах ЄС:



Питання утилізації електричних приладів на території Європейського Союзу регулюються національними нормами, які ґрунтуються на Директиві ЄС 2012/19/ЄС щодо утилізації електричних приборів та обладнання. Згідно з цією Директивою не можна викидати пристрій разом із домашнім чи комунальним сміттям.

Ви можете безкоштовно здати його до комунальних пунктів збору та вторинної переробки.

Упаковка виробу виготовлена з матеріалів, що піддаються вторинній переробці. Утилізуйте їх екологічно безпечним способом і відправляйте на вторинну переробку.

## Originaalkasutusjuhendi tõlge – Võrgu/akutoitel juukselõikusmasin, tüüp 1888

### Üldised juhised kasutajale

#### Teave kasutusjuhendi kasutamise kohta

- ▶ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege kasutusjuhend täielikult läbi ja püüdke sellest aru saada.
- ▶ Kasutusjuhend on toote osa. Säilitage seda hoolikalt käepärases kohas.
- ▶ Kasutusjuhendi võib tellida meie teeninduskeskusest ka PDF-failina. EÜ vastavusdeklaratsiooni võib meie teeninduskeskusest küsida ka teistes Euroopa Liidu ametlikes keeltes.
- ▶ Seadet kolmandale isikule üle andes andke üle ka kasutusjuhend.
- ▶ Kui ohutuseeskirjad ja -juhised lähevad vastuollu siseriiklike regulatsioonidega, tuleb järgida siseriiklike regulatsioonide.

#### Sümbolite ja juhiste selgitused



##### OHT

Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva elektrilöögi oht.



##### OHT

Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva plahvatuse oht.



##### HOIATUS

Võimaliku kehavigastuse või terviseriski hoiatus.



##### ETTEVAATUST

Viide materiaalse kahju ohule.



Kasulik teave ja nõuanded.

- ▶ Teil palutakse teostada teatud toimingud.

1. Teostage need toimingud kirjeldatud järjekorras.
- 2.
- 3.

### Tootekirjeldus

#### Osade nimetused (joon 1)

- A Lõikeelement
- B LED-näidikuga lüliti
- C Ekraan
- D Seadme pistikupesa
- E Laadija
- F Lõikepikkuse seadistamine
- G Laadija pistikupesa
- H Juhtme hoiukoht
- I Kammiotsik, lõikepikkus 3 mm\*
- J Kammiotsik, lõikepikkus 6 mm\*
- K Kammiotsik, lõikepikkus 9 mm\*
- L Kammiotsik, lõikepikkus 12 mm\*
- M Kammiotsik, lõikepikkus 18 mm\*
- N Kammiotsik, lõikepikkus 25 mm\*
- O Adapter
- P Seadme ühenduspistik
- Q Puhastushari
- R Lõikeelemendi õli

\* Kammiotsikud on täiendavad tarvikud ja võivad vastavalt mudelile erineda.

#### Tehnilised andmed

##### Käsiseade

|                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| Ajam:                 | alalisvoolumootor      |
| Aku:                  | Li-ionaku              |
| Aku tööaeg:           | kuni 120 min           |
| Mõõtmed: (p x l x k): | 180 x 47 x 42 mm       |
| Kaal:                 | ca 265 g               |
| Müratase:             | max 63 dB(A) / 25 cm   |
| Vibratsioon:          | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |

##### Laadija

|                               |                  |
|-------------------------------|------------------|
| Mõõtmed                       |                  |
| koos tarvikutega (p x l x k): | 120 x 96 x 75 mm |
| Kaal:                         | 100 g            |

##### Adapter

|           |                         |
|-----------|-------------------------|
| Tüüp:     | adapter 6000            |
| Võimsus:  | max 12 W                |
| Tõõpinge: | 100–240 V AC / 50/60 Hz |

Seade on isoleeritud ning ei tekita elektromagnetkiirgust. Seade vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse direktiivile 2014/30/EÜ ja masinate direktiivile 2006/42/EÜ.

## Seadmega töötamine

### Ettevalmistamine kasutuselevõtuks

-  Säilitage pakend seadme hilisemaks turvaliseks hoiustamiseks või transportimiseks.

- ▶ Kontrollige tarnekomplekti terviklikkust.
- ▶ Kontrollige kõiki osi võimalike transpordikahjustuste suhtes.

### Ohutus



#### Ettevaatust! Valest toitepingest tingitud kahjustused.

- ▶ Kasutage seadet alati üksnes tüübisildil ära toodud pingeaga.

### Aku laadimine

1. Ühendage adapteri ühenduspistik (P) laadija pistikupessa (G) (joon 4, ⓐ).

-  Seadme saab laadimiseks ühendada ka otse adapteriga (joon 2, ⓐ/ⓑ).
- Intelligentne laadimise juhtimissüsteem takistab akude ülelaadimist.

2. Ühendage adapter vooluvõrku (joon 4, ⓑ).
3. Lülitage seade lülitist välja (joon 3).
4. Asetage seade laadijasse (joon 4) või ühendage see otse adapteriga (joon 2, ⓐ/ⓑ). Laadimine algab.

-  Laadimise ajal vilgub lülitis (B) valge tuli. Aku (C1) laadimise olek kuvatakse ekraanile vastavate mahtuvuse näidiku segmentide abil. Täis aku korral põlevad kõik mahtuvuse näidiku segmentid ja lüliti.
- Mahtuvuse näidiku täpsust saab suurendada, kui aeg-ajalt tühendada seadme aku täielikult ja seejärel laadida aku katkestamatult täis.
- Laadimisaeg kuni täieliku laetuseni on ca **60 minutit**.

5. Kohe kui aku on täiesti laetud, süttivad põlema kõik mahtuvuse näidiku segmentid ja lüliti.

### Töötamine akutoitel

1. Lülitage seade lülitist sisse (joon 3).

-  Seadmel on kolm kiirusastet S1–S3. Kiirusaste kuvatakse ekraanile kiirusenäidiku (C2) abil.
- Soovitud kiirusaste seadistatakse lüliti all hoides. Seadme kiirus muutub iga 2 sekundi möödudes. Soovitud kiirusastme saavutamisel laske lüliti lahti.
- Seadme sisselülitamisel käivitub see viimati valitud kiirusel.

2. Valige soovitud kiirus lüliti all hoides (joon 3) ja laske soovitud kiiruse juures lüliti lahti.

-  Aku laadimise olekut näitab mahtuvuse näidik (C3).
- Tööaeg sõltub valitud kiirusest ja lõikeelemendi hooldusest ning see jääb vahemikku ca 90–120 minutit.
- Seadme aku tuleks täis laadida kohe, kui hoiatussümbol ja tühi mahtuvuse näidik vilkuma hakkavad (C4).
- Lõikeelemendi ebapiisava hoolduse korral võib tööaeg oluliselt lüheneda.

3. Lülitage seade pärast kasutamist lülitist välja (joon 3).

### Töötamine vooluvõrgus

1. Ühendage adapteri ühenduspistik (P) seadme pistikupessa (D) (joon 2, ⓐ).
2. Ühendage adapter vooluvõrku (joon 2, ⓑ).
3. Lülitage seade lülitist sisse (joon 3).
4. Valige lüliti all hoides soovitud kiirus (joon 3).
5. Lülitage seade pärast kasutamist lülitist välja (joon 3).

## Kasutamine

### Lõikepikkuse seadistamine

Lõikeelemendi integreeritud lõikepikkuse regulaatoriga saate valida 5 erinevat lõikepikkuse asendit pikkusega 0,7 mm kuni 3 mm (joon 5).

### Lõikamine kammitsikuga

Seadet võib kasutada ka koos kammitsikutega.

- ▶ Et saavutada vastav lõikepikkus, viige lõikepikkuse regulaator asendisse 1 (joon 5).



Vastavalt mudelile sisaldab tarnekomplekt järgmisi kammitsikuid:  
lõikepikkusega 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm ja 25 mm.

### Kammitsiku paigaldamine/eemaldamine

1. Lükake kammitsik noole suunas lõpuni lõikeelemendile (joon 6, ☺).
2. Kammitsiku saab noole suunas lükates eemaldada (joon 6, ☹).

## Korrashoid



**Hoiatus! Asjatundmatu käsitsemine võib põhjustada vigastusi ja kahjustusi.**

- ▶ Lülitage seade enne puhastus- ja hooldustööd välja ja eemaldage vooluvõrgust.

### Puhastamine ja hooldus



**Oht! Elektrilöögi oht seadmesse tungiva vedeliku tõttu.**

- ▶ Ärge kastke seadet vette!
- ▶ Vältige vedelike tungimist seadme sisemusse.
- ▶ Ühendage seade uuesti vooluvõrku täielikult kuivatatuna.



**Ettevaatust! Agressiivsetest kemikaalidest tingitud kahjustused.**

Agressiivsed kemikaalid võivad seadet ja tarvikuid kahjustada.

- ▶ Ärge kasutage lahusteid ja abrasiivseid vahendeid.
- ▶ Kasutage ainult tootja poolt soovitatud puhastusvahendeid ja lõikeelemendi õli.



- Tarvikuid ja varuosi saate tellida oma edasimüüja käest või meie teeninduskeskusest.
- **Õli- ja puhastusnäidik**  
Kui õli- ja puhastusnäidik (C5) süttib põlema, siis tuleks lõikelementi tingimata puhastada ja õlitada, et vältida seadme enneaegset kulumist.

- ▶ Võtke kammitsik ära (joon 6, ☹) ja eemaldage lõikeelement korpuse küljest (joon 7, ☹). Puhastage korpuse ava ja lõikeelement puhastusharjaga juustest (joon 8). Lisaks vajutage puhastushooba. Nii saate juuksed lihtsalt puhastusharjaga lõikekammi ja lõiketera vahelt eemaldada (**EASY CLEANING**).
- ▶ Pühkige seadet ainult pehme, vajadusel kergelt niiske lapiga.
- ▶ Puhastage lõikelementi korrapäraselt pihustatava desinfitseerimisvahendiga.
- ▶ Õlitage lõikelementi lõikeelemendile mõeldud õliga (joon 9).



- Hea ja kauakestva lõiketulemuse saavutamiseks on oluline õlitada lõikelementi sageli.
- Kui pärast pikaajalist kasutamist vaatamata puhastamisele ja õlitamisele lõikamistulemus halveneb, siis tuleks lõikeelement välja vahetada.

### Lõikeelemendi välja vahetamine

1. Lülitage seade lülitist välja (joon 3) ja eemaldage vooluvõrgust.
2. Suruge lõikeelement noole suunas korpusest eemale (joon 7, ☹). Eemaldage lõikeelement.
3. Uue lõikeelemendi paigaldamiseks asetage see konksuga korpuse avasse ja suruge korpuse poole kuni see fikseerub (joon 7, ☹).

## Probleemide kõrvaldamine

### Lõikeelement lõikab halvasti või kitsub.

Põhjus: lõikeelement on määrdunud või kulunud.

- Puhastage ja õlitage lõikeelementi (joon 8, 9), kui see ei kõrvalda probleemi, siis vahetage lõikeelement välja (joon 7).

### Nahavigastus

Põhjus: liiga tugev surve nahale.

- Vähendage nahalähedasel lõikamisel survet nahale.

Põhjus: kahjustatud lõikeelement.

- Kontrollige, kas hammastik on kasutamisel kahjustada saanud ja vajadusel vahetage lõikeelement välja.

### Aku tööaeg on liiga lühike.

Põhjus: lõikeelement ja korpuse ava on määrdunud.

- Puhastage ja õlitage lõikeelementi (joon 8, 9).

Põhjus: mahtuvuse näidik on ebatäpne.

- Tühjendage seade täielikult ja seejärel laadige see uuesti täis, laadimisprotsessi vahepeal katkestamata.

Põhjus: aku on kulunud.

- Laske aku teeninduskeskuses välja vahetada.

### Mahtuvuse näidik ei põle.

Põhjus: seade ei asetse laadijas õigesti.

- Veenduge, et käsiseade asetseks laadijas õigesti.

Põhjus: vooluvastuse häired.

- Veenduge, et adapter oleks pistikupesaga ühendatud.
- Kontrollige toitejuhet võimalike kahjustuste osas.

## Utiliseerimine



### Ettevaatust! Keskkonnakahju valesti utiliseerimisel.

- Laadige akud enne utiliseerimist tühjaks!
- Nõuetekohane utiliseerimine on keskkonnakaitse huvides ja takistab inimese ja keskkonna kahjustamist.

Järgige seadme utiliseerimisel vastavaid õigusakte.

### Euroopa Ühenduse elektriliste ja elektrooniliste seadmete utiliseerimise alane info:



Euroopa Ühenduses toimub elektriliste seadmete utiliseerimine vastavalt kohalikele regulatsioonidele, mis põhinevad Euroopa Liidu elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid käsitleval direktiivil 2012/19/EÜ (WEEE). Selle alusel ei tohi seadet enam utiliseerida koos olmeprügi või majapidamisjäätmetega. Seade võetakse tasuta vastu kohaliku omavalitsuse kogumispunktis või jäätmejaamas. Toote pakend on valmistatud taaskasutatavatest materjalidest. Utiliseerige see keskkonnasõbralikult ja suunake taaskasutusse.

## 1888 tipa tīkla/akumulatora matu griežamās mašīnas oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums

### Vispārējās norādes lietotājiem

#### Informācija par Lietošanas instrukciju

- Pirms uzsākt iekārtas izmantošanu ir jāizlasa un jāizprot tās Lietošanas instrukciju.
- Uzmaniet Lietošanas instrukciju par produkta sastāvdaļu un uzglabāiet to drošā un viegli pieejamā vietā/
- Šo lietošanas instrukciju var iegūt mūsu servisa centrā arī PDF faila formātā. Mūsu servisa centrā var iegūt ES atbilstības deklarāciju arī citās ES oficiālajās valodās.
- Nodotot iekārtu trešajām personām, nododiet arī Lietošanas instrukciju.
- Ja rodas nesakrītības ar valsts nacionālajiem drošības noteikumiem un priekšrakstiem, virsroka vienmēr ir nacionālajiem noteikumiem.

#### Simbolu un instrukciju skaidrojums



##### **BĪSTAMI**

Pastāv elektriskās strāvas trieciena risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



##### **BĪSTAMI**

Pastāv eksplozijas risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



##### **BRĪDINĀJUMS**

Brīdinājums par iespējamu miesas bojājumu vai veselības kaitējuma risku.



##### **PIESARGĪETIES**

Apzīmē materiālo zaudējumu radīšanas risku.



Piezīme ar nozīmīgu informāciju un padomiem.

- Jums būs nepieciešams veikt kādu darbību.

1. Darbības ir veicamas norādītajā kārtībā.
- 2.
- 3.

### Izstrādājuma apraksts

#### Komponentu uzskaitījums (1. att.)

- A** Asmeņu bloks
  - B** Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ar gaismas diodes indikatoru
  - C** Displejs
  - D** Iekārtas ligzda
  - E** Uzlādes stacija
  - F** Griešanas garuma regulators
  - G** Uzlādes stacija
  - H** Vadu nodalījums
  - I** Ķemmes uzlika, griešanas garums 3 mm\*
  - J** Ķemmes uzlika, griešanas garums 6 mm\*
  - K** Ķemmes uzlika, griešanas garums 9 mm\*
  - L** Ķemmes uzlika, griešanas garums 12 mm\*
  - M** Ķemmes uzlika, griešanas garums 18 mm\*
  - N** Ķemmes uzlika, griešanas garums 25 mm\*
  - O** Barošanas bloks
  - P** Iekārtas spraudnis
  - Q** Tīrīšanas birste
  - R** Eļļa asmeņu blokam
- \* Ķemmes uzlikas ir piederumi pēc izvēles un atkarībā no modeļa var atšķirties.

#### Tehniskā informācija

##### Rokas ierīce

|                              |                         |
|------------------------------|-------------------------|
| Piedziņa:                    | Līdzstrāvas motors      |
| Akumulators:                 | Litija-jonu akumulators |
| Akumulatora darbības ilgums: | Itdz 120 min            |
| Izmēri (AxPxG):              | 180 x 47 x 42 mm        |
| Svars:                       | apt. 265 g              |
| Trokšņa emisijas līmenis:    | maks. 63 dB(A) @ 25 cm  |
| Vibrācija:                   | < 2,5 m/s <sup>2</sup>  |

##### Uzlādes stacija

|                         |                  |
|-------------------------|------------------|
| Izmēri                  |                  |
| ar piederumiem (AxPxG): | 120 x 96 x 75 mm |
| Svars:                  | 100 g            |

##### Barošanas bloks

|                      |                           |
|----------------------|---------------------------|
| Tips:                | Adapteris 6000            |
| Patērējamā jauda:    | maks. 12 W                |
| Barošanas spriegums: | 100 – 240 V AC / 50/60 Hz |

Ierīce ir izolēta un aizsargāta pret ārējiem traucējumiem. Iekārta atbilst ES Elektromagnētiskās savienojamības direktīvai 2014/30/ES un ES direktīvai par mašīnām 2006/42/ES.

## Eksploatācija

### Sagatavošana

-  Saglabājiet iepakojumu vēlākai iekārtas transportēšanai un uzglabāšanai.

- Pārbaudiet, vai viss ir piegādāts.
- Pārbaudiet, vai detaļas transportēšanas laikā nav bojātas.

### Drošība



**Uzmanību! Neatbilstoša strāvas sprieguma padeve var radīt bojājumus.**

- Izmantojiet ierīci tikai ar spriegumu, kas atbilst uz tipa plāksnītes norādītajam.

### Akumulatora uzlāde

- Barošanas bloka spraudni (P) pieslēdziet uzlādes stacijas ligzdai (G) (4. att. ⑥).

-  Ierīci uzlādēšanai var savienot arī tieši ar barošanas bloku (2. att. ③/⑤).
- Pateicoties viedai uzlādes vadībai, tiek novērsta iespēja akumulatoru pārlādēt.

- Iespraudiet barošanas bloku kontaktrozete (4. att. ⑥).
- Izslēdziet ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att.).
- Ievietojiet ierīci uzlādes stacijā (4. att.) vai savienojiet tieši ar barošanas bloku (2. att. ③/⑤). Uzlādes process tiek uzsākts.

-  Uzlādes laikā ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža (B) indikators mirgo balts. Akumulatora (C1) uzlādes stāvoklis tiek parādīts displejā ar pašreizējā segmenta kapacitātes rādījumu. Ja akumulators ir pilnībā uzlādēts, deg ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža un visu segmentu kapacitātes rādītāji.
- Kapacitātes rādījumu precizitāti var palielināt, ja iekārta ik pa laikam tiek pilnīgi izlādēta un pēc tam, nepārtraukti lādējot, tiek pilnīgi uzlādēta.
- Pilnīga akumulatora uzlāde ilgst aptuveni **60 minūtes**.

- Tiklīdz akumulators ir pilnībā uzlādēts, iedegas ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža un visu segmentu kapacitātes rādītāji.

### Akumulatora izmantošana

- Ieslēdziet ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att.).

-  Ierīcei ir trīs ātruma pakāpes S1 - S3. Ātruma pakāpes parādās displeja ātruma rādītājā (C2).
- Izvēlēto ātruma pakāpi iestatījumi tiek panākti, turot nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi. Iekārta ik pēc 2 sekundēm maina ātrumu. Kad sasniegts izvēlētais ātrums, atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
- Ieslēdzot ierīci, tiek startēts pēdējais iestatītais ātrums.

- Izvēlieties vēlamu ātrumu, turot nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att.), un pie izvēlētais ātruma pakāpes to atlaidiet.

-  Akumulatora uzlādes stāvoklis ir redzams kapacitātes rādītājā (C3).
- Darbības ilgums ir atkarīgs no izvēlētais ātruma pakāpes un asmeņu bloka apkopes un sasniedz 90–120 minūtes.
- Iekārtas akumulators ir jāuzlādē ik reizi, kad iedegas brīdinājuma simbols un mirgo tukšas kapacitātes indikators (C4).
- Nekopts asmeņu bloks var būtiski samazināt darbības laiku.

- Ierīci pēc lietošanas izslēdziet ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att.).

### Strāvas padeves izmantošana

- Barošanas bloka spraudni (P) pieslēdziet ierīces uzlādes ligzdai (D) (2. att. ③).
- Barošanas bloku pieslēdziet kontaktrozetei (2. att. ⑥).
- Ieslēdziet ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att.).
- Izvēlieties vēlamu ātrumu, turot nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att.).
- Izslēdziet ierīci pēc lietošanas ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att.).

## Apkalpošana

### Griešanas garuma regulēšana

Ar asmeņu blokā integrētā griešanas garuma regulatora palīdzību to var iestatīt vienā no 5 pozīcijām no 0,7 mm līdz 3 mm (5. att.).

### Griešana ar ķemmes uzlikām

Iekārtu var izmantot arī ar ķemmes uzlikām.

- Iestatiet sviru uz 1. pozīciju (5. att.), lai sasniegtu norādīto griešanas garumu.



Atkarībā no modeļa komplektācijā ir iekļautas šādas ķemmes uzlikas: griešanas garums 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm un 25 mm.

### Ķemmes uzliku uzlikšana/noņemšana

1. Bultiņas norādītajā virzienā uzbīdīet ķemmes uzliku uz asmeņu bloka līdz atdurei (6. att. ③).
2. Ķemmes uzliku var noņemt, bīdot to bultiņas norādītajā virzienā (6. att. ④).

## Apkope



**Brīdinājums! Nepareiza izmantošana var radīt miesas bojājumus un materiālos zaudējumus.**

- Pirms jebkuru tīrīšanas un apkopes darbu uzsākšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet to no strāvas padeves.

### Tīrīšana un kopšana



**Bīstami! Šķidrums rada strāvas trieciena risku.**

- Nemērciet iekārtu ūdenī!
- Nepieļaujiet šķidrumu iekļūšanu ierīcē.
- Pieslēdziet ierīci strāvas padevei tikai pēc tam, kad tā ir pilnībā izžuvusi.



**Uzmanību! Agresīvas ķīmiskās vielas var radīt bojājumus.**

Agresīvas ķīmiskās vielas var radīt bojājumus iekārtā un tās piederumos.

- Neizmantojiet šķīdinātājus un abrazīvus līdzekļus.
- Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātus tīrīšanas līdzekļus un asmeņu bloka eļļu.



- Piederumus un rezerves daļas var iegādāties pie izplatītāja vai mūsu servisa centrā.
- **Eļļas un tīrīšanas indikators**  
Ja iedegas eļļas un tīrīšanas indikators (C5), steidzami jāiztīra un jāieeļļo asmeņu bloks, lai nepieļautu iekārtas priekšlaicīgu nolietošanos.

- Noņemiet ķemmes uzliku (6. att. ④) un izņemiet asmeņu bloku no ligzdas (7. att. ⑤). Ar tīrīšanas suku palīdzību notīriet matu paliekas no ligzdas un asmeņu bloka (8. att.). Papildus nospiediet tīrīšanas sviru. Tādējādi var viegli iztīrīt matu paliekas starp griezējšķērēm un griezējasmēņiem ar tīrīšanas suku palīdzību (**EASY CLEANING**).
- Noslaukiet ierīci tikai ar mīkstu, viegli samitrinātu drāniņu.
- Regulāri tīriet asmeņu bloku ar higiēnisko aerosolu.
- Ieeļļojiet asmeņu bloku ar asmeņu bloka eļļu (9. att.).



- Regulāra asmeņu bloka ieeļļošana ir nepieciešama, lai nodrošinātu labu un ilgstošu griešanas kvalitāti.
- Ja griešanas efektivitāte samazinās pēc ilgstoša lietošanas laika, neskatoties uz regulāru tīrīšanu un eļļošanu, jāmaina asmeņu bloks.

### Asmeņu bloka maiņa

1. Izslēdziet ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att.) un atvienojiet no elektrības padeves.
2. Spiediet asmeņu bloku ar bultiņu norādītajā virzienā ārā no ligzdas (7. att. ⑥). Noņemiet asmeņu komplektu
3. Lai ievietotu asmeņu bloku atpakaļ, ar āķiem ielieciet to korpusa ligzdā un iespiediet korpusā, līdz tas nokļūst (7. att. ⑦).

## Problēmu risināšana

### Asmeņu bloks slikti griež vai plēš matus.

Iemesls: Asmeņu bloks ir aizsērējis vai nolietojies.

- Notīriet un ieeļļojiet asmeņu bloku (8./9. att.). Ja problēma netiek novērsta, nomainiet asmeņu bloku (7. att.).

### Savainota āda

Iemesls: Tiek pārāk stipri spiests pret ādu.

- Griežot līdž ar ādu, samaziniet spiedienu uz to.

Iemesls: Bojāts asmeņu bloks.

- Pārbaudiet, vai lietošanas laikā nav bojāti zobīni, un vajadzības gadījumā nomainiet asmeņu bloku.

### Īss akumulatora darbības laiks.

Iemesls: Asmeņu bloks un līgda aizsērējuši.

- Jāiztīra un jāieeļļo asmeņu bloks (8./9. att.).

Iemesls: Neprecīzs kapacitātes rādītājs

- Izlādējiet pilnībā ierīci un pēc tam to no jauna pilnībā uzlādējiet, nepārtraucot uzlādi.

Iemesls: Akumulators ir nolietojies.

- Nomainiet servisā akumulatoru.

### Nespīd kapacitātes indikators.

Iemesls: Ierīce nav pareizi ievietota uzlādes stacijā.

- Nodrošiniet, ka rokas ierīce ir pareizi ievietota uzlādes stacijā.

Iemesls: Traucēta strāvas padeve.

- Nodrošiniet, lai barošanas bloks ir savienots ar kontaktrozeti.
- Pārbaudiet, vai nav bojāts strāvas kabelis.

## Utilizācija



**Uzmanību! Nepareiza utilizācija kaitē apkārtējai videi.**

- Pirms utilizācijas jāizņem akumulatorus!
- Pareiza utilizācija palīdz aizsargāt apkārtējo vidi un samazina iespējamo kaitīgo ietekmi uz cilvēkiem un dabu.

Utilizējot iekārtu, pievērsiet uzmanību spēkā esošajām prasībām.

### Informācija par elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju Eiropas Savienībā:



Eiropas Savienībā elektroierīču utilizāciju nosaka valsts noteikumi, kas ir balstīti uz ES direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA). Saskaņā ar to, šo iekārtu vairs nedrīkst izmantot kopā ar sadzīves atkritumiem.

Iekārtu par brīvu pieņem sabiedriskajās atkritumu savākšanas vai šķirošanas vietās. Produkta iepakojums ir izgatavots no pārstrādājama materiāla. Utilizējiet videi draudzīgā veidā un nododiet otrreizējai pārstrādei.

## Originalios naudojimo instrukcijos vertimas – Iš elektros tinklo maitinama / akumuliatorinė plaukų kirpimo mašinėlė 1888

### Bendrosios nuorodos naudotojui

#### Informacija apie naudojimo instrukcijos naudojimą

- ▶ Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite visas naudojimo instrukcijas.
- ▶ Naudojimo instrukcija yra prietaiso dalis, laikykite ją gerai prieinamoje vietoje.
- ▶ Šią naudojimo instrukciją PDF-formatu galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centre. EB atitikties deklaraciją kitomis ES kalbomis galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centre.
- ▶ Duodami prietaisą kitiems, pridėkite šią naudojimo instrukciją.
- ▶ Jei yra neatitikimų su nacionaliniais saugos taisyklėmis ir nurodymais, turi būti laikomasi nacionalinių reikalavimų.

#### Simbolių ir nuorodų paaiškinimas



##### PAVOJUS

Elektros šoko pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



##### PAVOJUS

Sprogimo pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



##### ĮSPĖJIMAS

Įspėjimas, kad galima susižeisti ar galima rizika sveikatai.



##### ATSARGIAI

Rodo, kad galima patirti materialinės žalos.



Rodo naudingą informaciją ar patarimus.

- ▶ Turite imtis veiksmų.
1. Atlikite veiksmus nurodyta tvarka.
  - 2.
  - 3.

### Gaminio aprašymas

#### Lentelės aprašymas (1 pav.)

- A** Kirpimo peiliukai
  - B** Įjungimo/išjungimo mygtukas su šviesos diodo indikatoriumi
  - C** Ekranas
  - D** Prietaiso lizdas
  - E** Įkrovimo stotelė
  - F** Kirpimo ilgio nustatymas
  - G** Įkrovimo stovo lizdas
  - H** Laido skyrelis
  - I** Šukutės, 3 mm kirpimo ilgis\*
  - J** Šukutės, 6 mm kirpimo ilgis\*
  - K** Šukutės, 9 mm kirpimo ilgis\*
  - L** Šukutės, 12 mm kirpimo ilgis\*
  - M** Šukutės, 18 mm kirpimo ilgis\*
  - N** Šukutės, 25 mm kirpimo ilgis\*
  - O** Maitinimo šaltinio kištukas
  - P** Prietaiso prijungimo kištukas
  - Q** Valymo šepetėlis
  - R** Alyva kirpimo peiliukams
- \* Kirpimo šukutės yra papildomi reikmenys ir priklauso mai nuo modelio gali skirtis.

### Techniniai duomenys

#### Rankinis prietaisas

|                                 |                           |
|---------------------------------|---------------------------|
| Pavara:                         | DC variklis               |
| Akumuliatorius:                 | ličio jonų akumuliatorius |
| Akumuliatoriaus veikimo trukmė: | iki 120 min               |
| Matmenys (LxBxH):               | 180 x 47 x 42 mm          |
| Svoris:                         | apie 265 g                |
| Garso slėgio lygis:             | maks. 63 dB(A) @ 25 cm    |
| Vibracija:                      | < 2,5 m/s <sup>2</sup>    |

#### Įkrovimo stotelė

|                        |                  |
|------------------------|------------------|
| Dydžiai                |                  |
| su reikmenimis (LxPxA) | 120 x 96 x 75 mm |
| Svoris:                | 100 g            |

#### Maitinimo šaltinio kištukas

|                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| Tipas:                  | adapteris 6000          |
| Energijos suvartojimas: | maks. 12 W              |
| Maitinimo įtampa:       | 100–240 V AC / 50/60 Hz |

Prietaisas yra izoliuotas ir apsaugotas nuo radijo bangų trukdžių. Atitinka ES direktyvų 2014/30/EB dėl elektro-magnetinio suderinamumo ir 2006/42/EB dėl mašinų reikalavimus.

## Naudojimas

### Paruošimas



Išsaugokite pakuotę vėlesniam saugiam laikymui ir transportavimui.

- ▶ Patikrinkite, ar visos dalys yra pakuotėje.
- ▶ Patikrinkite, ar transportavimo metu dalys nebuvo pažeistos.

### Sauga



**Atsargiai! Pavojaus sugadinti naudojant netinkamą įtampą.**

- ▶ Įjunkite prietaisą tik su duomenų plokštelėje nurodyta įtampa.

### Akumulatoriaus krovimas

1. Įkiškite prietaiso maitinimo šaltinio prijungimo kištuką (P) į įkrovimo stovo lizdą (G) (4 pav. ③).



- Prietaisą maitinimo šaltinio prijungimo kištuku galima ir tiesiogiai sujungti, kad krautųsi (2 pav. ④/⑤).
- Sumanaus įkrovimo valdymo dėka akumulatorius nepersikraus.

2. Įkiškite pajungimo prie maitinimo tinklo kištuką į elektros lizdą (4 pav. ⑥).
3. Įjungimo / išjungimo mygtuku išjunkite prietaisą (3 pav.).
4. Įstatykite prietaisą į įkrovimo stotelę (4 pav.) arba tiesiogiai sujunkite jį su maitinimo laido kištuku (2 pav. ④/⑤). Prasideda įkrovimas.



- Įkrovimo proceso metu įjungimo/išjungimo mygtukas (B) mirksi baltai. Akumulatoriaus įkrovimo lygį (C1) parodomas atitinkamais pajėgumo indikatorius segmentais ekrane. Kai akumulatorius visiškai įkrautas, šviečia visi pajėgumo indikatorius segmentai ir įjungimo / išjungimo mygtukas.
- Pajėgumo rodmens tikslumą galima padidinti retkarčiais visiškai iškraunant prietaisą ir po to jį visiškai įkraunant nenutrūkstamu įkrovimo proceso metu.
- Įkrovimo laikas, per kurį pasiekiamas maksimalus pajėgumas, yra apie **60 minučių**.

5. Kai tik akumulatorius įkraunamas visiškai, šviečia visi pajėgumo indikatorius segmentai ir įjungimo / išjungimo mygtukas.

### Akumulatoriaus naudojimas

1. Įjungimo / išjungimo mygtuku įjunkite prietaisą (3 pav.).



- Prietaisas turi tris greičio pakopas S1–S3. Greičio pakopą ekrane rodo greičio pakopos indikatorius (C2).
- Greičio pakopa nustatoma nuspaudus įjungimo/išjungimo mygtuką. Prietaisas keičia greitį kas 2 sekundes. Pasiekę norimą greičio pakopą atleiskite įjungimo/išjungimo mygtuką.
- Įjungiant prietaisą, jis pradeda veikti anksčiau nustatyta greičio pakopa.

2. Pasirinkite norimą greitį nuspaudami įjungimo/išjungimo mygtuką (3 pav.) ir atleisdami jį, pasiekus norimą greičio pakopą.



- Akumulatoriaus įkrovimo lygį rodo pajėgumo indikatorius (C3).
- Veikimo laikas priklauso nuo pasirinktos greičio pakopos ir kirpimo peiliukų priežiūros ir siekia 90–120 minučių.
- Prietaiso akumuliatorių reikėtų įkrauti, kai tik pradeda mirksėti įspėjamasis simbolis ir tuščias pajėgumo indikatorius (C4).
- Netinkamai prižiūrint kirpimo peiliukus, naudojimo trukmė gali žymiai sumažėti.

3. Po naudojimo įjungimo / išjungimo mygtuku išjunkite prietaisą (3 pav.).

## Jukrovimas

1. Įkiškite prietaiso maitinimo šaltinio prijungimo kištuką (M) į prietaiso lizdą (D) (2 pav. a).
2. Įkiškite pajungimo prie maitinimo tinklo kištuką į elektros lizdą (2 pav. b).
3. Įjungimo / išjungimo mygtuku įjunkite prietaisą (3 pav.).
4. Pasirinkite norimą greitį nuspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką (3 pav.).
5. Po naudojimo įjungimo / išjungimo mygtuku išjunkite prietaisą (3 pav.).

## Naudojimas

### Kirpimo ilgio nustatymas

Kirpimo peiliukuose ilgio galima nustatyti 5 padėtyse nuo 0,7 mm iki 3 mm (5 pav.).

### Kirpimas su šukutėmis

Prietaisą galima naudoti ir su šukutėmis.

- Kad gautumėte nurodytą ilgį, kirpimo ilgį nustatykite ties 1 padėtimi (5 pav.).



Priklausomai nuo modelio pakuotėje yra šios šukutės:  
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm ir 25 mm kirpimo ilgio.

### Šukutėlių uždėjimas/nuėmimas

1. Šukutės rodyklės kryptimi stumkite kol jos atsirems į kirpimo peiliukus (6 pav. a).
2. Šukutės nuimsite stumdami rodyklės kryptimi (6 pav. b).

## Techninė priežiūra



**Įspėjimas! Susižeidimo ir daiktų sugadinimo pavojus netinkamai naudojant.**

- Prieš pradėdami valymo ir priežiūros darbus, mašinėlę išjunkite ir išjunkite iš elektros tinklo.

## Valymas ir priežiūra



**Pavojus! Elektros smūgio pavojus patekus skysčiui.**

- Neįmerkite prietaiso į vandenį!
- Saugokitės, kad į prietaiso vidų nepatektų skysčių.
- Tik sausą prietaisą prijunkite prie elektros srovės.



**Atsargiai! Pavojus sugadinti stipriomis cheminėmis medžiagomis.**

Stiprios cheminės medžiagos gali prietaisą ir priedus sugadinti.

- Nenaudokite tirpiklių ir šveitiklių.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas valymo priemones ir kirpimo peiliukų alyvą.



- Priedus ir atsargines dalis galite įsigyti iš savo prekybininko ar mūsų klientų aptarnavimo centre.
- **Tepimo alyva ir valymo indikatorius**  
Pradėjus šviesti tepimo alyva ir valymo indikatoriumi (C5), reikėtų nedelsiant išvalyti ir sutepti alyva kirpimo peiliukus, siekiant išvengti prietaiso susidėvėjimo.

- Po kiekvieno naudojimo nuimkite šukutes (6 pav. b) ir nuo korpuso nulenkite kirpimo peiliukus (7 pav. a). Valymo šepetėlių pašalinkite plaukų likučius iš prietaiso angos ir nuo kirpimo peiliukų (8 pav.). Paspauskite valymo svirtį. Tai palengvina šepetėlių pašalinimą tarp viršutinio ir apatinio peiliukų susikaupusių plaukus (**LENGVAS VALYMAS**).
- Prietaisą nuvalykite minkšta, šiek tiek sudrėkinta šluoste.
- Kirpimo peiliukus reguliariai išvalykite antibakteriniu purškalu.
- Kirpimo peiliukus sutepti kirpimo peiliukų alyva (9 pav.).



- Siekiant, kad peiliukai kirptų gerai kuo ilgiau, labai svarbu juos dažnai sutepti alyva.
- Jei po ilgo naudojimo peiliukai kerpa blogiau, nepaisant to, kad jie yra išvalyti ir sutepti alyva, turite juos pakeisti naujais.

### Kirpimo peiliukų keitimas

1. Įjungimo/išjungimo mygtuku išjunkite mašinėlę (3 pav. ⑤) ir atjunkite jį nuo maitinimo šrovės.
2. Stumkite peiliukus nuo korpuso paveiksle nurodyta kryptimi (7 pav. ②). Nuimkite peiliukus.
3. Norėdami uždėti peiliukus, įkiškite įsikišimą, esantį ant peiliukų, į angelę, esančią ant plaukų kirpimo mašinėlės ir paspauskite peiliuką iki užsifiksavimo (7 pav. ⑤).

### Trikčių šalinimas

#### Kirpimo peiliukai blogai kerpa arba peša.

Priežastis: Kirpimo peiliukai užsiteršę arba susidėvėję.

- Kirpimo peiliukus išvalykite ir sutapkite (8/9 pav.), jei tai problemos nepašalina, kirpimo peiliukus pakeiskite (7 pav.).

#### Odos pažeidimas

Priežastis: Per stipriai spaudžiama oda.

- Kirpdami prie odos spauskite mažiau.

Priežastis: Pažeisti kirpimo peiliukai.

- Patikrinkite, ar naudojant nebuvo pažeistos dantukų viršūnėlės ir, jei reikia, pakeiskite kirpimo peiliukus.

#### Per trumpas akumuliatoriaus naudojimo laikas.

Priežastis: Užsiteršę kirpimo peiliukai ir prietaiso anga.

- Nuvalykite ir sutapkite kirpimo peiliukus (8/9 pav.).

Priežastis: Netikslus pajėgumo indikatorius.

- Visiškai iškraukite prietaisą ir po to vėl jį visiškai įkraukite nenutrūkstamu įkrovimo proceso metu.

Priežastis: Akumuliatorius susidėvėjo.

- Leiskite pakeisti akumuliatorių klientų aptarnavimo centre.

#### Pajėgumo indikatorius nešviečia.

Priežastis: Prietaisas į įkrovimo stotelę įstatytas netinkamai.

- Įsitikinkite, kad rankinio prietaiso padėtis įkrovimo stotelėje yra tinkama.

Priežastis: Neveikia maitinimas elektra.

- Įsitikinkite, kad kištukas sujungtas su lizdu.
- Patikrinkite, ar maitinimo laidas nesugadintas.

### Atliekų šalinimas



**Atsargiai! Netinkamas atliekų šalinimas kelia grėsmę aplinkai.**

- Baterijas prieš išmetant iškraukite!
- Tinkamas atliekų šalinimas saugo aplinką ir mažina galimą neigiamą poveikį žmonėms ir aplinkai.

Išmesdami prietaisą laikykitės atitinkamų teisinių reikalavimų.

#### Informacija apie elektros ir elektroninės įrangos išmetimą Europos Sąjungoje:



Europos Sąjungoje elektros prietaisų išmetimą reguliuoja nacionaliniais teisės aktais, kurie remiasi ES Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EE). Remiantis jais, prietaiso nebegalima šalinti kartu su komunalinėmis ar buitinėmis atliekomis. Komunaliniuose ar naudingų medžiagų surinkimo centruose prietaisai priimami nemokamai. Gaminio pakuotė pagaminta iš perdirbamų medžiagų. Šalinkite jas ekologiškai ir pristatykite pakartotiniam naudojimui.

## Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών λειτουργίας – Κουρευτική μηχανή ρεύματος/μπανιέρας τύπου 1888

### Γενικές οδηγίες χρήσης

#### Πληροφορίες για τη χρήση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών λειτουργίας

- ▶ Εκτός από αυτές τις οδηγίες λειτουργίας, λάβετε υπόψη σας επίσης τις ξεχωριστές υποδείξεις ασφαλείας, καθώς και όλα τα παρεχόμενα έντυπα οδηγιών.
- ▶ Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει πλήρως τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας.
- ▶ Θεωρήστε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας ως αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- ▶ Μπορείτε να ζητήσετε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας και ως αρχείο PDF από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Μπορείτε να ζητήσετε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ και σε άλλες επίσημες γλώσσες της ΕΕ.
- ▶ Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, μην παραλείψετε να παραδώσετε μαζί και τις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες λειτουργίας.

#### Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεων



##### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.



##### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος έκρηξης με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.



##### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προειδοποίηση για πιθανό τραυματισμό ή κίνδυνο για την υγεία.



##### ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη σχετικά με τον κίνδυνο πρόκλησης υλικών ζημιών.



Υπόδειξη που αφορά χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

- ▶ Σας υποδεικνύεται η εκτέλεση μιας ενέργειας.

1. Εκτελέστε τις ενέργειες αυτές με τη σειρά που περιγράφεται.
- 2.
- 3.

### Περιγραφή προϊόντος

#### Περιγραφή των εξαρτημάτων (εικ. 1)

- A Μονάδα κοπής
- B Διακόπτης ON/OFF με ένδειξη LED
- C Οθόνη
- D Υποδοχή συσκευής
- E Βάση φόρτισης
- F Ρύθμιση του μήκους κοπής
- G Υποδοχή βάσης φόρτισης
- H Θήκη καλωδίου
- I Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 3 mm\*
- J Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 6 mm\*
- K Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 9 mm\*
- L Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 12 mm\*
- M Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 18 mm\*
- N Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 25 mm\*
- O Μετασχηματιστής τροφοδοσίας
- P Φις σύνδεσης συσκευής
- Q Βουρτσάκι καθαρισμού
- R Λάδι για τη μονάδα κοπής

- \* Οι προσαρτώμενες χτένες είναι προαιρετικά εξαρτήματα και μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το μοντέλο.

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

#### Συσκευή χειρός

|                     |                                         |
|---------------------|-----------------------------------------|
| Μηχανισμός κίνησης: | Μοτέρ DC                                |
| Μπαταρία:           | Επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου |

|                                  |                        |
|----------------------------------|------------------------|
| Διάρκεια λειτουργίας μπαταρίας:  | έως 120 min            |
| Διαστάσεις (ΜxΠxΥ):              | 180 x 47 x 42 mm       |
| Βάρος:                           | περ. 265 g             |
| Στάθμη ηχητικής πίεσης εκπομπής: | έως 63 dB(A) @ 25 cm   |
| Δόνηση:                          | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |

**Βάση φόρτισης**

Διαστάσεις

μαζί με τον πρόσθετο

εξοπλισμό (ΜκΠκΥ):

120 x 96 x 75 mm

Βάρος:

100 g

**Μετασχηματιστής τροφοδοσίας**

Τύπος:

Προσαρμογέας 6000

Απορροφούμενη ισχύς:

έως 12 W

Τάση λειτουργίας:

100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Η συσκευή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιοπαρεμβολών. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής Οδηγίας περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/ΕΚ και συμμορφώνεται με την Οδηγία περί μηχανών 2006/42/ΕΚ.

**Λειτουργία****Προετοιμασία**

Φυλάξτε τα υλικά συσκευασίας για την περίπτωση που χρειαστεί να αποθηκεύσετε τη συσκευή ή να τη μεταφέρετε με ασφάλεια.

- ▶ Ελέγξτε την πληρότητα του περιεχομένου της συσκευασίας.
- ▶ Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για να εντοπίσετε τυχόν φθορές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.

**Ασφάλεια**

**Προσοχή! Βλάβες λόγω εσφαλμένης τροφοδοσίας τάσης.**

- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

**Φόρτιση μπαταρίας**

1. Συνδέστε το φικς σύνδεσης (P) του μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην υποδοχή της βάσης φόρτισης (G) (εικ. 4ⓐ).



- Η συσκευή μπορεί επίσης να συνδεθεί απευθείας με τον μετασχηματιστή τροφοδοσίας για να φορτιστεί (εικ. 2ⓐ/ⓑ).
- Η έξυπνη διαχείριση φόρτισης εμποδίζει τις υπερφορτίσεις της μπαταρίας.

2. Βάλτε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα (εικ. 4ⓑ).
3. Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3).
4. Τοποθετήστε τη συσκευή στον φορτιστή (εικ. 4) ή συνδέστε την απευθείας με τον μετασχηματιστή τροφοδοσίας (εικ. 2ⓑ/ⓑ). Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά.



- Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης, ο διακόπτης λειτουργίας ON/OFF (B) αναβοσβήνει με λευκό φως. Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας (C1) επισημαίνεται στην οθόνη με τα εκάστοτε τμήματα της ένδειξης στάθμης φόρτισης. Όταν η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως, ανάβουν όλα τα τμήματα της ένδειξης στάθμης φόρτισης, καθώς και ο διακόπτης λειτουργίας ON/OFF.
- Η ακρίβεια της ένδειξης στάθμης φόρτισης μπορεί να αυξηθεί, αν η συσκευή αποφορτίζεται περιστασιακά πλήρως και κατόπιν επαναφορτίζεται με μια διαδικασία φόρτισης χωρίς διακοπή.
- Ο χρόνος φόρτισης που απαιτείται προκειμένου να επιτευχθεί η πλήρης ισχύς ανέρχεται σε περίπου **60 λεπτά**.

5. Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, ανάβουν όλα τα τμήματα της ένδειξης στάθμης φόρτισης και ο διακόπτης λειτουργίας ON/OFF.

**Λειτουργία με μπαταρία**

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3).



- Η συσκευή διαθέτει τρεις διαβαθμίσεις ταχύτητας S1-S3. Η διαβάθμιση ταχύτητας επισημαίνεται με την ένδειξη ταχύτητας (C2) στην οθόνη.
- Η ρύθμιση της επιθυμητής διαβάθμισης ταχύτητας επιτυγχάνεται, αν κρατήσετε πατημένο τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF. Η ταχύτητα της συσκευής μεταβάλλεται κάθε 2 δευτερόλεπτα. Όταν φτάσετε στην επιθυμητή ταχύτητα, αφήστε ελεύθερο τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF.
- Κατά την ενεργοποίησή της, η συσκευή αρχίζει να λειτουργεί με την ταχύτητα που είχε επιλεγεί την τελευταία φορά.

2. Επιλέξτε την επιθυμητή ταχύτητα κρατώντας πατημένο τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3) και αφήστε τον διακόπτη, όταν φτάσετε στην επιθυμητή διαβάθμιση ταχύτητας.



- Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας υποδεικνύεται με την ένδειξη στάθμης φόρτισης (C3).
- Η διάρκεια λειτουργίας εξαρτάται από την επιλεγμένη διαβάθμιση ταχύτητας και τη φροντίδα της μονάδας κοπής και είναι περίπου 90 – 120 λεπτά.
- Η μπαταρία της συσκευής θα πρέπει να φορτίζεται μόλις το προειδοποιητικό σύμβολο και η ένδειξη μηδενικής στάθμης φόρτισης αρχίσουν να αναβοσβήνουν (C4).
- Η ελλειπής φροντίδα της μονάδας κοπής μπορεί να μειώσει σημαντικά το χρόνο λειτουργίας της συσκευής.

3. Μετά τη χρήση, απενεργοποιήστε τη συσκευή με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3).

### Λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα

1. Συνδέστε το φις σύνδεσης (P) του μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην υποδοχή της συσκευής (D) (εικ. 2Ⓢ).
2. Βάλτε τον μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα (εικ. 2Ⓢ).
3. Ενεργοποιήστε τη συσκευή με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3).
4. Επιλέξτε την επιθυμητή ταχύτητα κρατώντας πατημένο τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3).
5. Μετά τη χρήση, απενεργοποιήστε τη συσκευή με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3).

## Χειρισμός

### Ρύθμιση μήκους κοπής

Με τη διάταξη ρύθμισης μήκους κοπής που είναι ενσωματωμένη στη μονάδα κοπής, μπορείτε να ρυθμίσετε το μήκος κοπής σε 5 θέσεις, από 0,7 mm ως 3 mm (εικ. 5).

### Κοπή με προσαρτώμενες χτένες

Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει και με προσαρτώμενες χτένες.

- Φέρτε τη ρύθμιση του μήκους κοπής στη θέση 1 (εικ. 5), για να επιτευχθεί το προκαθορισμένο μήκος κοπής.



Στη συσκευασία περιλαμβάνονται, ανάλογα με το μοντέλο, οι ακόλουθες προσαρτώμενες χτένες:  
Μήκος κοπής 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm και 25 mm.

### Τοποθέτηση / αφαίρεση της προσαρτώμενης χτένας

1. Σπρώξτε την προσαρτώμενη χτένα προς την κατεύθυνση του βέλους μέχρι τέρμα πάνω στη μονάδα κοπής (εικ. 6Ⓢ).
2. Η προσαρτώμενη χτένα μπορεί να αφαιρεθεί με ώθηση προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 6Ⓢ).

## Συντήρηση



**Προειδοποίηση! Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.**

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία τάσης, προτού ξεκινήσετε τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.

### Καθαρισμός και φροντίδα



**Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισχώρησης νερού στη συσκευή.**

- Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό!
- Μην αφήνετε υγρασία να εισέλθει στο εσωτερικό της συσκευής.
- Μην συνδέετε τη συσκευή στην τροφοδοσία τάσης, προτού βεβαιωθείτε ότι έχει στεγνώσει καλά.



### Προσοχή! Βλάβες λόγω χρήσης διαβρωτικών χημικών καθαριστικών.

Η χρήση διαβρωτικών χημικών καθαριστικών ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και τον πρόσθετο εξοπλισμό της.

- ▶ Ως εκ τούτου, μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά και απορρυπαντικά σε σκόνη.
- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το καθαριστικό και το λάδι μονάδας κοπής που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.



- Πρόσθετο εξοπλισμό και ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από το εμπόριο ή από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

#### · Ένδειξη λαδιού και καθαρισμού

Μόλις ανάψει η ένδειξη λαδιού και καθαρισμού (C5), πρέπει αμέσως να καθαριστεί και να λιπανθεί η μονάδα κοπής, ώστε να αποφευχθεί η πρόωρη φθορά στην συσκευή.

- ▶ Αφαιρέστε την προσαρτώμενη χτένα (εικ. 6Ⓢ) και ξεκουμπώστε τη μονάδα κοπής από το περίβλημα (εικ. 7Ⓢ). Απομακρύνετε με τη βούρτσα καθαρισμού τις τρίχες από το άνοιγμα του περιβλήματος και τη μονάδα κοπής (εικ. 8). Πατήστε επιπλέον και το μοχλό καθαρισμού. Με τον τρόπο αυτό μπορούν να αφαιρεθούν εύκολα με τη βούρτσα καθαρισμού οι τρίχες μεταξύ της χτένας και της λεπίδας κοπής (**EASY CLEANING**).
- ▶ Καθαρίστε τη συσκευή μόνο με μαλακό και ενδεχομένως ελαφρά υγρό πανί.
- ▶ Χρησιμοποιείτε σπρέι καθαρισμού για τον τακτικό καθαρισμό της μονάδας κοπής.
- ▶ Λιπαίνετε τη μονάδα κοπής με το ειδικό λάδι (εικ. 9).



- Για καλή και μακρόχρονη απόδοση κοπής είναι σημαντικό να λιπαίνετε συχνά τη μονάδα κοπής.
- Εάν μετά από μεγάλο διάστημα χρήσης η απόδοση κοπής μειωθεί παρά τον τακτικό καθαρισμό και τη λίπανση, τότε θα πρέπει να αντικατασταθεί η μονάδα κοπής.

### Αντικατάσταση της μονάδας κοπής

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3) και αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία τάσης.
2. Πιέστε και τραβήξτε τη μονάδα κοπής από το περίβλημα προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 7Ⓢ). αφαιρέστε τη μονάδα κοπής.
3. Για να την επανατοποθετήσετε, ακουμπήστε τη μονάδα κοπής με το άγκιστρο στην υποδοχή του περιβλήματος και πιέστε την μέχρι να κουμπώσει στο περίβλημα (εικ. 7Ⓢ).

## Επίλυση προβλημάτων

### Η μονάδα κοπής δεν κόβει καλά ή μαδάει.

Αιτία: Η μονάδα κοπής είναι βρώμικη ή έχει υποστεί φθορά.

- Καθαρίστε και λιπάνετε τη μονάδα κοπής (εικ. 8/9). Εάν το πρόβλημα δεν επιλυθεί με αυτόν τον τρόπο, αντικαταστήστε τη μονάδα κοπής (εικ. 7).

### Δερματικός τραυματισμός

Αιτία: Υπερβολική άσκηση πίεσης στο δέρμα.

- Μειώστε την άσκηση πίεσης κατά την κοπή κοντά στο δέρμα.

Αιτία: Φθαρμένη μονάδα κοπής.

- Ελέγξτε αν κατά τη χρήση έχουν υποστεί ζημιά τα άκρα της οδόντωσης και, εάν απαιτείται, αντικαταστήστε τη μονάδα κοπής.

### Η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας είναι πολύ σύντομη.

Αιτία: Υπάρχουν ακαθαρσίες στη μονάδα κοπής και στο άνοιγμα του περιβλήματος.

- Καθαρίστε και λιπάνετε τη μονάδα κοπής (εικ. 8/9).

Αιτία: Η ένδειξη στάθμης φόρτισης δεν είναι ακριβής.

- Αποφορτίστε πλήρως τη συσκευή και έπειτα φορτίστε την πάλι πλήρως με μια διαδικασία φόρτισης χωρίς διακοπή.

Αιτία: Η μπαταρία έχει υποστεί φθορά.

- Αναθέστε στο κέντρο σέρβις την αντικατάσταση της μπαταρίας.

### Η ένδειξη στάθμης φόρτισης δεν ανάβει.

Αιτία: Η συσκευή δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στη βάση φόρτισης.

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή χειρός είναι σωστά τοποθετημένη στη συσκευή φόρτισης.

Αιτία: Προβληματική τροφοδοσία τάσης.

- Βεβαιωθείτε ότι ο μετασχηματιστής τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένος στην πρίζα.
- Ελέγξτε μήπως το καλώδιο δικτύου παρουσιάζει φθορές.

## Απόρριψη



**Προσοχή! Ζημιές στο περιβάλλον σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης.**

- Αποφορτίστε τις μπαταρίες πριν από την απόρριψη!
- Η προσήκουσα απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβερών επιδράσεων στον άνθρωπο και στο περιβάλλον.

Σε περίπτωση απόρριψης της συσκευής θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις σχετικές νομικές προδιαγραφές.

### Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός των ορίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης:



Εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η απόρριψη συσκευών που λειτουργούν με ρεύμα προδιαγράφεται από εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με την παραπάνω οδηγία, δεν επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευής από τις τοπικές υπηρεσίες αποκομιδής ή με τα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς επιπλέον επιβάρυνση από τις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης. Η συσκευασία του προϊόντος είναι κατασκευασμένη από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τη με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και παραδώστε την για ανακύκλωση.

## ترجمة دليل المستخدم الأصلي جهاز حلقة الشعر يعمل بالكهرباء بالبطارية طراز 1888

## تعليمات عامة للاستخدام

## معلومات متعلقة باستخدام تعليمات الأمان ودليل الاستعمال

- ▲ بالإضافة إلى دليل الاستعمال هذا عليك مراعاة دليل الاستعمال المنفصل وتعليمات الأمان وكذلك جميع الأوراق الإرشادية المرفقة.
- ▲ يجب قراءة تعليمات الأمان ودليل الاستعمال بشكل كلي واستيعاب كافة مضامينه قبل الشروع في استخدام الجهاز لأول مرة.
- ▲ اعتبر كلاً من تعليمات الأمان ودليل الاستعمال هذا كجزء من المنتج واحتفظ به بشكل جيد في مكان يسهل الوصول إليه.
- ▲ يمكنك طلب الحصول على تعليمات الأمان ودليل الاستعمال من مركز الخدمة التابع لنا في صورة ملف PDF. يمكنك كذلك طلب إعلان المطابقة لتوجيهات الاتحاد الأوروبي بالغايات الرسمية الأخرى للاتحاد الأوروبي من مركز الخدمة الخاص بنا.
- ▲ في حالة تسليم الجهاز لجهات ثالثة، يرجى تسليم تعليمات الأمان ودليل الاستعمال مع الجهاز.

## شرح الرموز والإرشادات



خطر

خطر ناجم عن الصعقات الكهربائية مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.



خطر

خطر الانفجار مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.



تحذير

تحذير من احتمال وقوع إصابات جسيمة أو وجود أخطار صحية.



تنبيه

تنبيه لإمكانية حصول أضرار مادية.



تنبيه

تنبيه مرفق بمعلومات ونصائح هامة.



يتطلب الأمر هنا اتخاذ إجراء معين.

1. قم بتنفيذ الإجراءات وفق التسلسل المقترح.

2.

3.

## وصف المنتج

## أسماء الأجزاء المكونة (الرسم التوضيحي رقم 1)

- A شفرة قص الشعر
- B مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل، مؤشر ضوئي
- C شاشة
- D مدخل الجهاز للربط بالشحن
- E قاعدة الشحن
- F تعديل طول القص
- G مأخذ قاعدة الشحن
- H علبة الكابلات
- I رأس مخصص لضبط طول الشعر، 3 مم\*
- J رأس مخصص لضبط طول الشعر، 6 مم\*
- K رأس مخصص لضبط طول الشعر، 9 مم\*
- L رأس مخصص لضبط طول الشعر، 12 مم\*
- M رأس مخصص لضبط طول الشعر، 18 مم\*
- N رأس مخصص لضبط طول الشعر، 25 مم\*
- O وحدة التغذية الكهربائية
- P قابس وحدة التغذية
- Q فرشاة تنظيف
- R زيت مخصص لشفرة القص

\* إن الرؤوس المخصصة لضبط طول الشعر عبارة عن ملحقات اختيارية قد تختلف من طراز لآخر.

## البيانات التقنية

## جهاز يدوي

## آلية التشغيل:

محرك تيار مستمر

بطارية ليثيوم أيون

تصل إلى 120 دقيقة

مدة عمل البطارية:

الأبعاد

(الطول×العرض×الارتفاع):

42x47x180 مم

الوزن:

265 جرام تقريباً

مستوى انبعاث الضوضاء:

63 ديسيبل (A) على الأقصى على

مسافة 25 سم

&gt; 2,5 م/ث²

الاهتزاز:

قاعدة الشحن

الأبعاد

مع الملحقات

(الطول×العرض×الارتفاع):

75x96x120 مم

الوزن:

100 جرام

## وحدة التغذية الكهربائية

الطراز:

مهاني 6000

استهلاك القدرة:

بحد أقصى 12 وات

فولتية التشغيل:

100 - 240 فولت (تيار متردد /

60 / 50 هرتز)

هذا الجهاز يتوفر على حماية عازلة ولا يصدر أي ضوضاء لاسلكية. تتطابق مواصفات هذا الجهاز مع معايير وتعليمات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالوافق الكهرومغناطيسي EG/30/2014 والفولتية المنخفضة EG/42/2006.

## استعمال الجهاز

### التحضير

احفظ بمواد تغليف الجهاز لنقل الجهاز أو الاحتفاظ به بشكل آمن في وقت لاحق.

- تأكد من عدم نقصان أي شيء في محتويات التسليم.
- افحص كافة الأجزاء للتأكد من عدم وجود أي أضرار ناجمة عن النقل.

### الأمان



تنبيه! أضرار ناجمة عن فولتية خاطئة.  
أحرص على ربط الجهاز بالجهد المذكور على لوحة الهوية.

### شحن البطارية

1. أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية (P) في مدخل (G) الجهاز (الصورة التوضيحية ④).

- يمكنك أيضاً شحن الجهاز من خلال ربطه مباشرة بالتيار الكهربائي بواسطة وحدة التغذية الكهربائية (الصورة التوضيحية ⑤/⑥).
- يتوفر الجهاز على نظام شحن ذكي يحول دون شحن البطارية بشكل مفرط.

2. قم بتوصيل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي (الصورة التوضيحية رقم ④).

3. قم بإيقاف الجهاز من خلال الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف (الصورة 3).

4. ضع الجهاز على قاعدة الشحن (الصورة التوضيحية 4) أو قم بتوصيله مباشرة بوحدة التغذية الكهربائية (الصورة التوضيحية ⑤/⑥). بعد القيام بذلك، سوف تبدأ عملية الشحن.

- أثناء عملية الشحن سيومض مفتاح التشغيل وإيقاف التشغيل (B) باللون الأبيض. سيتم عرض مستوى شحن البطارية (C1) على الشاشة من خلال الجزء الخاص بمؤشر الطاقة المتبقية. بعد استكمال الشحن، سوف تضيء كل أجزاء مؤشر الطاقة ومفتاح التشغيل وإيقاف التشغيل.
- من الممكن أن ترتفع دقة مؤشر الطاقة المتبقية، في حال تفرغ شحن الجهاز تماماً من وقت لآخر وإعادة شحنة تماماً بدون انقطاع.
- يستغرق شحن البطارية من جديد بشكل كلي حوالي 60 دقيقة.

5. طالما أن البطارية مشحونة بشكل كلي، سوف تضيء كافة أجزاء مؤشر الطاقة.

### التشغيل بالبطارية

1. قم بتشغيل الجهاز من خلال الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف (الصورة التوضيحية 3).

- الجهاز به ثلاثة مستويات سرعة S1 - S3. سيتم عرض مستوى السرعة على الشاشة من خلال مؤشر السرعة (C2).
- سيتم ضبط مستوى السرعة المطلوب عند الضغط المستمر على مفتاح التشغيل وإيقاف التشغيل. يبدل الجهاز مستوى السرعة كل ثلاثين ثانية عند الوصول إلى مستوى السرعة المطلوب حرر مفتاح التشغيل وإيقاف التشغيل.
- عند تشغيل الجهاز سيبدأ بأخر مستوى سرعة تم ضبطه.

2. اختر السرعة المطلوبة بالضغط مع الاستمرار على مفتاح التشغيل وإيقاف التشغيل (الصورة التوضيحية 3) وعند الوصول إلى مستوى السرعة المطلوب حرر المفتاح.

- سيتم عرض مستوى الشحن من خلال مؤشر الطاقة المتبقية (C3).
- ترتبط مدة تشغيل مستوى السرعة المطلوب بصيانة شفرة القص وتصل حوالي من 90 - 120 دقيقة.
- ينبغي شحن بطارية الجهاز، طالما أن رمز التحذير ومؤشر الطاقة المتبقية يومضان (C4).
- انعدام العناية الكافية بشفرة القص يؤثر بشكل جد سلبي على مدة استعمالها.

3. قم بإيقاف تشغيل الجهاز من خلال الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف بعد الانتهاء من الاستخدام (الصورة التوضيحية رقم 3).

### التشغيل بالكهرباء

- أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية (P) في مدخل الجهاز (D) (الصورة التوضيحية ②).
- قم بتوصيل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي (الصورة التوضيحية رقم ②).
- قم بتشغيل الجهاز من خلال الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف (الصورة التوضيحية 3).
- اختر السرعة المطلوبة بالضغط مع الاستمرار على مفتاح التشغيل وإيقاف التشغيل (الصورة التوضيحية 3).
- قم بإيقاف تشغيل الجهاز من خلال الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف بعد الانتهاء من الاستخدام (الصورة التوضيحية رقم 3).

## الاستخدام

## تعديل مستوى القص

تتوفر شفرة القص على أداة لتعديل طول القص وفق 5 مستويات مختلفة تتراوح بين 0,7 مم و 3 ملمترات (الرسم التوضيحي 5).

## الحلاقة باستعمال الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر

يمكنك أيضاً استعمال جهاز الحلاقة مع الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر.

للحصول على مستوى القص المطلوب، اضبط أداة تعديل مستوى القص على الوضع رقم 1 (الصورة التوضيحية 5).



يتوفر الجهاز على الرؤوس التالية وفق الطراز المستخدم:  
3 مم، 6 مم، 9 مم، 12 مم، 18 مم و 25 مم.

## تركيب / إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر

1. قم بدفع الرأس المخصص لضبط طول الشعر فوق شفرة القص باتجاه السهم إلى أن يستقر في مكانه (الصورة 6@).
2. يمكنك إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر فيما بعد من خلال سحبه باتجاه السهم (الصورة التوضيحية 6@).

## العناية بالجهاز



تنبيه! خطر الإصابة وحدوث أضرار مادية نتيجة الاستخدام غير اللائق.  
أطفي الجهاز قبل بدء أي أعمال نظافة أو صيانة وافصله عن التيار الكهربائي.

## تنظيف وصيانة الجهاز



خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.  
لا تغسل الجهاز في الماء.  
احرص على عدم تسرب أي سوائل إلى داخل الجهاز.  
لا تقم بوصل الجهاز بالتيار الكهربائي إلا بعد التأكد من جفافه بشكل تام.



تنبيه! أضرار ناجمة عن مواد كيميائية قوية.  
استخدام المواد الكيميائية القوية قد يؤدي إلى إلحاق أضرار بالجهاز وملحقاته.  
لا تستعمل أي مواد مذيبة أو مصفرة!  
لا تستخدم سوى مواد التنظيف وزيوت شفرات القص التي ينصح الصانع باستعمالها.



- يمكنك الحصول على الملحقات أو قطع الغيار لدى بائعك المحلي أو مركزنا لخدمة الزبائن.
- مؤشر الزيت والنظافة  
عند إضاءة مؤشر الزيت والنظافة (C5) أسرع بتنظيف وتزيت شفرة القص لتجنب البلى المبكر للجهاز.

- ◀ قم بإزالة الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر (الصورة التوضيحية 6@) (الصورة التوضيحية 6@) ثم قم بإدارة شفرة القص وإخراجها من الغطاء الخارجي (الصورة التوضيحية 7@). استعمل فرشاة التنظيف لإزالة بقايا الشعر من فتحات الغطاء الخارجي للجهاز ومن شفرة القص (الرسم التوضيحي رقم 8). اضبط أيضاً على عتلة التنظيف. هذه العملية تسمح بإزالة بقايا الشعر المتواجدة بين مشط وشفرة القص بكل سهولة بواسطة فرشاة التنظيف الملحقة (EASY CLEANING).
- ◀ استعمل قطعة قماش ناعمة ومبللة قليلاً لتنظيف الجهاز.
- ◀ نظف شفرة قص الشعر بواسطة بخاخة التنظيف.
- ◀ استخدم زيت شفرات القص لتزيت الشفرة (الرسم التوضيحي رقم 9).



- قم بتزيت شفرة قص الشعر بشكل منتظم لضمان جودة قص عالية لمدة طويلة.
- قم بتغيير شفرة القص إذا لاحظت أن أدائها قد تراجع بعد مدة استعمال طويلة رغم تنظيفها وتزيتها بشكل منتظم.

## استبدال شفرة القص

1. أطفي الجهاز بواسطة مفتاح التشغيل/الإيقاف (الصورة التوضيحية رقم 3) ثم افصله عن التيار الكهربائي.
2. اضغط على شفرة قص الشعر في الاتجاه المعاكس لغطاء الجهاز (الصورة التوضيحية 7@). افصل شفرة قص الشعر عن الجهاز.
3. لإعادة غفرة القص لوضعه الأصلي، قم بتثبيت المشبك الخطافي بفتحة التثبيت المتواجدة بالغطاء الخارجي واضبط على الشفرة إلى أن يستقر وضعها بالجهاز (الصورة التوضيحية 7@).

## معالجة المشاكل

## شفرة القص لا تقص بشكل جيد أو تجر الشعر.

- السبب: شفرة القص متسخة أو متآكلة.  
◀ نظف وزيت شفرة القص (الصورة 9/8). في حالة استمرار المشكلة، قم باستبدال الشفرة (الصورة التوضيحية رقم 7).

## إصابة البشرة

- السبب: الضغط الممارس على البشرة كبير جداً.  
◀ قلص الضغط عند القص بالقرب من الجلد.

## السبب: شفرة قص ناعمة.

- ◀ تأكد من عدم تلف أطراف الأسنان عند الاستخدام وقم بتغيير شفرة القص إذا اقتضى الأمر ذلك.

## مدة خدمة البطارية قصيرة جداً.

- السبب: شفرة القص وفتحة غطاء الجهاز متسختان.  
◀ قم بتنظيف وتزيت الشفرة (الصورة 9/8).

## السبب: مؤشر الطاقة المتبقية غير دقيق

- ◀ قم بتفريغ شحن الجهاز تماماً وقم بإعادة شحنة تماماً مرة أخرى بدون انقطاع.

## التخلص من الجهاز



تنبيه! إمكانية حدوث أضرار ببنية في حالة عدم التخلص من الجهاز بشكل سليم.

- ▲ احرص على إفراغ شحنة البطارية قبل التخلص منها!
- ▲ التخلص من الجهاز بشكل مناسب يحافظ على البيئة ويحول دون تعرض الإنسان والبيئة لأي أضرار محتملة.

عند التخلص من الأجهزة الكهربائية غير المستعملة، احرص على احترام المقننات القانونية الجاري بها العمل.

معلومات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية في الاتحاد الأوروبي:



يخضع التخلص من الأجهزة الكهربائية داخل الاتحاد الأوروبي لمجموعة من القوانين المحلية التي تركز على التوجيه الأوروبي 2012/19/EC الخاص بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية العتيقة. ويحظر هذا التوجيه رمي الجهاز مع النفايات البلدية أو المنزلية.

يمكنك التخلص مجاناً من الجهاز بوحدة من نقاط جمع الأجهزة التابعة للبلدية أو بمركز من مراكز إعادة تدوير النفايات.

يتشكل تغليف الجهاز من مواد قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من هذه المواد بشكل يتوافق مع معايير البيئة وأخذها إلى مراكز إعادة التدوير.

السبب: البطارية متأكلة.

- ▲ قم باستبدال البطاريات من مركز الخدمة.

مؤشر الطاقة المتبقية لا يضيء.

- السبب: الجهاز غير موضوع بشكل صحيح على قاعدة الشحن.
- ▲ تأكد من أن الجهاز موضوع بشكل جيد على قاعدة الشحن.

السبب: خلل بالتغذية الكهربائية.

- ▲ تأكد من أن وحدة التغذية الكهربائية موصولة بمصدر التيار الكهربائي.
- ▲ افحص كبل التيار الكهربائي للتأكد من سلامته.



WAHL® MOSER® ermila®

WAHL GmbH • Roggenbachweg 9 • D-78089 Unterkirnach • Germany

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir

WAHL GmbH  
Roggenbachweg 9  
D-78089 Unterkirnach  
Germany

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

**Haarschneidemaschine / Tierhaarschneidemaschine Typ 1888 mit AC/DC Adapter 6000**

übereinstimmt mit den Bestimmungen der Richtlinien

|             |                                                              |
|-------------|--------------------------------------------------------------|
| 2006/42/EC  | Machinery Directive including amendments                     |
| 2014/30/EC  | Electromagnetic Compatibility Directive including amendments |
| 2009/125/EC | Ecodesign Directive / 2013-08-23                             |
| 2011/65/EC  | RoHS Directive / 2013-01-02                                  |

und übereinstimmt mit den einzelstaatlichen Normen, durch die die folgenden harmonisierten Normen umgesetzt werden.

EN 60 335-1:2012 + A11:2014  
EN 60 335-2-8:2003 + A1:2005 + A2:2008

EN 55 014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55 014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61 000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009  
EN 61 000-3-3:2008  
EN 61 000-6-2:2005  
EN 61 000-6-3:2007 + A1:2011

EN 62 233:2008

Die Konformitätsbewertung erfolgt nach Modul A.

Jahr in dem das CE Zeichen angebracht wurde: 2015

Unterkirnach, 2015-02-20

Ewald Grimmisen  
(Geschäftsführer)

Unterkirnach, 2015-02-20

Verantwortlich für die technische Dokumentation  
Heinrich Schwer  
(Leiter Entwicklung)



**WAHL® MOSER® ermila®**

WAHL GmbH • Roggenbachweg 9 • D-78089 Unterkirnach • Germany

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

We

WAHL GmbH  
Roggenbachweg 9  
D-78089 Unterkirnach  
Germany

declare under our sole responsibility that the product

**Hair clippers / animal hair clippers type 1888 with AC/DC Adapter 6000**

corresponds to the regulations of

|             |                                                              |
|-------------|--------------------------------------------------------------|
| 2006/42/EC  | Machinery Directive including amendments                     |
| 2014/30/EC  | Electromagnetic Compatibility Directive including amendments |
| 2009/125/EC | Ecodesign Directive / 2013-08-23                             |
| 2011/65/EC  | RoHS Directive / 2013-01-02                                  |

and corresponds to the national standards transposing the following harmonised standards.

EN 60 335-1:2012 + A11:2014  
EN 60 335-2-8:2003 + A1:2005 + A2:2008

EN 55 014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55 014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61 000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009  
EN 61 000-3-3:2008  
EN 61 000-6-2:2005  
EN 61 000-6-3:2007 + A1:2011

EN 62 233:2008

The conformity assessment follows Module A.

Year in which CE mark was affixed: 2015

Unterkirnach, 2015-02-20

Ewald Grimmessen  
(Managing Director)

Unterkirnach, 2015-02-20

Responsible for the technical documentation  
Heinrich Schwer  
(Manager R&D)